



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

10-11-2016

Namiddag

Jeudi

10-11-2016

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (witte kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Eedaflegging van een opvolgend lid dat zitting zal hebben ter vervanging van een lid dat door de Koning tot minister werd benoemd	1	Prestation de serment d'un membre suppléant appelé à siéger en remplacement d'un membre nommé par le Roi en qualité de ministre	1
Verzoek om artikel 67 van het Reglement toe te passen <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Karine Lalieux, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Johan Vande Lanotte, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Hendrik Vuye, Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie, Jean-Marc Delizée</i>	3	Demande d'application de l'article 67 du Règlement <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet, Denis Ducarme, président du groupe MR, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Karine Lalieux, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Johan Vande Lanotte, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Hendrik Vuye, Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V, Jean-Marc Delizée</i>	3
VRAGEN	10	QUESTIONS	10
Vraag van de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de negatieve interest op woonkredieten" (nr. P1573) <i>Sprekers: Johan Klaps, Kris Peeters, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel</i>	10	Question de M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'introduction de taux d'intérêts négatifs sur les crédits hypothécaires" (n° P1573) <i>Orateurs: Johan Klaps, Kris Peeters, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur</i>	10
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de middelen die worden ingezet voor de veiligheid en de terreurbestrijding" (nr. P1574)	12	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les moyens dévolus à la sécurité et à la lutte contre le terrorisme" (n° P1574)	12
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de middelen voor de veiligheid en de strijd tegen het terrorisme" (nr. P1597) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Hans Bonte, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen</i>	12	- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les moyens dévolus à la sécurité et à la lutte contre le terrorisme" (n° P1597) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Hans Bonte, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments</i>	12
Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Justitie over "de bevrozing van de tegoeden van de terrorist Oussama Atar" (nr. P1575) <i>Sprekers: Veli Yüksel, Koen Geens, minister van Justitie</i>	14	Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Justice sur "le gel des avoirs du terroriste Oussama Atar" (n° P1575) <i>Orateurs: Veli Yüksel, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	14
Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de	15	Question de Mme Katrin Jadin à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les	15

bloeddonatie door seksueel actieve homoseksuelen" (nr. P1576) <i>Sprekers: Kattrin Jadin, Maggie De Block,</i> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		dons de sang par des homosexuels sexuellement actifs" (n° P1576) <i>Orateurs: Kattrin Jadin, Maggie De Block,</i> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "de pensioenhervorming" (nr. P1577)	16	- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1577)	16
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1578)	16	- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1578)	16
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1579)	16	- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1579)	16
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1580) <i>Sprekers: Frédéric Daerden, Sonja Becq, Wouter De Vriendt, Karin Temmerman, Daniel Bacquelaïne,</i> minister van Pensioenen	16	- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1580) <i>Orateurs: Frédéric Daerden, Sonja Becq, Wouter De Vriendt, Karin Temmerman, Daniel Bacquelaïne,</i> ministre des Pensions	16
Samengevoegde vragen van	21	Questions jointes de	21
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1581)	21	- M. Georges Gilkinet au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1581)	21
- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1582)	21	- Mme Meryame Kitir au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1582)	21
- mevrouw Griet Smaers aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1583) <i>Sprekers: Meryame Kitir,</i> voorzitter van de sp.a-fractie, Griet Smaers, Georges Gilkinet, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude	21	- Mme Griet Smaers au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1583) <i>Orateurs: Meryame Kitir,</i> présidente du groupe sp.a, Griet Smaers, Georges Gilkinet, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	21
Vraag van mevrouw Veerle Wouters aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de schikking in de zaak-Beaulieu" (nr. P1584) <i>Sprekers: Veerle Wouters, Johan Van Overtveldt,</i> minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude	24	Question de Mme Veerle Wouters au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la transaction dans le cadre de l'affaire Beaulieu" (n° P1584) <i>Orateurs: Veerle Wouters, Johan Van Overtveldt,</i> ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	24
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de continuïteit van de	25	- M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "la sécurité d'approvisionnement en	25

elektriciteitsvoorziening" (nr. P1585)		électricité" (n° P1585)	
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de continuïteit van de elektriciteitsvoorziening" (nr. P1598) <i>Sprekers: Michel de Lamotte, Karine Lalieux, Marie-Christine Marghem</i> , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling	25	- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "la sécurité d'approvisionnement en électricité" (n° P1598) <i>Orateurs: Michel de Lamotte, Karine Lalieux, Marie-Christine Marghem</i> , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	25
Samengevoegde vragen van	27	Questions jointes de	27
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1586)	27	- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1586)	27
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1587)	28	- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1587)	28
- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1588)	28	- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1588)	28
- de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1589) <i>Sprekers: Philippe Blanchart, Dirk Van der Maelen, Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Tim Vandenput, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen	28	- M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1589) <i>Orateurs: Philippe Blanchart, Dirk Van der Maelen, Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA, <i>Tim Vandenput, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	28
Samengevoegde vragen van	33	Questions jointes de	33
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1590)	33	- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1590)	33
- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1591)	33	- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1591)	33
- de heer Aldo Carcaci aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1592)	33	- M. Aldo Carcaci au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1592)	33
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister	33	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "les	33

over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1593)		élections aux États-Unis" (n° P1593)	
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1594)	33	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1594)	33
- de heer Philippe Pivin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1595)	33	- M. Philippe Pivin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les élections aux États-Unis" (n° P1595)	33
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1596)	33	- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les élections aux États-Unis" (n° P1596)	33
<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Filip Dewinter, Aldo Carcaci, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Raoul Hedebouw, Philippe Pivin, Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie		<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Filip Dewinter, Aldo Carcaci, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Raoul Hedebouw, Philippe Pivin, Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS	
Agenda	41	Ordre du jour	41
WETSONTWERPEN EN VOORSTEL	41	PROJETS DE LOI ET PROPOSITION	41
Wetsontwerp tot bevordering van de integratie van erkende vluchtelingen en subsidiair beschermen in het kader van de opvolging na de asielpcedure (2062/1-4)	41	Projet de loi visant à favoriser l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes bénéficiant de la protection subsidiaire dans le cadre du suivi postérieur à la procédure d'asile (2062/1-4)	41
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri , rapporteur, Sarah Smeyers, Monica De Coninck	41	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri , rapporteur, Sarah Smeyers, Monica De Coninck	41
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, gedaan te 's-Gravenhage op 20 februari 2014 (1918/1-3)	44	Projet de loi portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, faite à La Haye le 20 février 2014 (1918/1-3)	44
<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 februari 2015, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oezbekistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 november 1996, zoals gewijzigd door het	44	Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 18 février 2015, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 novembre 1996, telle qu'amendée par le Protocole additionnel, signé à Tachkent le 17 avril 1998 (1919/1-3)	44

Aanvullend Protocol, ondertekend te Tashkent op 17 april 1998 (1919/1-3)

<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, ondertekend te Mexico-Stad op 26 augustus 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Mexicaanse Staten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Mexico op 24 november 1992 (1930/1-3)	45	Projet de loi portant assentiment au Protocole, signé à Mexico le 26 août 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis mexicains tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Mexico le 24 novembre 1992 (1930/1-3)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Oslo op 23 april 2014 (1999/1-3)	45	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole, signés à Oslo le 23 avril 2014 (1999/1-3)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van Nairobi inzake de verwijdering van wrakken, gedaan te Nairobi op 18 mei 2007 (2017/1-3)	46	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, faite à Nairobi le 18 mai 2007 (2017/1-3)	46
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Peter Luykx, rapporteur</i>	46	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Peter Luykx, rapporteur</i>	46
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Caymaneilanden inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te George Town, Grand Cayman, op 24 april 2014 (2020/1-3)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les Iles Caïmans en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à George Town, Grand Cayman, le 24 avril 2014 (2020/1-3)	46
<i>Algemene bespreking</i>	46	<i>Discussion générale</i>	46
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014	47	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014 (2021/1-3)	47

(2021/1-3)

<i>Algemene bespreking</i>	47	<i>Discussion générale</i>	47
<i>Bespreking van de artikelen</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003 (2053/1-3)	47	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003 (2053/1-3)	47
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Fatma Pehlivan, rapporteur</i>	47	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Fatma Pehlivan, rapporteur</i>	47
<i>Bespreking van de artikelen</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (2081/1-3)	48	Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (2081/1-3)	48
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Stefaan Vercamer, rapporteur, Stéphanie Thoron, Egbert Lachaert, Monica De Coninck, Georges Gilkinet, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Marco Van Hees, Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	48	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Stefaan Vercamer, rapporteur, Stéphanie Thoron, Egbert Lachaert, Monica De Coninck, Georges Gilkinet, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Marco Van Hees, Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	48
<i>Bespreking van de artikelen</i>	54	<i>Discussion des articles</i>	54
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (2082/1-5)	54	Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (2082/1-5)	54
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Catherine Fonck, rapporteur, Maggie De Block, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i>	55	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Catherine Fonck, rapporteur, Maggie De Block, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i>	55
<i>Bespreking van de artikelen</i>	55	<i>Discussion des articles</i>	55
Voorstel van resolutie betreffende zelfrijdende voertuigen (2096/1)	56	Proposition de résolution relative aux véhicules autonomes (2096/1)	56

<i>Bespreking</i>	56	<i>Discussion</i>	56
<i>Sprekers: Jef Van den Bergh, rapporteur, Gilles Foret, Inez De Coninck, Michel de Lamotte</i>		<i>Orateurs: Jef Van den Bergh, rapporteur, Gilles Foret, Inez De Coninck, Michel de Lamotte</i>	
Wetsontwerp betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord (2030/1-8)	61	Projet de loi relatif à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire (2030/1-8)	61
<i>Algemene bespreking</i>	61	<i>Discussion générale</i>	61
<i>Sprekers: Sophie De Wit, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Sophie De Wit, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	61	<i>Discussion des articles</i>	61
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	61	SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION	61
Federale Deontologische Commissie – Vervanging van een lid – Derde oproep tot kandidaten	62	Commission fédérale de déontologie – Remplacement d'un membre – Troisième appel aux candidats	62
Nationale Evaluatiecommissie zwangerschapsafbreking – Voordracht van de leden – Ingediende kandidaturen	62	Commission nationale d'évaluation de l'interruption volontaire de grossesse – Présentation des membres – Candidatures introduites	62
Hernieuwing van de mandaten van lid niet-notaris van de Benoemingscommissies voor het notariaat – Ingediende kandidaturen	66	Renouvellement des mandats de membres non notaires auprès des Commissions de nomination pour le notariat – Candidatures introduites	66
<i>Nederlandstalige kandidaten:</i>	67	<i>Candidats néerlandophones:</i>	67
<i>Franstalige kandidaten:</i>	68	<i>Candidats francophones:</i>	68
Inoverwegingneming van voorstellen	69	Prise en considération de propositions	69
NAAMSTEMMINGEN	70	VOTES NOMINATIFS	70
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Alain Top over "de studie 'Inzetbaarheid, belasting en verloning van de militairen' van het ACV" (nr. 176) <i>Sprekers: Alain Top</i>	70	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Alain Top sur "l'étude 'Inzetbaarheid, belasting en verloning van de militaires' de l'ACV" (n° 176) <i>Orateurs: Alain Top</i>	70
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	71	SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION (CONTINUATION)	71
VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN	72	PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION	72
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2103/2)	72	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2103/2)	72
<i>Bespreking van de artikelen</i>	72	<i>Discussion des articles</i>	72
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij	72	Proposition de loi de naturalisation accordée en	72

toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2103/2)		application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2103/2)	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	72	<i>Discussion des articles</i>	72
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2103/2)	72	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2103/2)	72
<i>Bespreking van de artikelen</i>	72	<i>Discussion des articles</i>	72
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	72	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	72
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Julie Fernandez Fernandez over "de optrekking van de pensioenleeftijd van de militairen" (nr. 188) <i>Sprekers: Sébastien Pirlot</i>	72	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Julie Fernandez Fernandez sur "le relèvement de l'âge de la pension des militaires" (n° 188) <i>Orateurs: Sébastien Pirlot</i>	72
Wetsontwerp tot bevordering van de integratie van erkende vluchtelingen en subsidiair beschermden in het kader van de opvolging na de asielpcedure (2062/4)	73	Projet de loi visant à favoriser l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes bénéficiant de la protection subsidiaire dans le cadre du suivi postérieur à la procédure d'asile (2062/4)	73
Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, gedaan te 's-Gravenhage op 20 februari 2014 (1918/1)	73	Projet de loi portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, faite à La Haye le 20 février 2014 (1918/1)	73
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 februari 2015, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oezbekistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 november 1996, zoals gewijzigd door het Aanvullend Protocol, ondertekend te Tashkent op 17 april 1998 (1919/)	74	Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 18 février 2015, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 novembre 1996, telle qu'amendée par le Protocole additionnel, signé à Tachkent le 17 avril 1998 (1919/1)	74
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, ondertekend te Mexico-Stad op 26 augustus 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Mexicaanse Staten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Mexico op 24 november 1992 (1930/1)	74	Projet de loi portant assentiment au Protocole, signé à Mexico le 26 août 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis mexicains tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Mexico le 24 novembre 1992 (1930/1)	74
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Oslo op 23 april 2014 (1999/1)	74	Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole, signés à Oslo le 23 avril 2014 (1999/1)	74

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van Nairobi inzake de verwijdering van wrakken, gedaan te Nairobi op 18 mei 2007 (2017/1)	75	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, faite à Nairobi le 18 mai 2007 (2017/1)	75
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Caymaneilanden inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te George Town, Grand Cayman, op 24 april 2014 (2020/1)	75	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les Iles Caïmans en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à George Town, Grand Cayman, le 24 avril 2014 (2020/1)	75
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014 (2021/1)	75	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014 (2021/1)	75
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003 (2053/1)	76	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003 (2053/1)	76
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (2081/3)	76	Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (2081/3)	76
Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (nieuw opschrift) (2082/1-5)	76	Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (nouvel intitulé) (2082/1-5)	76
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor	77	Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la	77

Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (nieuw opschrift) (2082/4)		modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (nouvel intitulé) (2082/4)	
Voorstel van resolutie betreffende zelfrijdende voertuigen (2096/1)	77	Proposition de résolution relative aux véhicules autonomes (2096/1)	77
Wetsontwerp betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord (2030/8) <i>Sprekers: Özlem Özen</i>	78	Projet de loi relatif à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire (2030/8) <i>Orateurs: Özlem Özen</i>	78
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2103/2)	78	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2103/2)	78
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2103/2)	79	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2103/2)	79
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2103/2)	79	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2103/2)	79
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2103/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen	79	Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2103/1, aux pages 4 à 6	79
Goedkeuring van de agenda	80	Adoption de l'ordre du jour	80

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 NOVEMBER 2016

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 10 NOVEMBRE 2016

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Kris Peeters en Jan Jambon, de dames Maggie De Block en Marie-Christine Marghem.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Julie Fernandez Fernandez, Olivier Maingain (stemmingen)
Gezondheidsredenen: Maya Detiège, Vanessa Matz
Met zending buitenslands: Jean-Jacques Flahaux, Gwenaëlle Grovonijs
Buitenslands: Vincent Van Quickenborne

Federale regering

Charles Michel, eerste minister: gezondheidsredenen

Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post: met zending buitenslands (*Wenen*)

Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken: ambtsplicht

01 Eedaflegging van een opvolgend lid dat zitting zal hebben ter vervanging van een lid dat door de Koning tot minister werd benoemd

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de

La séance est ouverte à 14 h 24 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Kris Peeters et Jan Jambon, Mmes Maggie De Block et Marie-Christine Marghem.

Excusés

Devoirs de mandat: Julie Fernandez Fernandez, Olivier Maingain (votes)
Raisons de santé: Maya Detiège, Vanessa Matz
En mission à l'étranger: Jean-Jacques Flahaux, Gwenaëlle Grovonijs
À l'étranger: Vincent Van Quickenborne

Gouvernement fédéral

Charles Michel, premier ministre: raisons de santé

Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste: en mission à l'étranger (*Vienne*)

Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique: devoirs de mandat

01 Prestation de serment d'un membre suppléant appelé à siéger en remplacement d'un membre nommé par le Roi en qualité de ministre

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par

Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

Volgens artikel 1*bis* van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, wordt de minister of staatssecretaris van de federale regering die ophoudt zitting te hebben, vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop de minister of de staatssecretaris gekozen is.

Mevrouw Sarah Claerhout die zitting had als plaatsvervanger van de heer Pieter De Crem heeft op 1 november 2016 ontslag genomen.

Wij moeten dus overgaan tot de toelating en de eedaflegging van de eerste opvolger, in nuttige volgorde, die in aanmerking komt om de heer Pieter De Crem te vervangen.

Het betreft de heer Vincent Van Peteghem, eerste opvolger op de CD&V-lijst van de kieskring Oost-Vlaanderen.

De geloofsbrieven van deze opvolger werden tijdens onze vergadering van 19 juni 2014 geldig verklaard.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidvereisten, gaat het, gelet op de verkregen stukken, in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dus voor tot de toelating over te gaan van deze opvolger die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van een lid dat door de Koning tot minister werd benoemd en zolang het ambt van deze duurt.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Ik verzoek de heer Vincent Van Peteghem de

le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Selon l'article 1*bis* de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, le ministre ou le secrétaire d'État du gouvernement fédéral qui cesse de siéger est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle le ministre ou le secrétaire d'État a été élu.

Mme Sarah Claerhout qui siégeait comme suppléante de M. Pieter De Crem, a démissionné le 1er novembre 2016.

Nous devons donc procéder à l'admission et à la prestation de serment du premier suppléant en ordre utile appelé à siéger en remplacement de M. Pieter De Crem.

Il s'agit de M. Vincent Van Peteghem, premier suppléant de la liste CD&V de la circonscription électorale de Flandre orientale.

Les pouvoirs de ce suppléant ont été validés en notre séance du 19 juin 2014.

Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification, n'a, au vu des pièces obtenues, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer à l'admission de ce suppléant appelé à siéger en qualité de membre de la Chambre des représentants en remplacement d'un membre nommé par le Roi en qualité de ministre et pendant la durée des fonctions de celui-ci.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu befolgen".

Je prie M. Vincent Van Peteghem de prêter le

grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Vincent Van Peteghem legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

De heer Vincent Van Peteghem zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep. (*Applaus*)

02 Verzoek om artikel 67 van het Reglement toe te passen

02.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik vraag de voorzitter artikel 67 van het Reglement toe te passen. Sinds anderhalve maand belemmert de minister van Energie de parlementaire controle op de regering in het dossier van de nucleaire taks en de toepassing van de overeenkomst voor Tihange 1. Door de parlementsleden de toegang te ontfangen tot documenten die zij nodig hebben om de controle uit te oefenen, zou er een gevaarlijk precedent worden geschapen.

De minister voert aan dat de private partij weigert die informatie aan het Parlement mee te delen. Uit de aan onze juridische diensten gevraagde studie blijkt echter dat niets de inzage van die documenten in de weg staat.

Ondanks het besluit van de diensten, blijft de minister bij haar weigering. Haar standpunt stoelt niet op enige rechtsgrond. Dat punt werd ook al meermaals aangekaart op de Conferentie van voorzitters. Gisteren heeft een fractieleider zich ertegen verzet dat de documenten in een *data room* ter beschikking van de parlementsleden zouden worden gesteld. Aangezien daarover geen consensus kon worden bereikt, rest ons geen andere keuze dan dit debat in de plenaire vergadering te voeren.

Ik verzoek om de toepassing van artikel 67 en bezorg u alle documenten, zodat ze kunnen worden rondgedeeld. Ik hoop dat iedereen bij de stemming zal beseffen wat er op het spel staat. (*Applaus bij de oppositie*)

De **voorzitter**: Is dit een verzoek tot wijziging van de agenda of een motie?

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Het is een verzoek dat uitgaat van een aantal collega's en mijzelf om artikel 67 van ons Reglement toe te passen en een *data room* in te richten waardoor, met inachtneming van de geheimhoudingsplicht, alle documenten met betrekking tot de overeenkomst over de verlengde uitbating van Tihange 1 kunnen worden geraadpleegd.

serment constitutionnel.

M. Vincent Van Peteghem prête le serment constitutionnel en néerlandais.

M. Vincent Van Peteghem fera partie du groupe linguistique néerlandais. (*Applaudissements*)

02 Demande d'application de l'article 67 du Règlement

02.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je demande au président d'appliquer l'article 67 du Règlement. Depuis un mois et demi, la ministre de l'Énergie fait obstruction au contrôle du gouvernement par le Parlement dans le dossier de la taxe nucléaire et de l'application de la convention Tihange 1. Empêcher les parlementaires d'avoir accès aux documents nécessaires à leur exercice de contrôle constituerait un dangereux précédent.

La ministre argue que l'acteur privé refuse de communiquer ces informations au Parlement. Or l'étude demandée à nos services juridiques conclut que rien ne s'oppose à la consultation de ces documents.

Malgré la conclusion des services, la ministre refuse. Aucun argument juridique n'est venu étayer sa position. Nous avons évoqué ce point à plusieurs reprises en Conférence des présidents. Hier, un chef de groupe s'est opposé à ce que les parlementaires accèdent à ces documents dans le cadre d'une *data room*. En l'absence de consensus, notre seule possibilité est de porter ce débat en séance plénière.

Je demande l'application de l'article 67 et je vous remets l'ensemble des documents pour les distribuer aux collègues. J'espère que tous seront conscients des enjeux lors du vote. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Le **président**: Est-ce une demande de changement de l'ordre du jour ou une motion?

02.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): C'est une demande, par moi-même et plusieurs collègues, d'appliquer l'article 67 du Règlement en vue de créer une *data room* permettant de consulter, dans le respect de la confidentialité, l'entièreté des documents relatifs à la convention sur la prolongation de la durée d'exploitation de l'unité nucléaire de Tihange 1.

De **voorzitter**: De heer Nollet heeft me de documenten overhandigd waarin hij vraagt dat er in onze assemblee een *data room* zou worden geïnstalleerd zodat de parlementsleden met inachtneming van de geheimhoudingsplicht inzage kunnen hebben in alle documenten die in het kader van de follow-up van de Overeenkomst van 12 maart 2014 betreffende de verlenging van de gebruiksduur van de nucleaire eenheid Tihange 1 worden opgevraagd en waarvan de specificatie is bijgevoegd.

Ik stel voor dat wij onmiddellijk over dit voorstel stemmen.

02.03 Denis Ducarme (MR): Het lijkt me niet conform te stemmen over een punt dat niet op de agenda staat.

De **voorzitter**: Vandaar mijn vraag aan de heer Nollet: stelt u een agendawijziging voor of dient u een motie in?

02.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Artikel 67 is duidelijk: indien daarvoor een juridische grondslag bestaat in de wet of in een hogere rechtsnorm, kan de plenaire vergadering de geheimhoudingsplicht van toepassing verklaren op andere informatie dan die verkregen in het kader van de klassieke commissies. Zij wijst in dat geval uitdrukkelijk de materies en/of organen van de Kamer aan waarin de geheimhouding in acht moet worden genomen. We vragen dat die bepalingen zouden worden toegepast.

02.05 Patrick Dewael (Open Vld): We mogen hier geen precedents creëren. Er zijn twee mogelijkheden om de agenda van de plenaire vergadering te wijzigen: ofwel met een voorstel van agendawijziging, ofwel met een motie. Geen van beide doet zich hier vandaag voor. Er wordt door de heer Nollet wel verwezen naar artikel 67 van het Reglement, maar dat handelt over de geheimhoudingsplicht en niet over de wijziging van onze agenda. Het invoeren van dat artikel is bijgevolg onontvankelijk.

02.06 Karine Lalieux (PS): We hebben dat verzoek om toepassing van artikel 67 medeondertekend omdat er gisteren geen consensus kon worden bereikt in de Conferentie van voorzitters. Blijkbaar was één enkele fractieleider van de meerderheid tegen de inrichting van een *data room*.

De voorwaarden van de geheimhouding worden verduidelijkt in artikel 67. We vragen dat de plenaire vergadering zich zou uitspreken opdat we onze

Le **président**: M. Nollet m'a remis les documents demandant l'installation dans notre Assemblée d'une *data room* permettant "aux parlementaires de consulter, en respectant l'obligation du secret, l'entièreté des documents demandés dans le cadre du suivi de la Convention du 12 mars 2014 relative à la prolongation de la durée de l'exploitation de l'unité nucléaire de Tihange 1, dont le détail figure dans l'annexe à la présente".

Je propose de passer immédiatement au vote sur cette proposition.

02.03 Denis Ducarme (MR): Il ne me semble pas conforme de voter sur un point qui ne figure pas à l'ordre du jour.

Le **président**: De là ma question à M. Nollet: s'agit-il d'une proposition de changement d'ordre du jour ou d'une motion?

02.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): L'article 67 est clair: si une loi ou une norme juridique supérieure fournit une base pour ce faire, l'assemblée plénière peut déclarer l'obligation de secret applicable à des informations autres que celles obtenues dans le cadre des commissions classiques, en désignant explicitement les matières et/ou les organes visés par ce secret. Nous demandons l'application de cela.

02.05 Patrick Dewael (Open Vld): Gardons-nous de créer aujourd'hui un précédent. Deux options existent pour modifier l'ordre du jour de la séance plénière: soit par une proposition de modification de l'ordre du jour, soit par le dépôt d'une motion. Aucune de ces deux options n'est aujourd'hui sur la table. Certes, M. Nollet renvoie à l'article 67 du Règlement, mais celui-ci porte sur l'obligation de secret et non sur la modification de l'ordre du jour. L'invocation de cet article est par conséquent irrecevable.

02.06 Karine Lalieux (PS): Nous avons signé cette demande d'application de l'article 67 car la Conférence des présidents n'a pas abouti, hier, à un consensus. Il semblerait qu'un seul chef de groupe de la majorité se soit exprimé contre la création d'une *data room*.

L'article 67 précise les modalités du secret. Nous demandons que cette séance plénière se prononce pour que nous puissions exercer notre contrôle

democratische controle zouden kunnen uitoefenen.

démocratique.

02.07 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de voorzitter, u bent niet de woordvoerder van de regering, maar de Kamervoorzitter. U moet de voorwaarden scheppen voor de uitoefening van de parlementaire controle, onder meer via de inzage van dossiers. U hebt minister Marghem reeds schriftelijk gevraagd bepaalde documenten over te leggen, omdat u vond dat er geen gronden waren om ons geen inzage te verlenen, met inachtneming van de vertrouwelijkheid.

Twee jaar geleden verkeerden we in dezelfde situatie, en staatssecretaris Wathelet besliste toen om die documenten ter beschikking te stellen van het Parlement. Niets staat de inzage van de documenten dus in de weg. (*Applaus*)

02.08 Johan Vande Lanotte (sp.a): We hebben dit besproken in de Conferentie van voorzitters, maar er was geen consensus. In dat geval zou men toch moeten toelaten dat er in de plenaire vergadering over gestemd wordt. Het kan toch niet dat een enkele fractieleider verhindert dat het Parlement over een punt stemt.

De vorige overeenkomst, daterend van onder de vorige regering, kon worden ingekeken in een *data room* en met geheimhoudingsplicht voor de parlementsleden. Ik zie geen enkele reden waar dat ook nu niet zou kunnen, behalve dan omdat de regering de overeenkomst in kwestie eigenlijk niet wil tonen.

Het is een democratisch recht dat de plenaire vergadering zich middels een stemming kan uitspreken. Ik bezweer de meerderheid: vecht hier toch niet tegen iets dat al door de vorige regering werd toegestaan en dat toen geenszins werd misbruikt.

02.09 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik betreur het vooral dat het zover is moeten komen. Wij zijn al anderhalve maand in de Conferentie van voorzitters aan het discussiëren over dit thema. De voorzitter heeft getracht om de minister van Energie ervan te overtuigen om dat contract te laten inkijken in een *data room*, maar de minister weigert dit halsstarrig. In de Conferentie van voorzitters heeft nu MR-fractieleider Ducarme het voorstel geblokkeerd, terwijl het er nochtans op leek dat de andere meerderheidspartijen tot meer openheid bereid waren.

Men kan altijd gaan speuren naar artikelen in het

02.07 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, vous n'êtes pas le porte-parole du gouvernement mais le président de l'Assemblée, il est de votre responsabilité de créer les conditions pour que s'exerce le contrôle parlementaire, notamment par la consultation de dossiers. Vous aviez déjà écrit à la ministre Marghem pour lui demander certains documents car vous estimiez que rien ne justifiait que nous n'y ayons pas accès, dans le respect de la confidentialité.

Nous avons vécu la même situation il y a deux ans et le secrétaire d'État Wathelet avait décidé de mettre ces documents à la disposition du Parlement. Rien n'empêche donc de le faire aujourd'hui. (*Applaudissements*)

02.08 Johan Vande Lanotte (sp.a): Nous avons examiné cette question en Conférence des présidents mais aucun consensus ne s'est dégagé. Dans ce cas, il faudrait tout de même permettre un vote en séance plénière. Il est inacceptable que quelques chefs de groupe empêchent le Parlement de voter sur un point.

La convention précédente, qui date du gouvernement précédent, a pu être consultée dans une *data room* avec obligation du respect de la confidentialité pour les parlementaires. Je ne vois aucune raison pour laquelle la même procédure ne pourrait être suivie ici, si ce n'est que le gouvernement ne veut pas montrer la convention en question.

La possibilité pour la séance plénière de s'exprimer par un vote constitue un droit démocratique. Je conjure la majorité de ne pas s'opposer à un procédé qui avait déjà été autorisé par le gouvernement précédent et n'avait alors fait l'objet d'aucun abus.

02.09 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je regrette surtout que nous ayons dû en arriver si loin. Nous débattons déjà de ce thème en Conférence des présidents depuis un mois et demi. La ministre de l'Énergie refuse obstinément de permettre la consultation de ce contrat dans une *data room*, en dépit des efforts déployés par le président pour la convaincre de s'engager dans cette démarche. En Conférence des présidents, le chef du groupe MR, M. Ducarme, a bloqué la proposition alors qu'il semblait que les autres partis de la majorité étaient disposés à faire preuve d'une plus grande ouverture.

Il est toujours possible de partir à la recherche

Reglement om deze stemming nog wat uit te stellen, maar ik vind dat het nu echt tijd is dat de plenaire vergadering zich hierover moet kunnen uitspreken. Wij willen ook geen precedent dat één fractieleider het inkijken van een miljoenencontract in een *data room* kan tegenhouden. Artikel 67 is duidelijk. Laat ons daar nu over stemmen, zodat wij onze controletaak eindelijk kunnen opnemen.

02.10 Denis Ducarme (MR): De Staat zet zijn verantwoordelijkheden op het spel en stelt zich bloot aan sancties wanneer er zo een *data room* wordt ingericht, wat ongetwijfeld tot lekken zal leiden, wat in dit Parlement immers schering en inslag is.

Indien we stemmen over iets wat niet op de agenda staat, betwijfel ik de rechtsgeldigheid van de stemming. Wel kan er een ordemotie worden ingediend.

02.11 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik moet wel reageren op het betoog van de heer Ducarme.

Gisteren werd in de Conferentie van voorzitters gezegd dat het dossier in de plenaire vergadering aan bod zou komen. De voorzitter heeft toen om bedenktijd gevraagd. Mijnheer de voorzitter, u zei dat u gewonnen was voor een debat, maar dat de modaliteiten ervan nog moesten worden besproken. We hebben u op de hoogte gebracht van ons voornemen om deze vraag te formuleren, maar er werd daarover geen consensus bereikt. We hebben vervolgens het antwoord van de voorzitter afgewacht, en toen we dat hebben gekregen, hebben we contact opgenomen met de diensten om de mogelijkheden te bekijken om dit punt in de plenaire vergadering te behandelen. We hebben het toen over artikel 67 gehad en de voorzitter is op de hoogte van de manier waarop we willen werken. Indien de heer Ducarme ons nu komt vertellen dat wij hem hiermee overvallen, betekent dat dat hij de evolutie van de dossiers niet volgt.

Sommige collega's van de meerderheid hebben ons verzekerd dat ze voorstander zijn van het inrichten van een *data room* als er geen juridische argumenten zijn die dat verhinderen. Er zijn gewoon geen juridische belemmeringen! Ik roep deze collega's nu op om na drie debatten in de Conferentie van voorzitters consequentie aan de dag te leggen. We moeten in die zin stemmen. *(Applaus bij de oppositie)*

02.12 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Ik sluit mij aan bij de woorden van heer Vande Lanotte. Het kan niet dat een fractievoorzitter op z'n eentje de werking van de Kamer belemmert. Ik kan trouwens

d'articles du Règlement justifiant un nouveau report de ce vote, mais j'estime qu'il est réellement temps que la séance plénière puisse s'exprimer à ce sujet. Nous ne voulons pas non plus qu'un précédent soit créé en laissant un seul chef de groupe empêcher la consultation d'un contrat portant sur des millions d'euros dans une *data room*. L'article 67 est clair. Organisons un vote à ce sujet, de sorte à pouvoir enfin nous acquitter de notre mission de contrôle.

02.10 Denis Ducarme (MR): L'État encourt des responsabilités et risque une condamnation en cas de mise en place de cette *data room* et des fuites probables, lesquelles sont récurrentes dans ce Parlement.

Si on devait voter sur ce qui n'est pas à l'ordre du jour, je doute de la validité du vote. Par contre, on peut déposer une motion d'ordre.

02.11 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je ne peux laisser passer ces propos de M. Ducarme.

En Conférence des présidents, hier, il a été annoncé que le dossier viendrait en séance plénière. Vous nous avez demandé un délai de réflexion. Monsieur le président, vous nous disiez être favorable à l'organisation de cette discussion, mais il fallait en négocier les modalités. Nous avons prévenu que nous ferions cette demande, mais il n'y a pas eu de consensus. Nous attendions la décision du président. À la réception de sa réponse, nous avons contacté les services pour envisager les possibilités de venir en séance plénière. Nous avons évoqué cet article 67, le président est au courant de la manière dont nous allons travailler. Dire que nous vous prenons par surprise, M. Ducarme, c'est démontrer que vous n'êtes pas attentif à l'évolution des dossiers.

J'en appelle aux collègues de la majorité qui nous ont assuré être favorables à la mise en place de la *data room* s'il n'existait aucun obstacle juridique. Il n'y en a pas! Après trois débats en Conférence des présidents, c'est l'heure de la cohérence. Il faut voter en ce sens. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

02.12 Hendrik Vuye (Vuye&Wouters): Je m'associe à l'intervention de M. Vande Lanotte. Il est inacceptable qu'un président de groupe puisse, à lui seul, entraver le fonctionnement de la

de heer Ducarme geruststellen: een stemming zal altijd geldig zijn.

02.13 Servais Verherstraeten (CD&V): De Kamer heeft inderdaad het recht zich uit te spreken als er in de Conferentie van voorzitters geen consensus werd gevonden, maar dan moet wel het Kamerreglement worden toegepast. De vraag van de heer Nollet is gebaseerd op de toepassing van artikel 67 van het Reglement, maar dat handelt louter over sanctiemogelijkheden bij schendingen van de geheimhoudingsplicht. Via artikel 17 kan een agendawijziging worden gevraagd en via artikel 54 kan een ordemotie worden ingediend. Misschien kan de Kamervoorzitter die opties suggereren aan de heer Nollet?

02.14 Jean-Marc Delizée (PS): Ik had graag vernomen welk standpunt u als voorzitter van deze Assemblée aangaande de vraag over artikel 67 inneemt.

Waar ligt het probleem om een stemming, de uiting van de democratie, in ons Parlement te organiseren? Afhankelijk van uw antwoord zal ik mijn betoog al dan niet voortzetten.

De **voorzitter**: Ik zal uw vraag beantwoorden zodra alle sprekers zich hebben uitgesproken.

02.15 Jean-Marc Delizée (PS): Ik verzoek u die stemming te organiseren. (*Applaus bij de oppositie*)

De **voorzitter**: Mevrouw Fonck, ik heb mijn uiterste best gedaan om te organiseren wat men gevraagd heeft, maar enkel een parlementaire onderzoekscommissie kan documenten opeisen.

Ik stel voor om dit toch te beschouwen als een ordemotie en er bijgevolg over te stemmen. (*Applaus bij de oppositie*)

02.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik wil de Kamervoorzitter daarvoor bedanken. Ik nodig de meerderheid uit om te doen wat een Parlement moet doen: de inzage van een miljoenencontract in een *data room* goedkeuren!

02.17 Johan Vande Lanotte (sp.a): Er wordt volop met juridische argumenten geschermd om inzage te weigeren omdat de Staat verantwoordelijk zou zijn. Maar het is het een of het ander. Ofwel staat er in die overeenkomst dat het Parlement geen inzage mag krijgen, hetgeen de overeenkomst ongrondwettelijk maakt. Ofwel staat er in dat het

Chambre. Je voudrais du reste rassurer M. Ducarme: un vote sera toujours valable.

02.13 Servais Verherstraeten (CD&V): En l'absence de consensus au sein de la Conférence des présidents, la Chambre a effectivement le droit de se prononcer, mais il faut dans ce cas se conformer au Règlement de la Chambre. La requête de M. Nollet s'appuie sur l'application de l'article 67 dudit Règlement, lequel régit uniquement les éventuelles sanctions en cas de violation de l'obligation de secret. Une modification de l'ordre du jour peut être demandée par le biais de l'article 17 et une motion d'ordre peut être déposée sur la base de l'article 54. Le président de la Chambre pourrait peut-être suggérer ces deux options à M. Nollet?

02.14 Jean-Marc Delizée (PS): J'aurais voulu connaître votre point de vue, en tant que président de cette Assemblée, sur la demande relative à l'article 67.

Quel est le problème à organiser un vote, expression de la démocratie, en notre Parlement? En fonction de votre réponse, je poursuivrai ou non mon développement.

Le **président**: Je vous répondrai quand chaque orateur se sera exprimé.

02.15 Jean-Marc Delizée (PS): Je vous demande d'organiser ce vote. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Le **président**: Madame Fonck, j'ai fait le maximum pour organiser ce qui a été demandé, mais seule une commission d'enquête parlementaire peut saisir des documents.

Je suggère de considérer ce document comme une motion d'ordre et de par conséquent passer au vote. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

02.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je tiens à remercier le président de la Chambre pour ce geste. J'invite la majorité à faire ce qu'un Parlement a le devoir de faire: autoriser la consultation d'un contrat d'une valeur de plusieurs millions d'euros dans une *data room*!

02.17 Johan Vande Lanotte (sp.a): Sous prétexte d'une éventuelle responsabilité de l'État, on ne cesse d'alléguer des arguments juridiques pour refuser la consultation du contrat. Mais de deux choses l'une. Soit le contrat stipule que le Parlement n'est pas autorisé à le consulter et il est dans ce cas inconstitutionnel. Soit il stipule qu'il doit

vertrouwelijk moet worden gehouden, maar die vertrouwelijkheid wordt door het voorstel van de heer Nollet wel degelijk gegarandeerd.

02.18 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de voorzitter, die stemming moet plaatsvinden! Ik heb hier een officieel Kamerdocument waarin staat dat u na rijp beraad en na een onderhoud met de minister overtuigd was van de noodzaak van de inrichting van een *data room* om de parlementaire controle te garanderen, voor zover het vertrouwelijke karakter van de documenten gevrijwaard wordt.

Als er geen *data room* wordt ingericht, betekent dat dat men in de toekomst de uitoefening van de parlementaire controle niet meer zal kunnen garanderen.

Beste collega's van de meerderheid, ofwel erkent u dat u niet meer bent dan een verlengstuk van de regering, ofwel beslist u dat de parlementaire controle moet worden uitgeoefend.

Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat u consequent zult handelen en dat de meerderheid u daarin zal volgen. (*Applaus op de oppositiebanken*)

De **voorzitter**: Ik stel voor dat we toch over deze ordemotie stemmen bij zitten en opstaan.

02.19 Patrick Dewael (Open Vld): Ik heb niets tegen deze stemming, maar ik zou wel willen vermijden dat vanaf volgende week iedereen die dat wil ergens een stemming over kan vragen op basis van dit precedent. Ofwel gaat het om een wijziging van de agenda, ofwel gaat het om artikel 67, dat echter duidelijk niet van toepassing is. De voorzitter interpreteert wat er is ingediend als een motie?

De **voorzitter**: Dat is zo.

02.20 Patrick Dewael (Open Vld): Ik heb moeite met die dichterlijke vrijheid en ik stel vast dat iemand die hier een thema op tafel gooit, de Kamer zomaar 45 minuten kan beziggehouden. Ik hoop dat dit niet de toekomst wordt.

De **voorzitter**: Ik zal er alles aan doen dit niet de toekomst te laten worden, maar van deze discussie moeten we af en dat kan alleen maar door erover te stemmen. (*Applaus*)

02.21 Patrick Dewael (Open Vld): We moeten van de discussie af, maar de manier waarop wordt een precedent. Dat vrees ik althans.

rester confidentiel et la proposition de M. Nollet garantit parfaitement le respect de cette exigence.

02.18 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, ce vote doit intervenir! J'ai ici un document officiel de la Chambre dans lequel on peut lire qu'après mûre réflexion et un entretien avec la ministre, vous étiez convaincu de la nécessité d'une *data room* pour garantir le contrôle parlementaire, pour autant que la confidentialité des documents soit garantie.

Si cette *data room* n'est pas installée, cela signifierait qu'à l'avenir on ne pourrait plus garantir l'exercice du contrôle parlementaire.

Chers collègues de la majorité, soit vous décidez de n'être qu'un appendice du gouvernement, soit vous décidez d'assurer le contrôle parlementaire.

Monsieur le président, j'espère que vous resterez cohérent et que la majorité vous suivra. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

Le **président**: Je propose que nous votions néanmoins sur cette motion d'ordre par assis et levé.

02.19 Patrick Dewael (Open Vld): Je n'ai rien à objecter à ce vote, mais je voudrais éviter que dès la semaine prochaine, quelqu'un, au gré de ses envies, demande l'organisation d'un vote sur la base de ce précédent. Il s'agit soit d'une modification de l'ordre du jour, soit de l'article 67 du Règlement qui est toutefois ici clairement sans objet. Le président considère donc le document déposé comme une motion d'ordre?

Le **président**: Je confirme.

02.20 Patrick Dewael (Open Vld): J'ai du mal à accepter cette licence littéraire et je constate que quelqu'un qui soulève un thème peut monopoliser la Chambre durant pas moins de quarante-cinq minutes. J'espère que ce n'est pas là une préfiguration de l'avenir.

Le **président**: Je mettrai tout en œuvre pour l'éviter, mais nous devons clore cette discussion et le seul moyen de le faire est de passer au vote. (*Applaudissements*)

02.21 Patrick Dewael (Open Vld): Certes, il faut clore la discussion, mais la méthode pour y arriver constitue un précédent. C'est du moins ma crainte.

De voorzitter moet de agenda wijzigen of er moet een motie zijn. De oppositie is wat blij dat de voorzitter zo inschikkelijk is er zelf een motie van te maken. Ik zal me bij de stemming onthouden.

Het gaat hier overigens niet over de grond van de zaak. Men kan zeggen dat de Kamer zich moet uitspreken en dan is het debat open en kan iedereen zijn argumenten ontwikkelen over de grond van de zaak. Doet men dat niet, dan wordt het hier een organisatie waar niemand nog vat op heeft.

De **voorzitter**: De heer Dewael heeft gelijk.

Ik moet helaas tot de conclusie komen dat het verzoek onontvankelijk is, want het betreft geen toepassing van artikel 67.

02.22 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik begrijp het onbehagen bij sommigen omdat ze een standpunt moeten innemen. (*Protest*) Ik heb daar begrip voor.

Ik vroeg om een beroep te doen op artikel 67 van het Reglement. U antwoordde dat u op basis daarvan tot een stemming zou laten overgaan.

De **voorzitter**: Ik heb dat aan de Kamer voorgesteld.

02.23 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik blijf erbij dat die optie mogelijk is. Als men er geen gebruik van maakt, verhindert men de parlementsleden het veto van één enkele fractieleider in de Conferentie van voorzitters te overrulen.

02.24 Jean-Marc Delizée (PS): Wie zit er deze assemblee eigenlijk voor? U kondigde aan dat we zouden stemmen en vervolgens dat we niet zouden stemmen op basis van artikel 67 van het Reglement.

Als voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven stel ik problemen vast met betrekking tot de grond van de zaak en de procedure.

Waar het in de grond om gaat, is de parlementaire controle en de manier waarop elke verkozenen – of hij of zij nu tot de meerderheid dan wel tot de oppositie behoort – zijn of haar controletaak ten aanzien van de regering invult.

Deze Assemblee is geen kamer die alleen maar de standpunten van de regering of de minister moet bekrachtigen.

Le président doit modifier l'ordre du jour ou une motion doit être déposée. L'opposition se réjouit d'avoir un président si conciliant qu'il transforme même la demande en motion. Je m'abstiendrai lors du vote.

Du reste, on ne traite pas ici du fond du problème. On peut décréter que la Chambre doit s'exprimer, ouvrir le débat et permettre à chacun de développer ses arguments sur le fond. À défaut, plus personne ne respectera l'organisation des travaux.

Le **président**: M. Dewael a raison.

Je suis hélas forcé de conclure que la demande est irrecevable, car elle ne relève pas de l'application de l'article 67.

02.22 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je comprends que certains ressentent un malaise à devoir prendre position. (*Protestations*) Je respecte cela.

Je demandais de recourir à l'article 67 du Règlement. Vous aviez répondu que vous organiseriez un vote sur cette base.

Le **président**: Je l'ai proposé à la Chambre.

02.23 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Je maintiens que cette voie est possible. S'en priver empêche les parlementaires de passer outre le veto d'un seul chef de groupe en Conférence des présidents.

02.24 Jean-Marc Delizée (PS): Qui préside cette assemblée? Vous avez annoncé qu'on voterait, puis qu'on ne voterait pas, sur la base de l'article 67 du Règlement.

En tant que président de la commission de l'Économie, je constate des problèmes quant au fond et à la procédure.

La question de fond est celle du contrôle parlementaire, celle de la façon dont chaque député (de la majorité ou de l'opposition) entend exercer sa mission de contrôle du gouvernement.

Notre Assemblée n'est pas une chambre d'entérinement de ce que pense le gouvernement ou un ministre.

Tijdens de vorige regeerperiode werd er – onder zeer restrictieve voorwaarden – een *data room* georganiseerd met betrekking tot de overeenkomst betreffende Tihange.

Op 27 september heb ik de commissie bijeengeroepen voor de behandeling van een ontwerp dat dringend was geworden, omdat bepaalde deadlines werden overschreden. We hebben toen de discussie gevoerd op basis van documenten waaruit de vertrouwelijke gegevens werden geschrappt, waardoor de collega's hun werk niet naar behoren konden uitvoeren. De commissie, ook de collega's van de meerderheid, heeft zich toen uitgesproken voor de organisatie van een *data room*. De vraag kwam vervolgens vast te zitten in de Conferentie van voorzitters, maar uit de juridische nota's blijkt dat we zo een *data room* kunnen organiseren, volgens de voorwaarden die u en de Conferentie van voorzitters bepalen.

Wat de procedure betreft: indien er een ordemotie nodig is, dien ik bij de voorzitter een ordemotie in met verwijzing naar artikel 54 van het Reglement en vraag ik dat u daarover een stemming organiseert.

De **voorzitter**: Ik heb een ordemotie ontvangen met dezelfde tekst en ondertekend door dezelfde indieners.

(Stemming/vote 1)		
Ja	53	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is de ordemotie verworpen.

Vragen

03 Vraag van de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de negatieve interest op woonkredieten" (nr. P1573)

03.01 Johan Klaps (N-VA): Het beleid van de Europese Centrale Bank is zo extreem dat er bij die bank nu zelfs een negatieve rente heerst. Dat heeft ook gevolgen voor de man in de straat. Spaarboekjes brengen bijna bij alle banken alleen nog het wettelijk minimum van 0,11% op. De banken proberen dat nu zelfs te omzeilen door over te schakelen naar niet-gereguleerde spaarrekeningen. Minister Van Overtveldt zou zoeken naar een oplossing voor dat probleem.

Sous la précédente législature, une *data room* avait été organisée au sujet de la convention Tihange, dans des conditions fort restrictives.

Le 27 septembre, j'ai convoqué la commission pour un projet qui nécessitait l'urgence en raison du retard pris pour certaines échéances. Nous avons discuté sur la base de documents expurgés qui ne permettaient pas aux collègues de faire leur travail. La commission, en ce compris des collègues de la majorité, s'est exprimée en faveur de l'organisation d'une *data room*. La question s'est ensuite enlisée en Conférence des présidents mais il ressort que nous avons le pouvoir d'organiser cette *data room*, dans des conditions fixées par vous-même et par la Conférence des présidents.

Quant à la procédure, s'il faut qu'il y ait une motion d'ordre, je dépose devant vous, monsieur le président, une motion d'ordre faisant référence à l'article 54 du Règlement et je demande que vous organisiez le vote sur cette motion.

Le **président**: J'ai donc reçu une motion d'ordre, avec le même texte signé par les mêmes auteurs.

(Stemming/vote 1)		
Ja	53	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la motion d'ordre est rejetée.

Questions

03 Question de M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'introduction de taux d'intérêts négatifs sur les crédits hypothécaires" (n° P1573)

03.01 Johan Klaps (N-VA): La Banque centrale européenne mène une politique tellement extrême, qu'elle en vient à pratiquer des taux d'intérêt négatifs qui ne sont pas sans conséquence pour le citoyen ordinaire. La plupart des banques se contentent d'appliquer le taux d'intérêt minimum légal de 0,11 % sur les livrets d'épargne et certaines tentent même de contourner cette prescription légale en instaurant des comptes d'épargne non réglementés. Le ministre Van Overtveldt réfléchirait

à une solution à ce problème.

Sommige mensen met een woonkrediet met een variabele rente hebben nu zelfs recht op negatieve rente. Enkele banken passen die regel correct toe, maar niet allemaal. Sommige weigeren die rente aan hun klanten te betalen. Ombudsfin heeft zich al uitgesproken in het voordeel van de consument, maar dat advies wordt niet gevolgd.

Certaines personnes ayant souscrit un crédit hypothécaire à taux variable bénéficient même d'un taux négatif. Quelques banques appliquent correctement cette règle, mais il y a des exceptions. Certaines banques refusent de payer ces intérêts à leurs clients. Ombudsfin a déjà pris position en faveur du consommateur, mais son avis n'est pas suivi.

Zijn banken verplicht hun klanten negatieve rente te betalen? Wat zal de minister doen om de banken tot de orde te roepen? Is de minister het eens met minister Van Overtveldt dat elke spaarder minstens 0,11% rente op zijn spaargeld moet krijgen?

Les banques sont-elles obligées de payer des intérêts négatifs à leurs clients? Que compte faire le ministre pour rappeler les banques à l'ordre? Partage-t-il l'avis de son collègue Van Overtveldt qui considère que chaque épargnant doit au moins obtenir un taux d'intérêt de 0,11 %?

03.02 Minister **Kris Peeters** (Nederlands): Ombudsfin heeft een discrepantie vastgesteld tussen de bijzondere en de algemene voorwaarden van het contract. In de algemene voorwaarden is opgenomen dat rente nooit negatief kan zijn, in de bijzondere dat er geen uitdrukkelijke ondergrens is verbonden aan de herziening in min van de variabele rentevoet. Ombudsfin heeft geoordeeld dat vanwege deze tegenstrijdigheid de bijzondere voorwaarden voorrang moeten krijgen op de algemene. Een negatieve rente is dus ook in die woonkredieten mogelijk. Er is daarover verder overleg tussen Ombudsfin en de betrokken banken, waar ik een duidelijk resultaat van verwacht.

03.02 **Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Ombudsfin a constaté une discordance entre les conditions générales et particulières du contrat. Les conditions générales prévoient que le taux ne peut jamais être négatif, tandis que les conditions particulières stipulent qu'aucun taux minimal n'est expressément lié à la révision à la baisse du taux d'intérêt variable. Au vu de cette contradiction, Ombudsfin a estimé que les conditions particulières doivent primer les conditions générales. Il est donc également possible d'obtenir un taux négatif dans ces crédits hypothécaires. C'est pourquoi la concertation se poursuit entre Ombudsfin et les banques concernées et j'espère bien qu'elle débouchera sur des résultats concrets.

De stelling die Ombudsfin heeft ingenomen, is een algemeen rechtsprincipe waarvan niet mag worden afgeweken, zeker wanneer dat in het belang van de consument is.

L'approche adoptée par Ombudsfin repose sur un principe général de droit indérogeable, à plus forte raison lorsque c'est dans l'intérêt du consommateur.

De verhoging van de transparantie bij de bankinstellingen is een must. De voorwaarden moeten duidelijk, eenvoudig en coherent zijn.

L'accroissement de la transparence dans les établissements bancaires est essentiel. Les conditions doivent être claires, simples et cohérentes.

Ik leg de laatste hand aan een KB dat de maximumbedragen voor dossierkosten duidelijk zal opleggen.

Je finalise actuellement un arrêté royal qui fixera clairement les montants maximum des frais de dossier.

Ik steun de minister van Financiën in verband met de gereguleerde spaarboekjes.

En ce qui concerne les livrets réglementés, je soutiens le ministre des Finances.

03.03 **Johan Klaps** (N-VA): *Pacta sunt servanda*, dat geldt ook voor de banken. Wanneer de kleine lettertjes in het contract in het voordeel zijn van de consument, dan moeten ze natuurlijk ook worden toegepast.

03.03 **Johan Klaps** (N-VA): L'adage *Pacta sunt servanda* s'applique également aux banques. Lorsque les clauses rédigées en petits caractères au bas du contrat sont à l'avantage du consommateur, elles doivent évidemment aussi être appliquées.

Ik ben blij dat de minister mee zoekt naar een oplossing om spaarders toch een minimale opbrengst op hun spaargeld te garanderen.

Het incident is gesloten.

04 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de middelen die worden ingezet voor de veiligheid en de terreurbestrijding" (nr. P1574)
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de middelen voor de veiligheid en de strijd tegen het terrorisme" (nr. P1597)

04.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Frankrijk herdenkt de aanslagen in Parijs. Ik wil eer betonen aan de slachtoffers en hun kunnen zeggen dat we al het mogelijke in het werk stellen om te weten wat er is gebeurd.

Zijn we vandaag beter beschermd tegen dergelijke aanslagen? Er zijn redenen tot tevredenheid: zo werd er extra veiligheidspersoneel aangeworven, werd de informatie-uitwisseling verbeterd, wordt er beter samengewerkt tussen bepaalde diensten, komt er stilaan een eind aan de beknotting van de begrotingsmiddelen en heeft de Kamer een reeks wetgevende bepalingen aangenomen.

Er zijn echter ook redenen tot bezorgdheid: onze politiediensten zitten aan het einde van hun bobijntje, onze veiligheidsarchitectuur is te complex, er ontbreekt een centrale aansturing en de middelen zijn ontoereikend. Wat u in *La Dernière Heure* hebt gezegd, klopt niet: wat u doet is niet de achterblijvende aanwervingen uit het verleden rechtzetten, maar wel die van het begin van deze regeerperiode.

Met betrekking tot de bevrozing van de tegoeden van de vijftien terroristen: aan de hand van welke criteria zult u informanten in dienst nemen? Om welke bedragen gaat het en hoeveel informanten zult u in dienst nemen?

04.02 **Hans Bonte** (sp.a): In de discussie deze middag over een belangrijk ontwerp kwamen we samen tot de conclusie dat er niet één duidelijke maatregel bestaat die terrorisme moet aanpakken, maar dat er heel veel inspanningen nodig zijn. Terecht worden er bijzondere inspanningen verwacht van het lokale niveau. Heel wat actoren nemen hun verantwoordelijkheid. Tal van

Je me félicite que le ministre réfléchisse à une solution permettant de garantir un rendement minimum aux épargnants.

L'incident est clos.

04 **Questions jointes de**

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les moyens dévolus à la sécurité et à la lutte contre le terrorisme" (n° P1574)
- M. Hans Bonte au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les moyens dévolus à la sécurité et à la lutte contre le terrorisme" (n° P1597)

04.01 **Georges Dallemagne** (cdH): La France commémore l'attaque de Paris. Je souhaite honorer la mémoire des victimes et pouvoir leur dire que nous faisons tout pour savoir ce qui s'est passé.

Sommes-nous mieux protégés contre de tels attentats? Il y a des motifs de satisfaction: l'engagement de forces de sécurité, la meilleure circulation de l'information, plus de collaborations entre certains services, la correction initiée de l'étranglement des moyens budgétaires, et l'adoption par la Chambre d'une série de dispositions législatives.

Il y a des motifs d'inquiétude: nos forces de police sont au bout du rouleau, notre architecture de sécurité est trop complexe, il n'y a pas de pilotage central et il y a une insuffisance de moyens. Vos propos dans *La Dernière Heure* sont faux: vous ne réparez pas le manque d'engagements du passé, mais celui du début de législature.

Concernant le gel des avoirs des quinze terroristes, quels sont les principes qui vont vous guider pour l'engagement des indicateurs? Quels sont les montants et combien d'indicateurs allez-vous engager?

04.02 **Hans Bonte** (sp.a): Lors de la discussion ce matin sur un projet de loi important, nous sommes arrivés à la conclusion unanime que la lutte contre le terrorisme ne se résume pas à une mesure unique, mais qu'elle requiert énormément d'efforts. Des efforts particuliers sont, à juste titre, exigés de la part du niveau local. De nombreux acteurs prennent leurs responsabilités. L'année dernière,

burgemeesters waren vorig jaar bijzonder tevreden met de federale steun via impulsmiddelen. Het ging om een enveloppe van 1,4 miljoen euro voor een vijftiental steden. Volgens de VVSG komt er een einde aan de impulsmiddelen. Er zou geen toekenning komen voor 2016 en geen verlenging voor de komende jaren. Er komt een nieuwe taak voor Unit R, die belangrijk is geweest ter ondersteuning van de lokale besturen.

De vraag is ook of Unit R blijft functioneren. Kan de minister duidelijkheid scheppen?

04.03 Minister **Jan Jambon** (*Frans*): De bevrozing van de financiële middelen valt onder de bevoegdheid van de minister van Financiën. De maatregelen die ik met betrekking tot de politieagenten in het veld heb genomen, vallen moeilijk te becijferen.

(*Nederlands*) In het protocolakkoord van het Impulsfonds dat de heer Bonte met ons heeft ondertekend, is de toekenning opgenomen van een eenmalige subsidie voor het opstarten van de lokale integrale veiligheidscellen. Dat engagement komen wij na. Alle andere subsidies lopen gewoon voort. Naast de vijftien steden zijn heel wat andere steden en gemeenten hier ook mee van start gegaan. Ik zal een wettelijke verankering uitwerken voor de lokale integrale veiligheidscellen.

Unit R blijft verder bestaan en haar werk verder doen. Ook in Vilvorde zijn er onlangs nog initiatieven geweest. Binnen die eenheid waren zes mensen actief. Zij legden de band tussen de veiligheidscellen en het OCAD. Wij zetten die zes mensen nu bij het OCAD en laten deze eenheid rechtstreeks de coördinatie doen, in de twee richtingen, tussen de lokale integrale veiligheidscellen en het OCAD. Er is dus geen sprake van een vermindering van de middelen. Er is wel een reorganisatie met een duidelijkere, meer doelgerichte taak.

04.04 **Georges Dallemagne** (cdH): Ik krijg geen antwoord, en dat is onaanvaardbaar. Er zijn Belgische burgers mee verantwoordelijk voor de aanslagen in Parijs. Voor de slachtoffers kon er geen woord af!

In *La Dernière Heure* hebt u verklaringen over de budgetten afgelegd die niet kloppen. U moet erkennen dat het budget voor de Veiligheid van de Staat in vergelijking met 2012 verminderd werd, dat het budget voor de gerechtelijke politie stagneert en dat de budgetten voor de federale politie en de

beaucoup de bourgmestres se sont particulièrement réjouis de l'aide accordée par l'échelon fédéral sous la forme de moyens d'impulsion. Il s'agissait d'une enveloppe de 1,4 million d'euros à répartir entre une quinzaine de villes. Selon la VVSG, l'union des villes et communes flamandes, ces moyens d'impulsion seront supprimés. Ils ne seraient pas octroyés pour 2016 et ne seraient pas prolongés pour les prochaines années. Une nouvelle tâche sera confiée à l'Unité R qui a apporté un large soutien aux administrations locales.

L'Unité R sera-t-elle maintenue? Le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

04.03 **Jan Jambon**, ministre (*en français*): Le blocage des moyens financiers, c'est la compétence de mon collègue des Finances. Il est difficile de chiffrer les montants des dispositifs que j'ai mis en œuvre avec les policiers sur le terrain.

(*En néerlandais*) Dans le protocole d'accord du Fonds d'impulsion que M. Bonte a signé avec nous, l'attribution d'un subside unique pour le lancement des cellules de sécurité intégrée locales est reprise. Nous respecterons cet engagement. Tous les autres subsides suivent leur cours normal. À côté des quinze villes, un nombre important d'autres villes et communes ont aussi démarré ce projet. Je vais élaborer un ancrage légal pour les cellules de sécurité intégrée locales.

L'Unité R continue d'exister et d'effectuer son travail. À Vilvorde également, des initiatives ont été prises récemment. Six personnes étaient actives au sein de cette unité. Ils assuraient la liaison entre les cellules de sécurité et l'OCAM. Nous déplaçons à présent ces six personnes au sein de l'OCAM et laissons cette unité assurer directement une coordination bidirectionnelle entre les cellules de sécurité intégrée locales et l'OCAM. Il n'est donc nullement question d'une diminution des moyens. Il y a par contre une indéniable réorganisation qui définit des tâches plus claires et plus ciblées.

04.04 **Georges Dallemagne** (cdH): Cette absence de réponse est inacceptable. Certains ressortissants belges ont des responsabilités dans les attentats de Paris. Vous n'avez pas eu un mot vis-à-vis des victimes!

Vous avez fait des déclarations budgétaires à *La Dernière Heure* qui sont inexactes. Reconnaissez que votre budget pour la Sûreté de l'État est en recul par rapport à 2012, en stagnation pour la police judiciaire et en recul pour la police fédérale de même que pour la Justice!

Justitie in dalende lijn gaan!

04.05 Hans Bonte (sp.a): Hoort Unit R wel thuis bij het OCAD dat instaat voor de dreiging en de dreigingsanalyse? De eenheid hoort fundamenteel en organisatorisch beter thuis in het departement Binnenlandse Zaken.

Het convenant legt de lat hoog voor de betrokken besturen. Zij moeten voor een stuk expertise opbouwen, verdelen en bezorgen aan andere eenheden, zowel van de federale overheid als van andere besturen. De meeste besturen krijgen dagelijks vragen rond uitwisseling. De opdrachten voor de lokale besturen zijn niet veranderd, alleen zijn de middelen tijdelijk. Ik hoop dat het bedrag van 1,4 miljoen euro nog altijd een haalbare kaart is voor dit jaar. De vijftien steden kunnen die middelen meer dan goed gebruiken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Justitie over "de bevroering van de tegoeden van de terrorist Oussama Atar" (nr. P1575)

05.01 Veli Yüksel (CD&V): De bezittingen van Oussama Atar, het vermoedelijke brein achter de aanslagen van Zaventem en Maelbeek, werden bevroren in opdracht van de federale overheid. Bij KB is dit mogelijk sinds 2006 en dat KB is geactiveerd door deze regering. Aangezien België helaas zowat de hofleverancier is van IS-strijders, is dit een essentieel instrument in onze strijd tegen het terrorisme. Men baseert zich daarbij op een nationale lijst van personen en groeperingen, die regelmatig wordt bijgewerkt. Daarnaast zijn er ook lijsten van de EU en de VN.

Volgens welke procedure is die nationale lijst opgesteld? Hoeveel mensen staan daar nu op? Waarin verschilt die lijst van onze lijst van foreign terrorist fighters (FTF's)? Wat zal de minister doen om dit beleid in de strijd tegen het terrorisme verder te zetten?

05.02 Minister Koen Geens (Nederlands): Het koninklijk besluit van 2006 werd goedgekeurd op basis van een aanbeveling van de *Financial Action Task Force* van de OESO. Onze Nationale Veiligheidsraad stelt op voorstel van de minister van Justitie een aantal namen voor, van wie de

04.05 Hans Bonte (sp.a): L'Unité R a-t-elle vraiment lieu d'être au sein de l'OCAM, qui est chargé de la menace et de l'analyse de la menace? Cette unité devrait plutôt relever du département de l'Intérieur, tant sur le plan fondamental qu'organisationnel.

La convention place la barre très haut pour les administrations concernées. Elles doivent en effet acquérir une expertise, qu'elles répartissent et transmettent à d'autres unités, relevant aussi bien des autorités fédérales que d'autres administrations. La plupart des administrations reçoivent chaque jour des demandes concernant les échanges. Les missions des administrations locales n'ont pas changé. La seule chose qui ait été modifiée, ce sont les moyens octroyés, et ce changement est temporaire. J'espère que le montant de 1,4 million d'euros reste envisageable pour cette année. Les quinze villes peuvent faire un très bon usage de ces moyens.

L'incident est clos.

05 Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Justice sur "le gel des avoirs du terroriste Oussama Atar" (n° P1575)

05.01 Veli Yüksel (CD&V): Les biens de Oussama Atar, le cerveau présumé des attentats de Zaventem et de Maelbeek, ont été gelés sur ordre des autorités fédérales. Cette décision peut être prise par arrêté royal depuis 2006 et cet arrêté royal a été activé par ce gouvernement. Étant donné que la Belgique est hélas en quelque sorte le fournisseur attitré de combattants EI, il s'agit d'un instrument essentiel dans notre combat contre le terrorisme. On se base à cet effet sur une liste nationale de personnes et de groupements, qui est régulièrement mise à jour. Des listes ont également été établies par l'UE et l'ONU.

Sur la base de quelle procédure cette liste nationale est-elle établie? Combien de personnes y figurent-elles actuellement? En quoi cette liste diffère-t-elle de notre liste de *foreign terrorist fighters* (FTF)? Quelles démarches le ministre entreprendra-t-il pour poursuivre cette politique et la lutte contre le terrorisme?

05.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): L'arrêté royal de 2006 a été approuvé sur la base d'une recommandation du Groupe d'action financière de l'OCDE. Sur proposition du ministre de la Justice, le Conseil national de sécurité présente une liste de noms de personnes dont les

tegoeden dan op voorstel van de minister van Financiën bevroren worden. Het OCAD, dat verantwoordelijk is voor de dreigingsanalyse, heeft 27 namen opgegeven van wie de tegoeden zijn bevroren met de hulp van het aanmeldingspunt bij de Nationale Bank. We moeten daarbij vermijden dat de betrokkenen voortijdig onraad ruiken en volgen deze procedure voor FTF's die niet in ons land zijn of die we niet kunnen opsporen. Wij doen dat bij voorkeur ook niet ten aanzien van mensen die al in de gevangenis verblijven omdat de kans weinig waarschijnlijk is dat zij hun activiteiten nog financieren met die tegoeden. Wij zullen die lijst ook stelselmatig uitbreiden.

05.03 Veli Yüksel (CD&V): Deze maatregel is belangrijk om FTF's aan te pakken, door hen te treffen in hun vermogen. Dit moet ook secuur gebeuren. Hopelijk wordt de lijst regelmatig geactualiseerd in de strijd tegen het terrorisme.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de bloeddonatie door seksueel actieve homoseksuelen" (nr. P1576)

06.01 Katrin Jadin (MR): Ik heb vernomen dat u homoseksuelen die zich twaalf maanden van seks onthouden, zou toestaan bloed te geven. De MR wacht al lang op stappen in de goede richting om die discriminatie een halt toe te roepen. Er moet gekeken worden naar seksueel risicogedrag, niet naar de seksuele geaardheid.

Hebt u die maatregel genomen op basis van het advies van de Hoge Gezondheidsraad? Hoe rechtvaardigt u dat er twaalf maanden onthouding van seksueel verkeer wordt vereist? Kan die termijn worden ingekort? Worden heteroseksuelen met seksuele contacten met meerdere partners geviséerd? Hoe zit het met homoseksuelen met een monogame relatie?

06.02 Minister Maggie De Block (Frans): Gezondheid en veiligheid zijn onze prioriteiten. Ik stel voor dat de wet aangepast wordt en dat mensen die risicogedrag vertonen voor een bepaalde duur uitgesloten worden.

Wetenschappelijke studies hebben aangetoond dat het risico op hiv-besmetting veel hoger ligt bij homoseksuele mannen (1/20) dan bij heteroseksuelen (1/5 000). Daarom zullen homoseksuele mannen bloed mogen geven als ze

avoirs peuvent être gelés sur proposition du ministre des Finances. L'organisme responsable de l'analyse de la menace, l'OCAM, a présenté une liste de vingt-sept noms de personnes dont les avoirs ont été gelés avec l'aide du point de signalement de la Banque nationale. Il importe d'éviter d'alerter prématurément les intéressés et nous appliquons cette procédure aux combattants terroristes étrangers (FTF) qui ne se trouvent pas en Belgique ou dont il est impossible de retrouver la trace. Nous évitons également de l'appliquer à des personnes déjà incarcérées, car il est peu probable qu'elles continuent à financer leurs activités grâce à ces avoirs. Nous avons par ailleurs l'intention d'élargir systématiquement cette liste.

05.03 Veli Yüksel (CD&V): S'en prendre au patrimoine des combattants terroristes étrangers constitue une mesure essentielle. Elle doit être mise en œuvre en toute sécurité. Il reste à espérer que, dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, cette liste sera régulièrement mise à jour.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Katrin Jadin à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les dons de sang par des homosexuels sexuellement actifs" (n° P1576)

06.01 Katrin Jadin (MR): J'ai appris que vous alliez permettre aux homosexuels abstinents depuis douze mois de donner leur sang. Le MR attendait depuis longtemps des avancées pour mettre un terme à cette discrimination. Les comportements sexuels à risque, et non l'orientation, doivent être pris en considération.

Pour prendre cette mesure, vous êtes-vous basée sur l'avis du Conseil Supérieur de la Santé? Comment justifiez-vous l'abstinence requise de douze mois? Ce délai pourra-t-il être réduit? Les hétérosexuels multipliant les partenaires seront-ils visés? Quid des homosexuels fidèles en couple?

06.02 Maggie De Block, ministre (en français): La santé et la sécurité sont nos priorités. Je propose d'adapter la loi et d'exclure les personnes ayant un comportement à risque pour une durée déterminée.

Des études scientifiques ont démontré que le risque de HIV était beaucoup plus élevé chez les hommes homosexuels (1/20) qu'hétérosexuels (1/5 000). C'est pourquoi les hommes homosexuels pourront donner leur sang à condition de s'être abstenus

twalf maanden lang geen seksuele omgang hebben gehad. We volgen de evolutie van de wetenschap en maken het voor burgers die bloed willen geven mogelijk om hun bijdrage aan de maatschappij te leveren.

We hebben rekening gehouden met de adviezen van het Europese Hof en van de Hoge Gezondheidsraad en we hebben overleg gepleegd met de wetenschappers, met de bloedinzamelingscentra en met de vertegenwoordigers van de homobewegingen.

Dit is een eerste, belangrijke stap in de goede richting. Ik verbind mij ertoe deze termijn de verkorten als die beslissing evidencebased kan worden genomen.

06.03 Kattrin Jadin (MR): Ik dank u, want u bent de eerste minister die zich over deze kwestie buigt.

Ik neem er nota van dat u heel wat wetenschappers heeft geraadpleegd alvorens deze maatregel te nemen. Dit is een belangrijke eerste stap. Als dat wetenschappelijk gestaafd kan worden, zal bloeddonatie voor iedereen mogelijk moeten worden.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Pensioenen over "de pensioenhervorming" (nr. P1577)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1578)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1579)
- mevrouw Karin Temmerman aan de minister van Pensioenen over "de hervorming van de pensioenen" (nr. P1580)

07.01 Frédéric Daerden (PS): Nadat u de mening van de oppositie, de vakbonden en de burgers betwist heeft, betwist u nu de mening van de deskundigen die u bij de Academische Raad aangesteld heeft. Ze zeggen dat uw hervormingen het sociaal contract ondergraven en pleiten voor een breed overleg en een sterk wettelijk pensioen.

U holt het wettelijk pensioen uit terwijl de 'tweede pijler' al bijna niets meer opbrengt en niet langer zijn maatschappelijke rol vervult. Uw individueel aanvullende pensioen zal enkel voor de rijksten toegankelijk zijn. Volgens de deskundigen vormt uw

pendant douze mois. Nous suivons l'évolution de la science et permettons aux citoyens désireux de donner leur sang de contribuer à la société.

Nous avons tenu compte des avis de la Cour européenne et du Conseil Supérieur de la Santé et nous nous sommes concertés avec les scientifiques, les établissements sanguins et les représentants des mouvements homosexuels.

C'est un premier pas important. Je m'engage à raccourcir le délai si des preuves scientifiques le permettent.

06.03 Kattrin Jadin (MR): Je vous remercie car vous êtes la première ministre à vous pencher sur cette question.

Je note que vous avez largement consulté les scientifiques pour prendre cette mesure. C'est un premier pas important. Si la science le permet, il faudra ouvrir le don de sang à tous.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Frédéric Daerden au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1577)
- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1578)
- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1579)
- Mme Karin Temmerman au ministre des Pensions sur "la réforme des pensions" (n° P1580)

07.01 Frédéric Daerden (PS): Après avoir contesté l'opposition, les syndicats et les citoyens, vous contestez désormais les experts que vous avez nommés au Conseil académique. Ils disent que vos réformes détricotent le contrat social et plaident pour une large concertation et une pension légale forte.

Vous affaiblissez la pension légale alors que le "deuxième pilier" n'assure déjà presque plus de rendement et ne joue plus son rôle social. Votre pension complémentaire individuelle ne sera accessible qu'aux plus nantis. Pour les experts,

beleid een bedreiging voor de solidariteit en de koopkracht van de gepensioneerden.

Heeft u begrepen dat u uw benadering zal moeten aanpassen? Zal u dat valse goed idee begraven? Hoe zal u het vertrouwen van de werknemers die een centje opzijleggen herstellen? Kan u me geruststellen dat u de Academische Raad niet zal ontbinden wegens het standpunt dat die heeft ingenomen?

07.02 Sonja Becq (CD&V): Uiteraard zijn wij voor een degelijke wettelijke pensioenpijler. Het engagement om het minimumpensioen op te trekken tot 10% boven de armoedegrens is dus een goede zaak. Daarnaast is ook een goed aanvullend pensioen nodig, omdat zowel de repartitie als kapitalisatie essentiële stelsels zijn.

Momenteel zit zowat driekwart van de werknemers in het stelsel van het aanvullend pensioen, maar ook het resterende kwart zou moeten genieten van die verbreding. Bovendien moeten we ook streven naar een verdieping, waarbij de inlegbedragen zowel kunnen verhogen als verlagen, met de garanties die vandaag via de collectieve aanvullende pensioenen bestaan. Het is in dat kader dat wij de eigen bijdrage van de werknemers zien. Het doel moet zijn om de werkgevers ertoe aan te zetten om de tweede pijler verder uit te bouwen en om een en ander te laten aansluiten bij een collectief aanvullend pensioen, in het belang van de werknemers, zonder evenwel louter een extra speelveld te creëren voor wie er financieel al warmpjes inzit.

Hoe zal de minister het verdere overleg rond de individuele aanvullende pensioenen organiseren, wetende dat ook de werkgever een inspanning moet blijven leveren en dat er een degelijke bescherming moet zijn?

07.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Is het niet de taak van de minister van Pensioenen om in de eerste plaats het wettelijke pensioen te versterken? Toch is onze minister van Pensioenen voortdurend bezig met het aanvullende pensioen. Ondertussen wordt aan het wettelijk pensioen gemorrelt door de gelijkgestelde periodes in te perken.

Wat is de minister van plan met het rapport van de commissie Pensioenhervorming? Deze regering doet aan *cherry picking* door er enkel de punten uit te halen die passen in de eigen agenda. Wat is dan nog de waarde van experts?

vosre politique prend une tournure dangereuse pour la solidarité et le pouvoir d'achat des pensionnés.

Avez-vous compris qu'il faut changer d'approche? Allez-vous enterrer cette fausse bonne idée? Comment allez-vous sécuriser les travailleurs épargnants? Rassurez-moi, vous n'allez pas démanteler le Conseil académique pour sa prise de position?

07.02 Sonja Becq (CD&V): Naturellement, nous sommes partisans d'un régime de pension légale solide. L'engagement à relever la pension minimale jusqu'à 10 % au-dessus du seuil de pauvreté est donc une bonne chose. À côté de cela, une bonne pension complémentaire est également nécessaire, car tant la répartition que la capitalisation sont des régimes essentiels.

Actuellement, environ trois travailleurs sur quatre se retrouvent dans le régime de la pension complémentaire, mais il faudrait élargir ce régime au dernier quart des travailleurs. Nous devons en outre œuvrer en faveur d'un approfondissement, dans le cadre duquel les montants investis pourraient aussi bien augmenter que diminuer, avec les garanties qui existent aujourd'hui au travers des pensions complémentaires collectives. C'est dans ce cadre que nous voyons les contributions propres des travailleurs. L'objectif doit être d'inciter les employeurs à développer davantage le deuxième pilier et à s'affilier à une pension complémentaire collective, dans l'intérêt des travailleurs, sans pour autant créer une occasion supplémentaire de spéculation pour ceux qui ont déjà le portefeuille bien garni.

Comment le ministre va-t-il organiser la suite de la concertation autour de la pension complémentaire individuelle, sachant que l'employeur aussi doit continuer à fournir un effort et qu'une bonne protection doit exister?

07.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): La tâche première du ministre des Pensions ne consiste-t-elle pas à renforcer la pension légale? Au lieu de cela, le ministre Bacquelaine se concentre exclusivement sur la pension complémentaire et en attendant, la pension légale est affaiblie par le biais d'une limitation des périodes assimilées.

Quelles suites le ministre entend-il donner au rapport de la Commission de réforme des pensions? Ce gouvernement picore, il ne sélectionne que les éléments qui l'arrangent. Que vaut encore l'avis des experts dans ce cas?

De keuze om zo veel mogelijk werknemers af te leiden naar het aanvullende pensioen is niet de onze. Wij willen het wettelijk pensioen niet inruilen voor de onzekerheid van de financiële markten. Bovendien hebben drie op tien werknemers niet eens een aanvullend pensioen.

De aaneenschakeling van kleine maar foute maatregelen baart ons zorgen. Ik vraag de minister van koers te veranderen.

07.04 Karin Temmerman (sp.a): Ik stel voor dat de minister het rapport van de commissie Pensioenhervorming in de vuilnisbak gooit, aangezien hij het toch niet volgt. Het rapport zegt in essentie dat de jeugd van vandaag zekerheid moet hebben over het pensioen van de toekomst. Dat zijn niet aanvullende pensioenen, maar de wettelijke.

Maar wat doet de minister? Hij verlengt de leeftijd voor het wettelijke pensioen en hij verhoogt de hoogste pensioenen zonder equivalent voor de laagste. Hij zegt dat het wettelijk pensioen in de toekomst niet meer zal volstaan, maar is het dan niet net zijn opdracht ervoor te zorgen dat het wel zal volstaan? De oplossing van de minister is de tweede pijler hervormen tot een belegging. Hij zegt dus aan de jeugd dat zij een pensioen zullen hebben als het goed afloopt.

De tweede pijler is bovendien voor veel mensen onhaalbaar omdat hun sector er niet in voorziet. Het Rekenhof heeft ook aangetoond dat de tweede pijler enkel goed is voor wie een hoog loon heeft.

Wie zal in aanmerking komen voor het aanvullende spaarproduct? Hoe zal worden gegarandeerd dat werkgevers een collectieve tweede pijler blijven organiseren? Wie zal de risico's dragen van de individuele tweede pijler?

07.05 Minister Daniel Bacquelaine (Frans): Ik onthoud uit de open brief van de Academische Raad voor het Pensioenbeleid dat men nu erkent dat het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 wellicht onvermijdelijk was en dat de Raad meent dat het een goede zaak is het wettelijk pensioen met een tweede pijler aan te vullen. Er is ook kritiek, onder meer op de individuele aanvullende pensioenen voor werknemers. Volgens de Raad gaat het om een antisociale maatregel, die de werkgevers ertoe zou aanzetten af te stappen van de collectieve aanvullende pensioenregeling. Het gaat nochtans niet om een nieuw idee, het stond al

Ce choix qui consiste à diriger un maximum de travailleurs vers la pension complémentaire n'est pas le nôtre. Nous ne souhaitons pas troquer la pension légale contre l'incertitude des marchés financiers. Du reste, trois travailleurs sur dix ne disposent même pas d'une pension complémentaire.

L'amoncellement de petites – mais mauvaises – mesures nous inquiète. J'appelle le ministre à changer de cap.

07.04 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre ne tenant aucun compte du rapport de la Commission de réforme des pensions, je lui suggère de le jeter à la poubelle. Ce document indique en substance qu'il faut donner aux jeunes d'aujourd'hui des certitudes quant à leur future pension. Il ne s'agit pas des pensions complémentaires, mais bien de la pension légale.

Or que fait le ministre? Il relève l'âge d'accès à la pension légale et il augmente les pensions supérieures sans prévoir des dispositions analogues pour les pensions les plus basses. Il déclare qu'à l'avenir la pension légale ne suffira pas, mais ne doit-il pas précisément veiller à ce que cette pension soit suffisante? La solution proposée par le ministre consiste à réformer le deuxième pilier en le transformant en un placement. Il dit donc aux jeunes qu'ils percevront une pension si tout va bien.

De plus, le deuxième pilier est loin d'être accessible à tous, car il n'est par exemple pas prévu dans leur secteur. La Cour des comptes a par ailleurs démontré que le deuxième pilier n'est avantageux que pour les travailleurs à haut salaire.

Qui pourra constituer cette épargne complémentaire? Comment garantir que les employeurs maintiennent l'organisation d'un deuxième pilier collectif? Qui supportera les risques du deuxième pilier individuel?

07.05 Daniel Bacquelaine, ministre (en français): De cette carte blanche, je retiens que le Conseil académique admet que la pension à 67 ans était vraisemblablement inévitable et qu'il croit que compléter la pension par un second pilier est une bonne chose. Il y a aussi les critiques, sur le régime de pension libre complémentaire pour salariés qui serait antisocial et pousserait les employeurs à abandonner la piste de la pension complémentaire collective. L'idée n'est pas neuve pourtant, on la trouve dans l'accord de gouvernement.

in de regeerverklaring.

(Nederlands) In februari heb ik voorgesteld de contouren van het project te definiëren samen met de Academische Raad, maar daar is tot op heden geen gevolg aan gegeven.

Ook inhoudelijk is de kritiek verrassend: het recht om een vrij aanvullend pensioen op te bouwen is opgenomen in de wet betreffende de aanvullende pensioenen, aangenomen in 2003 met de heer Vandenbroucke als minister van Pensioenen. Mijn voorstel is niet meer dan een actualisering van die regeling.

Wij willen werknemers van kleine bedrijven waar geen aanvullend pensioen wordt georganiseerd, de kans geven om zelf een aanvullend pensioen op te bouwen. Het gaat over een veralgemening van het aanvullend pensioen, die geen afbreuk zal doen aan het collectieve aanvullende pensioen. Dat stelsel zal aantrekkelijk blijven voor werknemer en werkgever.

Het wettelijk pensioen was bedreigd, dankzij onze hervormingen is het vandaag gegarandeerd.

(Frans) Het heeft geen enkele zin om het wettelijke en het aanvullende pensioen tegenover elkaar te stellen: ze zijn allebei noodzakelijk om de pensioenrisico's te spreiden.

Volgens de open brief maakt de regering geen werk van het pensioen met punten terwijl dat project wel degelijk in het regeerakkoord en mijn beleidsnota's is opgenomen en ik het onmiddellijk na de oprichting van het NPC aan de sociale partners heb voorgelegd. De voorzitter van de Academische Raad moest vaststellen dat de sociale partners en de leidinggevende ambtenaren van de pensioenadministraties terughoudend waren. Daarom heb ik een ontmoeting tussen die laatste en de voorzitter van de Academische Raad georganiseerd, teneinde te beslissen hoe er kan worden gereageerd op het bezwaar dat bij het NPC werd aangetekend. Ik wacht de nota in die ik daarover aan de voorzitter heb gevraagd.

Ik zal de geplande hervormingen verder ten uitvoer brengen zonder van de ingeslagen weg af te wijken.

Een nieuwe ontmoeting met de voorzitter van de Academische Raad lijkt me evenwel noodzakelijk. Zij is voor 17 november gepland.

Ik had de Academische Raad onder meer gevraagd zich te beraden over de modernisering van de gezinsdimensie van de pensioenen, maar na een

(En néerlandais) J'ai proposé en février de définir les contours du projet avec le Conseil académique, mais ma proposition est à ce jour restée sans suite.

La teneur des critiques est également surprenante: le droit de se constituer une pension complémentaire libre a été inscrit dans la loi relative aux pensions complémentaires, adoptée en 2003, lorsque M. Vandenbroucke était ministre des Pensions. Ma proposition ne fait qu'actualiser ce régime.

Nous souhaitons offrir la possibilité aux travailleurs de petites entreprises qui n'organisent pas un système de pension complémentaire de se constituer eux-mêmes une telle pension. Il s'agit d'une généralisation de la pension complémentaire, qui ne portera pas préjudice à la pension complémentaire collective. Ce système demeurera attrayant pour le travailleur et l'employeur.

La pension légale était menacée mais grâce à nos réformes, elle est aujourd'hui garantie.

(En français) Opposer pension légale et pension complémentaire n'a aucun sens: les deux sont nécessaires pour répartir les risques en matière de pension.

Selon la carte blanche, la pension à points n'est pas reprise par le gouvernement alors que ce projet se trouve bien dans l'accord de gouvernement et dans mes notes de politique générale et que je l'ai soumis à la concertation sociale dès la mise en place du CNP. Le président du Conseil académique s'est heurté à des réticences des partenaires sociaux et des fonctionnaires dirigeants des administrations des pensions. J'ai donc organisé une rencontre entre ces derniers et le président du Conseil académique pour décider des réponses à apporter aux objections avancées devant le CNP. J'attends encore la note demandée au président à cet égard.

Je compte poursuivre les réformes prévues sans dévier de ma route.

Une nouvelle rencontre avec le président du Conseil académique m'apparaît nécessaire. Elle aura lieu le 17 novembre.

J'ai demandé au Conseil académique de se pencher notamment sur la modernisation de la dimension familiale mais, après plus d'un an de

jaar heb ik daarover nog steeds niets ontvangen. Het zou goed zijn dat er een stand van zaken opgemaakt wordt van de werkzaamheden. Het is niet door open brieven te publiceren in de pers dat dat orgaan zijn raadgevende opdracht ten aanzien van de minister van Pensioenen vervult.

07.06 Frédéric Daerden (PS): U roept het sociaal overleg in wanneer u dat zo uitkomt. Uw pijnlijke sociale maatregelen worden eenzijdig genomen.

U geeft een eenzijdige interpretatie van de open brief. Het optrekken van de pensioenleeftijd tot 67 jaar is volgens u onvermijdelijk, maar daartoe moet u stimuli geven, in plaats van verplichtingen op te leggen.

We wijzen een tweede pijler niet af op voorwaarde dat die op solidariteit gestoeld is, voor iedereen toegankelijk is en een echte aanvulling vormt.

Door de Academische Raad te censureren zal u ten slotte geen groter draagvlak voor uw hervorming creëren. U moet de minister van alle gepensioneerden zijn en niet de minister van de pensioenfondsen! (*Applaus*)

07.07 Sonja Becq (CD&V): Ook de commissie-Vandenbroucke zegt dat het goed is dat een robuuste eerste pijler wordt aangevuld met een tweede pensioenpijler. Maatregelen zoals langer werken en een grotere arbeidsparticipatie moeten de eerste pijler versterken. Daarnaast is echter ook het collectief aanvullend pensioen belangrijk. We rekenen erop dat de regeling van de individuele bijdragen van de werknemers daarin wordt ingebed.

07.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik heb nog niet veel ministers gekend die openlijk toegeven dat ze niet blij zijn met het maatschappelijk debat en met het advies van experts. Dat is beneden alles. Bovendien speelt de minister op de man, want hij fixeert zich op de voorzitter van de Academische Raad, terwijl het statement door een tiental pensioenexperts werd opgesteld.

De minister doet nu alsof het aanvullende pensioen werkelijk het verschil kan maken voor gepensioneerden, maar dat kan alleen een sterk wettelijk pensioen. Het stoort mij dat de minister almaar meer inzet op de ontwikkeling van individuele pensioenplannen waar de mensen helemaal niets mee zijn.

fonctionnement, il ne m'a encore rien transmis. Il serait utile de faire le point sur l'avancement des travaux. Ce n'est pas en publiant des tribunes politiques dans la presse que cet organe remplit sa mission de conseil auprès du ministre des Pensions.

07.06 Frédéric Daerden (PS): Vous invoquez la concertation sociale quand cela vous arrange. Vos mesures sociales douloureuses sont décidées unilatéralement.

Votre lecture de la carte blanche est biaisée. Vous estimez inévitable le recul du départ à la retraite à 67 ans mais, pour ce faire, il faut des incitants et non des obligations.

Nous ne refusons pas un deuxième pilier à condition qu'il soit solidaire, généralisé et assure un réel complément.

Enfin, ce n'est pas en censurant le Conseil académique que votre réforme suscitera l'adhésion. Soyez le ministre de tous les pensionnés et pas celui des fonds de pension! (*Applaudissements*)

07.07 Sonja Becq (CD&V): La commission Vandenbroucke estime aussi qu'il est positif qu'un deuxième pilier de pension vienne compléter un solide premier pilier. Les mesures destinées à nous faire travailler plus longtemps et à accroître la participation au marché du travail doivent consolider le premier pilier. La pension complémentaire collective est également importante, par ailleurs. Nous comptons sur l'intégration dans ce pilier du système des cotisations individuelles des travailleurs.

07.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je n'ai encore guère vu de ministres exprimer publiquement qu'un débat de société et les avis d'experts ne les réjouissent pas. Cette attitude est en dessous de tout. De plus, le ministre lance une attaque personnelle en se focalisant sur le président du Conseil académique, alors que l'avis en question a été formulé par une dizaine d'experts en matière de pensions.

Le ministre veut à présent donner le sentiment que la pension complémentaire peut réellement faire la différence pour les retraités, mais seule une pension légale solide peut offrir cette garantie. L'insistance du ministre à miser sur le développement de plans de pension individuels qui ne présentent aucun intérêt pour les gens me gêne.

07.09 Karin Temmerman (sp.a): De minister voert een beleid uit het verleden. In 1865 werd door het ASLK in ons land gestart met individueel pensioensparen voor werknemers. Na de tweede wereldoorlog werd vastgesteld dat een collectieve pensioenregeling noodzakelijk was. Het zijn immers enkel de mensen met een hoog loon die profiteren van het individueel pensioensparen. De minister wil nu terug naar 1865! Daar zullen wij ons tegen verzetten. Voor ons is solidariteit in het pensioenstelsel belangrijk. Dit is een minister van Pensioenafbraak! (*Rumoer*)

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1581)
- mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1582)
- mevrouw Griet Smaers aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de ontvangsten en de begroting" (nr. P1583)

08.01 Meryame Kitir (sp.a): Bij zijn aantreden beloofde de minister dat hij een goede huisvader zou zijn, dat hij budgettaire orde op zaken zou stellen en dat er in 2018 een begrotingsevenwicht zou zijn.

Het Reglement van de Kamer bepaalt dat de begroting ten laatste ingediend moet worden op 15 oktober, maar dat is nog altijd niet gebeurd. De Europese Commissie kon de begroting al wel inkijken en publiceerde enkele conclusies. Als ik die lees, begrijp ik waarom de regering de begroting niet durft in te dienen.

Twee jaar geleden was het begrotingstekort 3%. Ondertussen heeft de regering grote inspanningen gevraagd van de bevolking. Het resultaat is echter dat het begrotingstekort nu nog steeds 3% bedraagt. Bovendien merkt de Europese Commissie op dat de taxshift nog niet gefinancierd is. De factuur wordt dus doorgeschoven. Het beleid van de minister is bijgevolg een mislukking.

Wanneer zal de minister het roer omgooien en zijn begroting op orde brengen? Wanneer zal hij ervoor zorgen dat de mensen niet meer het slachtoffer zijn van zijn beleid?

08.02 Griet Smaers (CD&V): In haar herfstprognose vraagt de Europese Commissie

07.09 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre applique des recettes du passé. La CGER a lancé l'épargne-pension individuelle pour les travailleurs en 1865. La nécessité d'instaurer un régime de pension collectif est apparue au lendemain de la deuxième guerre mondiale. Seuls les travailleurs à haut salaire profitent en effet de l'épargne-pension individuelle. Le ministre veut revenir en 1865! Nous nous opposerons à cette régression. La solidarité dans le régime des pensions est pour nous un critère essentiel. Nous avons un ministre du Démantèlement des pensions! (*Brouhaha*)

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1581)
- Mme Meryame Kitir au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1582)
- Mme Griet Smaers au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les recettes et le budget" (n° P1583)

08.01 Meryame Kitir (sp.a): Lors de son entrée en fonction, le ministre avait promis d'agir en bon père de famille, de mettre de l'ordre dans le budget et de parvenir à un équilibre budgétaire en 2018.

Selon le Règlement de la Chambre, le budget doit être soumis le 15 octobre au plus tard, mais nous l'attendons toujours. Cependant la Commission européenne, qui a déjà pu consulter le budget, a publié quelques conclusions à ce sujet. En les lisant, je comprends pourquoi le gouvernement n'ose pas nous le présenter.

Il y a deux ans, le déficit budgétaire s'élevait à 3 %. Depuis lors, le gouvernement a demandé d'importants efforts à la population, mais le déficit est toujours de 3 %. Par ailleurs, la Commission européenne signale que le glissement fiscal n'a pas encore été financé. La facture sera donc repoussée et la politique du ministre s'avère par conséquent être un échec.

Quand le ministre va-t-il changer de cap et mettre son budget en ordre? Quand fera-t-il en sorte que les citoyens ne pâtissent plus de sa politique?

08.02 Griet Smaers (CD&V): Dans ses prévisions automnales, la Commission européenne invite le

meer aandacht van de regering voor het begrotingsresultaat. Het ziet er immers naar uit dat wij voor 2016 afstemmen op een begrotingstekort van 3% en dat de vooropgestelde structurele verbetering voor 2016 niet gehaald zal worden. De Commissie twijfelt ook aan de begrotingsdoelstellingen voor 2017. We slagen er ook niet in om de staatsschuld te verminderen.

De Europese Commissie erkent echter ook de positieve effecten van de taxshift, de verlaging van de lasten op arbeid en de hervorming van de arbeidsmarkt. De consumptie stijgt en de werkloosheid daalt.

De Europese Commissie merkt inderdaad ook op dat de taxshift nog niet volledig gefinancierd is. Wij staan achter de sociaal-economische hervormingen en waren vragende partij voor de taxshift. Wij hebben echter ook altijd gezegd dat die hervormingen hand in hand moeten gaan met een verstandig begrotingsbeleid.

Wij vragen dus een *sense of urgency* van de regering voor het begrotingsbeleid en vragen dat zij het pad volgt naar een evenwichtige begroting, zodat de toekomstige generaties niet worden opgezadeld met bijkomende schulden.

Hoe evalueert de minister het rapport van de Europese Commissie? Wat zal hij doen om uit de gevarenszone van het Europees toezicht op onze begroting te blijven?

08.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Uw begroting stuit steeds meer op kritiek. Zelfs mevrouw Smaers vindt dat de taxshift niet gefinancierd werd.

Met uw begroting zijn het de meest kwetsbaren die de crisis betalen. Daarin vinden we geen visie voor de toekomst en tevens wordt er voorbijgegaan aan de uitdagingen inzake energie. Bovendien zullen de toekomstige generaties moeten opdraaien voor de tekorten die u op die manier creëert.

De Europese Commissie stelt dat de taxshift niet gefinancierd is en dat uw vooruitzichten overdreven positief zijn. Eerder oordeelde het Rekenhof dat uw maatregelen niet onderbouwd zijn, stelde het Monitoringcomité dat uw vooruitzichten te optimistisch zijn en stelden de Nationale Bank, de voorzitter van de commissie voor de Financien en mevrouw Smaers vast dat uw taxshift niet gefinancierd is.

Iedereen zegt u dat, maar u gelooft alleen wat u zelf

gouvernement à être plus attentif au résultat budgétaire. Il semble en effet que nous dérivions vers un déficit de 3 % en 2016 et que les améliorations structurelles prévues pour 2016 ne seront pas réalisées. La Commission émet en outre des doutes à propos des objectifs budgétaires fixés pour 2017. Nous échouons également à réduire la dette publique.

La Commission européenne reconnaît néanmoins les effets positifs du glissement fiscal, de la réduction des charges sur le travail et de la réforme du marché du travail. La consommation augmente et le chômage recule.

La Commission européenne note par ailleurs que le financement intégral du glissement fiscal n'est pas encore assuré. Nous soutenons les réformes socioéconomiques et avons demandé le glissement fiscal, mais nous avons dans le même temps toujours affirmé que ces réformes devaient aller de pair avec une politique budgétaire intelligente.

Nous demandons donc au gouvernement de prendre conscience de l'urgence en matière budgétaire et de tendre vers un budget en équilibre, de sorte à épargner les générations futures de dettes supplémentaires.

Quelle évaluation le ministre fait-il du rapport de la Commission européenne? Quelles initiatives prendra-t-il pour s'écarter de la zone de danger dans le cadre de la supervision de notre budget par l'Europe?

08.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Chaque jour, la liste de ceux qui critiquent votre budget s'allonge; même Mme Smaers affirme que le *tax shift* n'est pas financé.

Votre budget fait injustement payer la crise aux plus fragiles. Sans vision pour demain, il ignore les enjeux énergétiques. En outre, vous créez des déficits à payer par les générations futures.

La Commission européenne dit le *tax shift* non financé et vos prévisions surfaites. Hier, la Cour des comptes estimait vos mesures non étayées; le Comité de Monitoring vos prévisions trop optimistes; la Banque nationale, le président de la commission des Finances, Mme Smaers constatant le non-financement du *tax shift*.

Tout le monde vous le dit mais vous ne croyez que

wilt geloven en de ingebeelde terugverdieneffecten van uw beleid.

Wij groenen lusten uw scenario niet: nieuwe lineaire besparingen in de sociale zekerheid, geen maatregelen om de economie van morgen uit te denken en de energieonafhankelijkheid voor te bereiden, een onbestuurbaar België...

Wat is de stand van uw gesprekken met de Commissie? Hangt België een buitensporigtekortprocedure boven het hoofd? Zult u een ommezwaai maken en een beleid voeren dat geloofwaardiger is, meer sociale rechtvaardigheid inhoudt en van een echte toekomstvisie getuigt?

08.04 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Samengevat zegt het rapport van de Europese Commissie: meer groei, meer jobs, meer investeringen, meer koopkracht. Dit zijn geen slogans, maar cijfers. Ik verwijs ook naar het persbericht van de minister van Begroting hierover.

(*Frans*) Volgens de prognoses van de Commissie zal onze economie in 2017 met 1,3% en in 2018 met 1,5% groeien. De groei zal gestimuleerd worden door de stijging van de consumptie van de gezinnen; die stijging zal verdubbelen ten opzichte van 2014. De Commissie verwacht dat er tussen nu en 2018 138.000 jobs zullen bijkomen.

(*Nederlands*) De economische groei zal ook versterkt worden dankzij de investeringen en de tewerkstellingsmaatregelen. De koopkracht zal stijgen door de lastenverlagingen. En de investeringen groeien met 3,3%.

(*Frans*) De verbetering van het structureel tekort blijft een prioriteit van de regering. We zien een positieve ontwikkeling in dat verband. Het nominaal tekort is onder controle, ondanks de bijkomende uitgaven als gevolg van de asielcrisis en de terreurdreiging.

(*Nederlands*) De opmerkingen over de inkomsten zullen worden opgevangen door gewijzigde ramingen via een veiligheidsmarge en een betere methodiek.

Waar is het geld van de mensen naartoe? Dat is de vraag die mevrouw Kitir me telkens opnieuw stelt. Ik zeg haar: het geld zit in meer groei, meer jobs, meer investeringen en meer koopkracht.

vous-même et les effets retours imaginaires de vos politiques.

Nous, Ecologistes, ne voulons pas de votre scénario: de nouvelles économies linéaires en sécurité sociale, l'absence de mesures pour imaginer l'économie de demain et préparer l'autonomie énergétique, une Belgique ingouvernable....

Où en sont vos contacts avec la Commission? Une procédure pour déficit excessif menace-t-elle la Belgique? Allez-vous changer de cap vers plus de crédibilité, de justice sociale, de vision d'avenir?

08.04 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): En résumé, le rapport de la Commission européenne dit ceci: plus de croissance, plus d'emplois, plus d'investissements et plus de pouvoir d'achat. Il ne s'agit pas de slogans, mais de chiffres. Je renvoie également au communiqué de presse diffusé par la ministre du Budget à ce sujet.

(*En français*) La Commission prévoit une croissance de notre économie de 1,3 % en 2017 et de 1,5 % en 2018, soutenue par l'augmentation de la consommation des ménages, qui doublera par rapport à 2014, et table sur la création de 138 000 emplois supplémentaires entre aujourd'hui et 2018.

(*En néerlandais*) La croissance économique sera également renforcée par les investissements et les mesures en matière d'emploi. Le pouvoir d'achat va augmenter grâce aux réductions de charges. Et les investissements progressent de 3,3 %.

(*En français*) L'amélioration du déficit structurel reste une priorité gouvernementale. Nous constatons une évolution positive à cet égard. Le déficit nominal est sous contrôle malgré les dépenses supplémentaires causées par la crise de l'asile et la menace terroriste.

(*En néerlandais*) Les observations relatives au volet des recettes seront prises en compte par un ajustement des prévisions réalisé en instaurant une marge de sécurité et en appliquant une meilleure méthode.

Où est passé l'argent de la population? Mme Kitir ne cesse de me poser cette question. Ma réponse est la suivante: l'argent a été investi dans la relance de la croissance, dans la création d'emplois, dans l'augmentation des investissements et dans le

renforcement du pouvoir d'achat.

08.05 Meryame Kitir (sp.a): De minister maakt een selectieve lezing van het rapport. België is de slechtste leerling van Europa en daar is hij trots op? Deze regering zou zorgen voor een begroting in evenwicht, maar de schuldenlast stijgt. We hebben deze week gezien hoe mensen reageren op politici die hun beloftes breken.

08.05 Meryame Kitir (sp.a): Le ministre se livre à une lecture sélective du rapport. La Belgique est le cancre de la classe européenne et le ministre en est fier? Le gouvernement actuel allait restaurer l'équilibre budgétaire, mais la charge de la dette augmente. Nous avons vu cette semaine quelle était la réponse apportée par la population aux politiciens qui ne tiennent pas leurs promesses.

08.06 Griet Smaers (CD&V): De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag naar de reactie van en de samenwerking met de Europese Commissie en naar de stappen die hij wil zetten om uit de gevarenzone van 3% te blijven. Ik hoop dat hij het hervormingspad blijft volgen. Alleen een begroting op orde kan het vertrouwen herstellen.

08.06 Griet Smaers (CD&V): Le ministre n'a pas répondu à ma question relative à la réaction de la Commission européenne et à la coopération avec celle-ci ni à ma question ayant trait aux démarches qu'il compte entreprendre pour rester au large de la zone de danger des 3 %. J'espère qu'il ne s'écartera pas du sentier des réformes. La confiance ne peut être restaurée qu'en présentant un budget en ordre.

08.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De klimaatsceptici trekken de opwarming van de aarde in twijfel. U bent een begrotingsscepticus: u ontkent de ondoeltreffendheid van uw maatregelen en weigert in te zien dat u het land naar de afgrond leidt; de toekomstige generaties zullen het gelag betalen.

08.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Les climatosceptiques nient le réchauffement climatique. Vous êtes un budgétosceptique, niant l'inefficacité de vos mesures et ne reconnaissant pas que vous emmenez le pays dans le mur, au détriment des générations futures.

U moet geen uitvlucht zoeken in de brexit of de aanslagen. U voert ons naar de gevarenzone, dat is niet de juiste handelwijze.

Arrêtez de chercher des excuses dans le Brexit ou les attentats. Vous nous emmenez là où c'est dangereux alors qu'il est nécessaire de faire autrement.

De hele regering moet zich bewust zijn van de ondoeltreffendheid, de onrechtvaardigheid en de uitzichtloosheid van uw maatregelen.

Tout le gouvernement doit être conscient de l'inefficacité, de l'injustice et de l'absence d'avenir que vos mesures réservent.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Veerle Wouters aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de schikking in de zaak-Beaulieu" (nr. P1584)

09 Question de Mme Veerle Wouters au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "la transaction dans le cadre de l'affaire Beaulieu" (n° P1584)

09.01 Veerle Wouters (Vuye&Wouters): In de pers lazen we dat Beaulieu International een schikking heeft getroffen met de BBI. Ik stel vast dat België een probleem heeft met de inning van belastingen. Al 26 jaar lang kan Beaulieu ontsnappen aan de fiscus. Dat is hemeltergend voor alle kmo's, die de middelen niet hebben voor fiscale spitstechnologie of dure strafprocedures.

09.01 Veerle Wouters (Vuye&Wouters): Nous avons lu dans la presse que Beaulieu International était parvenu à un arrangement avec l'ISI. Je constate que la Belgique a un problème en ce qui concerne le recouvrement des impôts. Cela fait déjà 26 ans que Beaulieu réussit à échapper au fisc. C'est révoltant pour toutes les PME qui n'ont pas les moyens de s'offrir des technologies fiscales de pointe ou des procédures pénales coûteuses.

Schikkingen zijn goed als ze transparant zijn. Over welke bedragen gaat het hier?

Les arrangements sont bons s'ils sont transparents. De quels montants s'agit-il en l'espèce?

Alleen door een vereenvoudiging van het fiscale systeem kunnen we de noodzaak aan toekomstige schikkingen vermijden. Welke plannen heeft de minister in die richting?

09.02 Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Diverse bepalingen uit wetboeken verhinderen dat ik of mijn administratie details geven over individuele fiscale dossiers. De inhoud ervan belangt alleen de betrokkene zelf en de fiscale administratie aan.

Volgens de administratie is het een evenwichtig akkoord, dat nu nog moet worden bekrachtigd door de fiscale rechtbank.

Ik deel de bekommernis over gelijke belastingen voor iedereen. Daarom heb ik honderd extra mensen aangeworven, zodat dossiers sneller worden afgehandeld.

09.03 **Veerle Wouters** (*Vuye&Wouters*): Wij kennen de wetsartikels ook, maar als we eerlijke belastingen willen, dan moet er transparantie zijn en die is er in dergelijke schikkingen niet. Gelijke behandeling van alle belastingplichtigen hoort bij eerlijke belastingen, net als een eenvoudig belastingstelsel. Mensen moeten weten waar ze aan toe zijn en daar kan de minister wel werk van maken.

Een eerlijk belastingstelsel impliceert ook dat de belastingen daadwerkelijk kunnen worden geïnd. Daarom zijn minnelijke schikkingen een slechte oplossing, al erken ik dat slechte oplossingen soms de enige mogelijke zijn. In de toekomst moeten we dit soort zaken vermijden, want ze zijn een slag in het gezicht van al die kmo's die wel correct belastingen betalen.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de continuïteit van de elektriciteitsvoorziening" (nr. P1585)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de continuïteit van de elektriciteitsvoorziening" (nr. P1598)

10.01 **Michel de Lamotte** (cdH): Kernenergie is een intermitterende en weinig betrouwbare energiebron geworden. Het is uw taak om voor de

Ce n'est que par une simplification du système fiscal que nous pourrions éviter de devoir recourir à des arrangements dans le futur. De quels plans le ministre dispose-t-il à cette fin?

09.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Différentes dispositions prévues dans les codes interdisent à mon administration, ainsi qu'à moi-même, de fournir les détails relatifs à des dossiers fiscaux individuels. Le contenu de ces dossiers ne concerne que les intéressés et l'administration fiscale.

Selon cette dernière, l'accord en question est équilibré; le tribunal fiscal doit à présent l'entériner.

Je partage votre souci d'équité en matière d'imposition. C'est pourquoi j'ai engagé cent personnes supplémentaires, en vue d'accélérer le traitement des dossiers.

09.03 **Veerle Wouters** (*Vuye&Wouters*): Nous connaissons aussi les articles de loi en question, mais des impôts équitables doivent aller de pair avec la transparence; or celle-ci n'existe pas dans le cadre de telles transactions. L'imposition équitable implique le traitement uniforme de tous les contribuables, de même qu'un régime fiscal simple. Les contribuables doivent savoir à quoi s'en tenir et le ministre peut bel et bien améliorer cet aspect de la question.

Un régime fiscal équitable implique aussi la perception effective des impôts. C'est pourquoi les transactions amiables constituent une solution inadéquate même si parfois, je l'admets, il n'est d'autres solutions possibles que des solutions inadéquates. Il faut éviter de tels scénarios à l'avenir, car ils font l'effet d'une gifle à toutes les PME qui s'acquittent de leurs impôts comme il se doit.

L'incident est clos.

10 **Questions jointes de**

- M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "la sécurité d'approvisionnement en électricité" (n° P1585)
- Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "la sécurité d'approvisionnement en électricité" (n° P1598)

10.01 **Michel de Lamotte** (cdH): Le nucléaire est devenu une énergie intermittente et peu fiable. Assurer la sécurité d'approvisionnement en

nodige continuïteit van de energievoorziening zorgen. Welke maatregelen hebt u hiervoor genomen?

Al maanden beschikt u over een voorontwerp van wet van de CREG ter bevordering van het beheer van de vraag en over oplossingen van de CREG inzake elektriciteitsopslag!

De werkgroep die zich buigt over de continuïteit van de energievoorziening geeft geen feedback. Over de strategische reserve hebt u – nota bene in juni 2015 – een wetswijziging aangekondigd die er zo spoedig mogelijk moest komen. We hebben al zoveel tijd verloren!

U hebt de CREG en het DG gevraagd om het probleem van de congestie van het net die ontstaat door de doorvoer van Duitse elektriciteit te bestuderen. Hebt u zelf ook contact opgenomen met uw Duitse ambtgenoot, zoals de Europese Commissie dat gevraagd heeft?

U moet een bindend en duidelijk tijdspad naar voren schuiven!

Welke impact zullen de prijsspieken die begin deze week op Belpex werden vastgesteld op de particuliere klanten en op de bedrijven hebben?

10.02 Karine Lalieux (PS): Mevrouw de minister, begin deze week heeft u aangekondigd dat er deze winter een stroomschaarste dreigt. De oorzaak van de instabiliteit op de elektriciteitsmarkt is bekend, met name de stillegging van kerncentrales om veiligheidsredenen.

Sinds twee jaar komt u op voor de kernenergie, waardoor volgens u de kmo's en de consumenten stroom aan een aanvaardbare prijs kunnen aankopen. De kernenergie staat echter niet garant voor de continuïteit van de energievoorziening op onze markt en de prijzen rijzen de pan uit!

Wanneer zal u begrijpen dat kernenergie een deel van het probleem en niet de oplossing is? Wanneer zal u een beleid voeren dat ons verlost van onze afhankelijkheid van de verouderde centrales? Al onze buurlanden spannen processen aan opdat men de reactors zou stilleggen. Wanneer zal u een beleid voeren dat ten goede komt aan de consumenten en de kmo's en niet aan de producenten van kernenergie?

10.03 Minister Marie-Christine Marghem (Frans): In Frankrijk werden er om veiligheidsredenen kerncentrales tot 31 januari 2017 stilgelegd. Bij ons werd Doel 3 zoals gepland stilgelegd en is

électricité, c'est votre travail. Qu'avez-vous fait pour cela?

Depuis des mois, vous avez sur la table un avant-projet de loi de la CREG visant à favoriser la gestion de la demande, ainsi que les solutions que la CREG propose pour le stockage d'électricité!

Le groupe de travail mis en place pour assurer la sécurité d'approvisionnement ne livre aucun *feedback*. Concernant la réserve stratégique, vous annoncez une modification légale au plus tôt – c'était en juin 2015. Que de temps perdu!

Quant au problème de congestion dû à l'utilisation du réseau pour le transit de l'électricité allemande, vous avez demandé à la CREG et à la DG de l'étudier. Mais, vous, avez-vous pris contact avec votre homologue allemand comme le demande la Commission européenne?

Engagez-vous quant à un calendrier précis!

Quel impact auront pour les citoyens et les entreprises les pics de prix constatés en ce début de semaine sur Belpex?

10.02 Karine Lalieux (PS): Madame la Ministre, en début de semaine vous avez annoncé un risque de pénurie d'électricité cet hiver. On connaît la cause de l'instabilité du marché de l'électricité: ce sont les centrales nucléaires à l'arrêt pour des raisons de sécurité.

Depuis deux ans, vous plaidez pour ce nucléaire qui, selon vous, garantit des prix bénéficiant aux PME et aux consommateurs. Mais le nucléaire ne garantit en rien la sécurité d'approvisionnement sur notre marché et les prix s'envolent!

Quand comprendrez-vous que le nucléaire fait partie du problème et pas de la solution? Quand mènerez-vous une politique qui nous libérera de notre dépendance aux centrales vieillissantes? Tous les pays environnants vous intentent des procès pour que l'on arrête des réacteurs. Quand mènerez-vous une politique qui profite aux consommateurs et aux PME et non aux producteurs nucléaires?

10.03 Marie-Christine Marghem, ministre (en français): En France, des centrales nucléaires sont arrêtées pour raison de sûreté, jusqu'au 31 janvier 2017. Chez nous, Doel 3 est en arrêt programmé et

Tihange 1 moest onverwacht worden stilgelegd. Er was ook weinig wind: de productie van windenergie ligt 10% lager dan gebruikelijk. De zonnepanelen produceren niets tijdens de piekuren van 17 tot 20 uur.

Bovendien zorgen de marktwerking en de gecreëerde congesties aan de noordgrens (de zogenaamde *loop flows*) ervoor dat de prijzen gedurende de spitsuren veel gunstiger zijn in Duitsland. Ik heb dan ook via diplomatieke weg mijn Duitse ambtgenoot gecontact. Ik neem tevens contact op met mijn Franse en Nederlandse collega's zodat we een gezamenlijk verzoek tot Duitsland kunnen richten. De TNB's en de regulatoren zullen aan de verbetering van die *loop flows* werken.

Maandag en dinsdag heb ik vastgesteld dat de 25 tot 30% ontbrekende elektriciteit meer dan 800 euro per megawatt/uur kostte in Frankrijk en 600 euro in België. Die hoeveelheid – die ik via interconnectie had moeten vinden maar niet vond, onder meer door die disfuncties op de markt en de *loop flows* – kon ik enkel vinden in de productie van Doel 1 en 2, waarvan we de levensduur tot onze tevredenheid hebben kunnen verlengen. Dat er een fysieke interconnectie bestaat, betekent immers niet noodzakelijk dat de producerende landen ons elektriciteit doorzenden want bij de omleiding van elektriciteit worden sommige landen duidelijk bevoordeeld.

10.04 Michel de Lamotte (cdH): U hebt niet ontkend dat er een impact zou zijn op de factuur van de burgers en de bedrijven, als gevolg van uw gebrek aan ambitie. U hebt ons geen tijdspad gegeven in verband met de opslag, het beheer en de werkgroep. We moeten jammer genoeg vaststellen dat er niets gebeurt!

10.05 Karine Lalieux (PS): U zegt al twee jaar hetzelfde. U bent er enkel in geslaagd de elektriciteitsprijzen de pan te doen uit rijzen, onder meer door de btw op te trekken. Van beheer hebt u geen kaas gegeten. U verspilt uw en onze tijd door alleen in te zetten op kernenergie. U moet van ideologie veranderen en u ten dienste stellen van de kmo's en de gebruikers, en niet langer van de nucleaire producenten.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de

Tihange 1 en arrêt inopiné. Il y a aussi eu peu de vent: la production éolienne est inférieure de 10 % aux prestations habituelles. Les panneaux photovoltaïques ne produisent rien pendant les heures de pointe entre 17 h et 20 h.

En outre, le fonctionnement du marché et les congestions créées à la frontière nord (les flux de bouclage) rendent le prix pendant les heures de pointes beaucoup plus favorables en Allemagne. J'ai donc pris contact, par voie diplomatique, avec mon homologue allemand. Je contacte la France et les Pays-Bas pour que nous adressions une demande conjointe à l'Allemagne. Les GRT et les régulateurs travailleront à l'amélioration de ces flux de bouclage.

Lundi et mardi, j'ai constaté que les 25 à 30 % d'électricité qui manquaient étaient au prix de plus de 800 euros le mégawatt/heure en France, 600 euros en Belgique. Cette quantité que j'aurais dû trouver par interconnexion mais que je ne trouvais pas, notamment à cause de ce dysfonctionnement du marché et des flux de bouclage, je ne pouvais la trouver que dans la production de Doel 1 et 2, que nous sommes satisfaits d'avoir pu prolonger. En effet, l'existence d'une interconnexion physique n'implique pas nécessairement que les pays producteurs nous envoient l'électricité, puisque des détournements favorisent manifestement certains pays.

10.04 Michel de Lamotte (cdH): Vous n'avez pas démenti l'impact sur la facture du citoyen et des entreprises, dû à votre manque d'ambition. Vous ne donnez pas d'échéance pour les questions de la gestion, du stockage et pour le groupe de travail. Rien n'arrive, c'est désolant!

10.05 Karine Lalieux (PS): Depuis deux ans vous racontez la même chose. Vous n'avez réussi qu'à faire exploser les prix de l'électricité, notamment en augmentant la TVA. Vous ne savez pas gérer. Vous gaspillez votre temps et le nôtre, avec votre idéologie du tout au nucléaire. Changez d'idéologie et travaillez pour les PME et les consommateurs plutôt que pour les producteurs nucléaires.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation

toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1586)

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1587)

- de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1588)

- de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand van de democratie in Turkije" (nr. P1589)

démocratique en Turquie" (n° P1586)

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1587)

- M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1588)

- M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation démocratique en Turquie" (n° P1589)

11.01 Philippe Blanchart (PS): Over de rechtsstaat en de Europese waarden kan er niet onderhandeld worden. Turkije, lid van de Raad van Europa, NAVO-lidstaat en kandidaat-lidstaat van de Europese Unie, oefent echter ongebreideld repressie uit en wil de doodstraf herinvoeren. We hebben de militaire coup veroordeeld, maar we zwijgen over de politieke staatsgreep. We kunnen diplomatieke druk uitoefenen én tegelijk de dialoog met dat bevriende land in stand houden.

11.01 Philippe Blanchart (PS): L'État de droit et les valeurs européennes ne se négocient pas. Or la Turquie, membre du Conseil de l'Europe et de l'OTAN, candidate à l'Union européenne, mène une répression effrénée et veut rétablir la peine de mort. Nous avons condamné le coup d'État militaire mais restons muets sur ce coup d'État politique. Tout en maintenant le dialogue avec ce pays ami, nous pouvons exercer une pression diplomatique.

De Europese Commissie hekelde woensdag de achteruitgang ten opzichte van de toetredingscriteria. De rapporteur van het Europese Parlement vraagt dat de onderhandelingen op dat stuk meteen worden opgeschort. Wat is het standpunt van de Belgische diplomatie? Komen onze overeenkomsten met Turkije in het gedrang? Zult u in de Raad van Europa actie ondernemen? Wat is het standpunt op het Europese niveau?

La Commission européenne a dénoncé mercredi la régression vis-à-vis des critères d'adhésion. La rapporteuse du Parlement européen demande de geler immédiatement les négociations à ce propos. Quelle est la position de la diplomatie belge? Nos accords avec la Turquie sont-ils menacés? Agirez-vous au Conseil de l'Europe? Quelle est la position au niveau européen?

11.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Het gaat met Turkije van kwaad naar erger. Op 1 november begon zich in het Turkse parlement een meerderheid af te tekenen voor de herinvoering van de doodstraf. Nadat in mei 2016 de onschendbaarheid van 139 parlementsleden illegaal werd opgeheven, werden een paar dagen geleden 12 leden van de grootste oppositiepartij in de gevangenis gestopt. Er zijn 170 kranten, radiostations, televisiestations en nieuwsagentschappen gesloten. Er zitten 150 journalisten en schrijvers in de gevangenis en 2.200 journalisten hebben hun perskaart verloren. Een paar dagen geleden heeft men de hoofdredacteur, de directeur en acht medewerkers van de laatste seculiere krant, die geen enkele band

11.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): La Turquie tombe de Charybde en Scylla. Le 1^{er} novembre dernier, une majorité du Parlement turc s'est profilée en faveur de la restauration de la peine de mort. Après la levée illégale de l'immunité parlementaire de cent trente-neuf députés en mai 2016, douze membres du plus important parti d'opposition ont été jetés en prison il y a quelques jours. Cent septante journaux, radios, télévisions et agences de presse ont été fermés. Cent cinquante journalistes et écrivains sont emprisonnés et deux mille deux cents journalistes ont été privés de leur carte de presse. Il y a quelques jours, le rédacteur en chef, le directeur et huit collaborateurs du dernier quotidien laïc, qui ne peut donc pas être soupçonné d'entretenir des liens avec la mouvance Gülen, ont

met de Gülenbeweging kan hebben, in de gevangenis gestopt. été incarcérés.

De diagnose van het vooruitgangsrappport van de Europese Commissie is scherp. Ze stelt een serieuze terugval vast. Helaas blijft het daarbij.

Le diagnostic du rapport d'avancement de la Commission européenne est accablant. Il constate une grave détérioration de la situation, mais le constat s'arrête malheureusement là.

Wanneer is het voor de regering-Michel te veel? Komend weekend zitten de Europese leiders samen. Ik reken erop dat de minister het dossier-Turkije op tafel legt. Wil hij daar de opschorting van de toetredingsonderhandelingen verdedigen? Wat is het regeringsstandpunt?

À quel moment le gouvernement Michel va-t-il considérer que la coupe est pleine? Le week-end prochain, les dirigeants européens vont se réunir. Je compte sur le ministre pour mettre le dossier de la Turquie sur la table. Est-il prêt à plaider pour la suspension des négociations d'adhésion? Quelle est l'attitude du gouvernement?

11.03 Peter De Roover (N-VA): Wereldwijd zijn er nogal wat regimes waar onze waarden en normen van democratie en mensenrechten worden miskend. Atatürk heeft begin vorige eeuw van Turkije een seculiere en democratische staat gemaakt volgens de beginselen die ook wij aanhangen. De voorbije jaren is er in Turkije sprake van een onmiskenbare achteruitgang inzake democratie en mensenrechten. De pers wordt gemuilkorfd, academici en leerkrachten worden met duizenden uit hun ambt ontzet.

11.03 Peter De Roover (N-VA): Il reste dans le monde un nombre important de régimes où nos valeurs et nos normes de démocratie et de droits de l'homme sont ignorées. Atatürk avait, au début du siècle passé, fait de la Turquie un État séculier et démocratique selon des principes auxquels nous adhérons également. Ces dernières années, il est question en Turquie d'un indéniable recul en matière de démocratie et de droits de l'homme. La presse est muselée, les universitaires et les enseignants sont délogés de leurs fonctions par milliers.

Turkije is een NAVO-lid en potentieel toekomstig EU-lid. Om die reden mogen wij de criteria en beoordelingen scherper stellen.

La Turquie est un membre de l'OTAN et un futur membre potentiel de l'UE. Pour ces raisons, nous pouvons poser des critères et des jugements avec davantage de rigueur.

Wij hebben met Turkije een deal gesloten die de vluchtelingenstroom in betere banen moet leiden. De ministers van Buitenlandse Zaken en Defensie van Oostenrijk hebben gezegd dat Turkije op of zelfs al voorbij de rode streep staat en dat de deal binnen heel afzienbare tijd daardoor wellicht onmogelijk wordt.

Nous avons conclu un accord avec la Turquie qui doit permettre de mieux canaliser le flux des réfugiés. Les ministres des Affaires étrangères et de la Défense de l'Autriche ont déclaré que la Turquie se trouvait sur la ligne rouge, voire au-delà, et que l'accord serait, par ce fait, sans doute rendu impossible dans un avenir très proche.

Welke voorbereidingen treft de minister voor het geval de deal met Turkije mislukt? De gevolgen daarvan zouden namelijk ernstig zijn.

Comment le ministre s'est-il préparé à un éventuel échec de l'accord conclu avec la Turquie? Les conséquences d'un tel échec pourraient en effet être très graves.

11.04 Tim Vandenput (Open Vld): Turkije heeft meer dan 110.000 leraars, rechters en ambtenaren aangehouden of geschorst, 37.000 mensen zijn ontslagen, 170 mediakanalen werden gesloten en 138 parlementsleden verloren hun immuniteit. Toch geeft Europa jaarlijks nog altijd 1,6 miljard euro steun aan Turkije om de democratie te versterken, terwijl daar net het omgekeerde gebeurt. Bijkomend is er nog 450 miljoen euro per jaar voor de ontwikkeling van het onderwijs en het promoten van, bijvoorbeeld, gendergelijkheid. Ook op die

11.04 Tim Vandenput (Open Vld): Les autorités turques ont arrêté ou suspendu plus de 110 000 enseignants, juges et fonctionnaires, 37 000 personnes ont été licenciées, 170 médias ont été fermés et 138 députés ont été privés de leur immunité parlementaire. L'Union européenne continue malgré tout à donner chaque année 1,6 milliard d'euros à la Turquie pour renforcer la démocratie, alors que le pays prend le chemin inverse. À cela s'ajoutent 450 millions d'euros annuels pour le développement de l'enseignement

vlakken is er eerder een achteruitgang dan een vooruitgang waar te nemen.

Het verslag van de Europese Commissie maakt weliswaar ernstige bezwaren, maar spreekt niet over conclusies of mogelijke acties. Alles wat Europa echter vrijblijvend zegt, gaat bij Erdogan duidelijk het ene oor in en het andere oor uit. Zolang de situatie bergaf gaat, moet de EU dus daadwerkelijk maatregelen treffen: de financiële stroom van de pre-toetredingshulp moet worden bevroren, net zoals de toetredingsgesprekken zelf, als er geen vooruitgang is inzake mensenrechten en fundamentele vrijheden. Hoe staat de Belgische regering tegenover deze ideeën?

11.05 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Sinds juli zijn er nieuwe ontwikkelingen in het lange verhaal met Turkije.

(*Frans*) We hebben de poging tot staatsgreep onmiddellijk veroordeeld en gevraagd dat de Turkse autoriteiten op evenredige wijze zouden reageren.

Ik heb mijn Turkse ambtgenoten gezegd dat het onaanvaardbaar was dat de repressie niet in verhouding zou staan tot de feiten.

(*Nederlands*) Het is niet goed te praten om een dergelijke repressie te voeren tegen journalisten, leden van HDP en veel andere mensen.

Wij hebben hulp gegeven aan veel van de huidige opposanten van de Turkse overheid. Er leven nu mensen in België doordat we hen visa of asiel verleenden. Het is ook normaal dat wij dit doen.

De laatste week was nog erger in Turkije, met massale arrestaties. Er was daarom op vraag van mevrouw Mogherini een vergadering van alle ambassadeurs in Turkije. België was daarbij aanwezig. Er was ook een vraag vanuit de Raad van Europa om een onderzoek te starten naar de situatie in Turkije.

(*Frans*) Op 4 november heeft de Belgische consul-generaal in Istanboel aan de kantoren van de krant *Cumhuriyet* onze solidariteit met de persvrijheid betuigd. Dat is ook in Ankara gebeurd.

Op 8 november heeft de Belgische ambassadeur deelgenomen aan een bijeenkomst van de HDP om

et la promotion par exemple, de l'égalité des sexes. Dans ces domaines aussi, le pays régresse plutôt qu'il ne progresse.

Certes le rapport de la Commission européenne formule de sérieuses objections, mais n'en tire aucune conclusion et ne suggère aucune action éventuelle. Toutes les critiques formulées de façon gratuite par l'UE et qui n'engagent qu'elle glissent manifestement sur la carapace de l'indifférence d'Erdogan. Aussi longtemps que la situation se dégrade, l'UE doit prendre des mesures concrètes: si aucune avancée n'est enregistrée dans les domaines des droits de l'homme et des libertés fondamentales, il faut geler le flux financier de l'aide à la pré-adhésion, ainsi que les négociations d'adhésion. Que pense le gouvernement belge de ces suggestions?

11.05 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Depuis juillet, de nouveaux épisodes se sont ajoutés à la saga turque.

(*En français*) Dès que la tentative de coup d'État a eu lieu, nous l'avons condamnée et demandé que la réaction des autorités turques soit proportionnée.

J'ai dit à mes homologues turcs qu'il était inacceptable que la répression dépasse le cadre d'une réponse proportionnée.

(*En néerlandais*) Il est inadmissible que des journalistes, des membres du HDP et de nombreuses autres personnes subissent une telle répression.

Nous avons fourni une aide à un grand nombre d'opposants actuels au régime turc. Aujourd'hui, certaines personnes vivent en Belgique parce que nous leur avons accordé l'asile ou délivré des visas. Il est d'ailleurs normal d'agir de la sorte.

La situation s'est encore aggravée la semaine dernière, avec des arrestations de masse. C'est pourquoi, à la demande de Mme Mogherini, une réunion de tous les ambassadeurs en Turquie a été organisée. La Belgique était présente. Le Conseil de l'Europe a également formulé une demande pour qu'une enquête soit ouverte sur la situation à Ankara.

(*En français*) Le 4 novembre, notre consul général à Istanbul a témoigné au journal *Cumhuriyet* notre solidarité avec la liberté de la presse. La même démarche a été faite à Ankara.

Le 8 novembre, notre ambassadeur a participé à une réunion du HDP concernant les neuf députés

zich over het lot van de negen aangehouden parlementsliden te informeren.

(Nederlands) Op 14 november is er een nieuwe Europese Raad voor Buitenlandse Betrekkingen.

(Frans) Sinds er met Turkije een akkoord werd afgesloten over migratie, met wederzijdse afspraken, vielen er geen doden meer bij de oversteek tussen Turkije en Griekenland. Beide partijen komen de afspraken na. De Europese Unie heeft 2,239 miljard geïnvesteerd in projecten voor vluchtelingen. De Belgische bijdrage bedroeg 17,5 miljoen euro.

(Nederlands) Zonder een integrale implementatie door Turkije van alle voorwaarden, zoals een aanpassing van de wet betreffende de definitie van terrorisme, is en blijft een visumliberalisering voor ons onbespreekbaar. Ik zal dat volgende week op de Europese Raad herhalen.

De besprekingen over de Turkse toetreding tot de EU lopen reeds decennia. Ook daar moeten we duidelijk een rode streep trekken. Een eerste rode streep voor ons is de schending van de mensenrechten. Er zijn nu talrijke arrestaties en acties tegen opposenten. De herinvoering van de doodstraf is een definitieve rode streep. Bij een echt debat in het Turks parlement daarover, moeten wij de onderhandelingen afbreken.

Een correcte toepassing van ons engagement in verband met migratie is normaal.

(Frans) Men moet consequent zijn: men kan niet, enerzijds, het migratieakkoord met Turkije afkraken en wanneer er kinderen verdrinken, verontwaardigd roepen dat er niet wordt gedaan om dat te voorkomen. Ik wens dat het akkoord voort wordt uitgevoerd, maar dat de visumliberalisering en de toetreding tot de EU worden opgeschort zolang de zaken niet positief evolueren.

11.06 Philippe Blanchart (PS): In een rechtsstaat die lid is van de Raad van Europa is het aan het gerecht om de wet toe te passen, niet aan een regering die de vrijheden beknot en de waarden van de Unie waartoe hij wil toetreden, met voeten treedt.

We hebben belangrijke banden met Turkije en beide partijen leven de gemaakte afspraken na.

We moeten bijzonder nauwlettend toezien op de

arrêtés.

(En néerlandais) Un nouveau Conseil européen des Affaires étrangères se réunira le 14 novembre.

(En français) Depuis l'accord conclu avec la Turquie en matière de migration, qui contient des engagements de part et d'autre, il n'y a plus eu de morts lors de traversées entre la Turquie et la Grèce. Chacun respecte ses engagements. 2,239 milliards ont été investis par l'Union européenne dans des projets en faveur des réfugiés. La Belgique a participé à hauteur de 17,5 millions d'euros.

(En néerlandais) À défaut d'une application intégrale de toutes les conditions par la Turquie, à savoir entre autres une adaptation de la loi relative à la définition du terrorisme, nous considérons qu'une libéralisation des visas est et demeure inenvisageable. Je le répéterai, la semaine prochaine, lors du sommet européen.

Les discussions relatives à l'adhésion de la Turquie à l'UE sont en cours depuis plusieurs décennies déjà. Là aussi, nous devons clairement tirer une ligne rouge. La violation des droits de l'homme constitue pour nous une première ligne rouge. Il est actuellement procédé à de nombreuses arrestations et actions contre des opposants au régime. Le rétablissement de la peine de mort est une ligne rouge définitive. Si un réel débat devait être mené à ce sujet au sein du parlement turc, nous serions contraints de cesser les négociations.

Il est normal que nous appliquions correctement notre engagement en matière de migration.

(En français) Il faut être cohérent: on ne peut critiquer l'accord sur la migration avec la Turquie et s'insurger, lorsque des enfants se noient, que nous ne fassions rien pour empêcher cela. Je souhaite que l'exécution de l'accord se poursuive mais qu'on bloque la libéralisation des visas et l'accession à l'UE tant que la situation n'évolue pas dans le bon sens.

11.06 Philippe Blanchart (PS): Dans un État de droit, membre du Conseil de l'Europe, c'est à la justice d'appliquer la loi, et non à un gouvernement liberticide qui viole les valeurs de l'Union à laquelle il souhaite adhérer.

Nous avons des liens importants avec la Turquie. De part et d'autre, les contrats sont respectés.

Nous devons être très vigilants en ce qui concerne

naleving van de mensenrechten. De Belgische diplomatieke kanalen nemen actie, maar ook de regering zou een tandje moeten bijsteken om die onaanvaardbare misstanden een halt toe te roepen.

11.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Voor ons is de maat vol. De eerdere sterke verklaringen hebben duidelijk geen enkel effect op de Turkse regering gehad. Sinds de coup van midden juli gaat het van kwaad naar erger en vermits Turkije alleen klare taal verstaat, roepen wij de minister op om zondag op de vergadering van de Europese leiders voor te stellen om de toetredingsonderhandelingen op te schorten. Zo'n 139 Turkse parlementsleden verliezen hun immuniteit, 90% daarvan behoort tot de oppositie en bij de derde grootste oppositiepartij HDP, met 59 fractieleden, wordt de immuniteit opgeheven van 51 à 55 onder hen. Volgende week zal ik de Kamerleden een brief toesturen om onze steun te betuigen aan al die getroffen Turkse collega's die steeds consequent hebben geopteerd voor geweldloze oppositie.

11.08 Peter De Roover (N-VA): De EU heeft al meermaals duidelijk gemaakt dat zij de ontwikkelingen betreurt, doch tot dusver zonder veel effect. We moeten dan ook overwegen om stelselmatig de druk op Turkije op te voeren. Wij zullen in die geest de resolutie mee steunen.

Het akkoord met Turkije moet beoordeeld worden op de resultaten. Die zijn er onmiskenbaar, maar ik reken er wel op dat onze regering zich al voorbereidt om te kunnen handelen als die deal plots zou afspringen, zodat we dan los van Erdogan onze grenzen kunnen beschermen.

Een duidelijke solidariteitsbetuiging is evident en al zeker ten aanzien van de pro-Koerdische HDP-partij, die Turkije inclusief wil organiseren en daarvoor vandaag op onaanvaardbare wijze gestraft wordt.

11.09 Tim Vandenput (Open Vld): Zes maanden geleden betoogde mijn fractieleider hier terecht dat er met onze democratische Europese waarden niet valt te leuren op de *Grand Bazar* van Istanbul. De minister heeft toen twee rode lijnen getrokken: de mensenrechten en de doodstraf. Beide worden nu door het Turkse regime overschreden. Ik hoop dat hij daarom op de Europese top een onderbreking van de toetredingsonderhandelingen en een bevrozing van de 1,6 miljard euro aan toetredingshulp zal bepleiten, tot de situatie daar opnieuw genormaliseerd is.

les droits de l'homme. La diplomatie belge s'active, mais le gouvernement devrait passer à la vitesse supérieure pour arrêter ces exactions inacceptables.

11.07 Dirk Van der Maelen (sp.a): Pour nous, la coupe est pleine. Les déclarations musclées faites précédemment n'ont clairement eu aucun effet sur le gouvernement turc. Depuis le coup d'État de la mi-juillet, la situation ne cesse d'empirer et comme la Turquie ne comprend qu'un langage clair et ferme, nous appelons le ministre à proposer, lors de la réunion des dirigeants européens de ce dimanche, de suspendre les négociations d'adhésion avec ce pays. Quelque 139 parlementaires turcs, dont 90 % font partie de l'opposition, se sont vu retirer leur immunité. Parmi eux, on dénombre 51 à 55 des 59 membres du parti HDP, le troisième plus grand groupe d'opposition. La semaine prochaine, j'adresserai un courrier aux membres de la Chambre pour témoigner notre soutien à tous les collègues turcs touchés, qui ont toujours fait le choix conséquent d'une opposition pacifique.

11.08 Peter De Roover (N-VA): L'UE a déjà plusieurs fois affirmé qu'elle déplore les développements en Turquie, mais sans grand effet jusqu'à présent. Nous devons dès lors envisager d'accroître systématiquement la pression sur la Turquie. Dans cet esprit, nous soutiendrons la résolution.

L'accord avec la Turquie doit être évalué sur la base des résultats. Ils sont indéniables, mais j'espère bien que notre gouvernement se prépare déjà à négocier en cas d'échec soudain de cet accord, afin que nous puissions protéger nos frontières sans Erdogan.

Un témoignage explicite de notre solidarité va de soi, certainement à l'égard du parti pro-kurde HDP, qui fait aujourd'hui l'objet de sanctions inacceptables parce qu'il souhaite diriger la Turquie de manière inclusive.

11.09 Tim Vandenput (Open Vld): Il y a six mois, mon chef de groupe affirmait ici à juste titre que nos valeurs européennes ne sont pas négociables comme au grand bazar d'Istanbul. Le ministre avait alors évoqué deux lignes rouges: les droits de l'homme et la peine de mort. Le régime turc enfreint désormais ces deux limites. J'espère dès lors qu'à l'occasion du sommet européen, le ministre appellera à une interruption des négociations d'adhésion et au gel des aides de préadhésion, soit 1,6 milliard d'euros, jusqu'à ce que la situation revienne à la normale.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1590)
- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1591)
- de heer Aldo Carcaci aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1592)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1593)
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1594)
- de heer Philippe Pivin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1595)
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de verkiezingen in de Verenigde Staten" (nr. P1596)

12.01 **Olivier Maingain (DéFI):** De verkiezing van Donald Trump laat de Europeanen niet onberoerd. We respecteren de resultaten van deze democratische verkiezingen, ondanks de archaïsche aspecten ervan. De uitspraken van Donald Trump tijdens de verkiezingscampagne doen evenwel vermoeden dat een evenwichtig partnerschap op losse schroeven zal worden gezet.

Hoe kan Europa zich vermannen en opnieuw een gemeenschappelijke politieke kracht vinden? Men moet kordaat optreden tegen Europese leiders die geneigd zouden zijn om dezelfde weg in te slaan als Donald Trump en hun duidelijk maken dat dat niet de weg van Europa is.

De Europese Unie moet grondig worden gereorganiseerd en er moet een Europese kern komen, een hechtere unie van enkele lidstaten, als we het Europa met 28 landen willen handhaven. Ik zou willen dat die benadering wordt uitgediept en verduidelijkt.

12.02 **Filip Dewinter (VB):** Naar aanleiding van de verkiezing van Donald Trump tot president van de Verenigde Staten heeft de regering gereageerd op de kenmerkende hypocriete wijze van het politiek-correcte Europa. Het was immers een felicitatie

12 **Questions jointes de**

- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1590)
- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1591)
- M. Aldo Carcaci au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1592)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1593)
- M. Raoul Hedebouw au premier ministre sur "les élections aux États-Unis" (n° P1594)
- M. Philippe Pivin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les élections aux États-Unis" (n° P1595)
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les élections aux États-Unis" (n° P1596)

12.01 **Olivier Maingain (DéFI):** L'élection de M. Trump interpelle les Européens. Nous respectons les résultats d'une élection démocratique, malgré ses aspects archaïques. Mais les propos de M. Trump lors de la campagne électorale laissent présager la remise en cause d'un partenariat équilibré.

Comment l'Europe peut-elle se ressaisir pour retrouver une force politique commune? Il faut faire preuve de fermeté envers les dirigeants européens tentés de suivre la mouvance de M. Trump, et leur indiquer que ce n'est pas la voie de l'Europe.

Il faut réorganiser profondément l'Union européenne et faire émerger un cœur européen, une union plus étroite, de quelques États, si l'on veut maintenir l'Europe à 28. Je souhaite voir cette approche approfondie et explicitée.

12.02 **Filip Dewinter (VB):** L'élection de Donald Trump à la fonction de président des États-Unis a été accueillie par le gouvernement belge avec l'hypocrisie caractéristique de l'Europe politiquement correcte. Il a félicité l'élu sous

onder voorwaarden. Zoiets doet men niet. En wat men al zeker niet doet, is om als premier anderhalve maand voor de verkiezingen naar New York afreizen om er handelspartners te vinden en daar ook de draak te steken met de kandidaat die nu – onverwachts – president is geworden.

Nogal wat politieke verantwoordelijken in dit land – van de Waalse minister-president tot de havenscheper van Antwerpen – hebben de verkozen president van het grootste democratische land ter wereld al geschoffeerd. Als wij daarin blijven volharden, zal dit ons handelscontracten en heel wat jobs kosten. Ik roep de regering op om zich te verontschuldigen voor al die beledigingen tijdens de recente handelsmissie en om ook niet langer ons belastinggeld te gebruiken om de Clinton Foundation te steunen.

12.03 Aldo Carcaci (PP): Na de brexit en de verkiezing van Donald Trump trekt men nog steeds niet de nodige lessen uit die ingrijpende politieke veranderingen en blijft men zeggen dat men een dam moet opwerpen tegen het populisme. In beide gevallen is het echter het soevereine volk dat vrijelijk zijn mening heeft gegeven: dat is precies democratie. De burgers hebben genoeg van de besparingen en van uw politiek correct multiculturalisme.

Is populisme het verdedigen van de rechten van de eigen bevolking of is het electoralisme om een bepaalde bevolkingslaag aan te trekken?

De Europeanen hebben hun buik vol van een Unie die de deuren wijd open zet, waardoor onze cultuur en onze beschaving in gevaar komen.

De nieuwe president van de VS gaat de plooiën met Rusland gladstrijken. Wat zult u doen om te voorkomen dat Europa politiek buitenspel komt te staan?

12.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Een democraat moet de verkiezingsuitslag respecteren, ook al die hem niet zint. Wij moeten ons wel afvragen wat er speelt als zo'n gevaarlijk man een meerderheid van de Amerikanen kan overtuigen. Voor veel Amerikanen is de *American Dream* ondertussen een nachtmerrie geworden. Zes miljoen mensen leven er in armoede en 45 miljoen mensen moeten een beroep doen op voedselbonnen. De kloof tussen arm en rijk groeit. Daar liggen de kiemen van het succes van Trump, een man die geen moer geeft om deze mensen en bovendien een klimaatontkenner is en een xenofobe populist die ondertussen al zowat iedereen heeft beledigd.

réserve. Ce n'est pas une façon d'agir. En tant que premier ministre, il est encore plus inadmissible de se rendre à New York un mois et demi avant les élections pour y chercher des partenaires commerciaux et se moquer du candidat devenu à présent président, contre toute attente.

De nombreux responsables politiques belges – du ministre-président wallon à l'échevin du port d'Anvers ont déjà humilié le président élu de la première démocratie du monde. Si nous maintenons cette posture, nous risquons de perdre des contrats commerciaux et de nombreux emplois. J'appelle le gouvernement à présenter ses excuses pour les insultes proférées lors de la dernière mission commerciale et à ne plus utiliser l'argent des contribuables belges pour financer la Fondation Clinton.

12.03 Aldo Carcaci (PP): Après le Brexit et l'élection de M. Trump, on n'a toujours pas tiré les leçons de ces changements politiques profonds et on parle de la nécessité de contrer le populisme. Dans les deux cas, le peuple souverain s'est exprimé librement: c'est la démocratie. Les citoyens en ont assez de l'austérité et de votre vision politiquement correcte du multiculturalisme.

Le populisme, est-ce défendre les droits des "nationaux" ou adopter des attitudes électoralistes pour séduire une frange de la population?

Les Européens ne veulent plus de cette Union qui ouvre grand la porte, au point de menacer notre culture et notre civilisation.

Le nouveau président des États-Unis va aplanir les conflits avec la Russie. Que ferez-vous pour que l'Europe ne se retrouve hors-jeu?

12.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Un démocrate doit respecter le résultat des élections, même si celui-ci ne lui plait pas. Mais nous devons néanmoins nous interroger sur les mécanismes sous-jacents qui font qu'un homme aussi dangereux parvient à convaincre une majorité des Américains. Pour beaucoup d'Américains l'*American Dream* s'est déjà transformé en cauchemar. Six millions de gens y vivent dans la pauvreté et 45 millions de gens doivent recourir aux bons d'alimentation. Le fossé entre riches et pauvres croît. C'est là que se trouvent les germes du succès de Trump, un homme qui se contrefiche de ces gens et qui, en outre, est un climato-négationniste et un xenophobe populiste qui a

insulté déjà à peu près tout le monde.

Wij moeten de keuze van de Amerikaanse kiezer respecteren, maar niet de figuur, de taal en de woorden van iemand als Donald Trump. De eerste reacties van onze regering zijn dan ook veel te flauw: een nietszeggende mededeling van de premier en staatssecretaris De Crem die al meteen verklaart dat Trump onze partner moet zijn.

Nous devons respecter le choix des électeurs américains, mais non pas le personnage, le langage et les mots de quelqu'un tel que Donald Trump. Au vu de ce qui précède, les premières réactions de notre gouvernement sont bien trop molles: une communication vide de sens du Premier ministre et du secrétaire d'État M. De Crem qui déclare d'emblée que Trump doit être notre partenaire.

Nee, wij moeten het gesprek aangaan, zeggen dat klimaat, sociale rechtvaardigheid, mensenrechten en wederzijds respect voor ons belangrijk zijn. Ik vraag daarom de minister om het zondag op de Europese top ook daarover te hebben.

Non, nous devons engager le dialogue, dire que le climat, la justice sociale, les droits de l'homme et le respect mutuel sont importants pour nous. Je demande pour cette raison au ministre d'aborder également cette question au Sommet européen ce dimanche.

Trump plaatst Europa voor zijn verantwoordelijkheid. Dit momentum moet een moreel kompas worden en een stem geven aan al wie vandaag angstig is.

Trump met l'Europe devant ses responsabilités. Le choc suscité doit nous servir de boussole morale et donner une voix à tous ceux qui aujourd'hui sont anxieux.

12.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Hoe is het mogelijk dat een man als Trump de verkiezingen in de Verenigde Staten wint? Hoe is het mogelijk dat er in Frankrijk, met Le Pen, hetzelfde dreigt te gebeuren? De mensen zijn boos. Ze zijn het slachtoffer van uw internationale overeenkomsten, maar u hoort niet wat er gaande is in Michigan, Charleroi en Luik. U heeft er geen flauw benul van.

12.05 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Comment est-il possible qu'un homme comme Trump remporte les élections aux États-Unis? Comment est-il possible qu'il y ait la même menace en France, avec une Le Pen? Les gens sont en colère, ils sont victimes de vos accords internationaux mais vous n'entendez pas ce qui se passe dans le Michigan, à Charleroi ou à Liège, vous n'y comprenez rien.

Dat Trump die woede heeft kunnen kanaliseren is te wijten aan 'uw' kandidaat, mevrouw Clinton, die het establishment incarneert. (*Rumoer en protest*) Het is tijd zichzelf ter discussie te stellen en de werknemers te beschermen.

Si cette colère a été canalisée par Trump, c'est à cause de "votre" candidate, Mme Clinton, incarnation de l'establishment. (*Brouhaha et protestations*) Il est temps de se remettre en question et de protéger les travailleurs.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, de oplossing bestaat niet in de versterking van dat Europa van de elites, dat de sociale verworvenheden in de etalage zet en de economie verzwakt, of van de Europese pijler van de NAVO. U moet de Verenigde Staten diets maken dat men zo niet kan blijven voortgaan en u moet de werkgelegenheid in Europa beschermen om te voorkomen dat er andere Trumps opstaan!

Monsieur le ministre des Affaires étrangères, la solution n'est pas de renforcer cette Europe des élites, qui brade les acquis sociaux et détricote l'économie, ni de renforcer le pilier européen de l'OTAN. Vous devez dire aux États-Unis qu'on ne peut pas continuer comme ça et veiller à protéger les emplois en Europe, pour éviter d'autres Trump!

12.06 Philippe Pivin (MR): De Amerikaanse verkiezingen zijn belangrijk voor Europa en België, omdat we met de VS bepaalde waarden delen en gemeenschappelijke belangen hebben op economisch en op veiligheidsvlak. De keuze die de VS hebben gemaakt, moet worden gerespecteerd, zoals die van elke democratische Staat. De verkiezingen hebben niet tot incidenten geleid en de

12.06 Philippe Pivin (MR): Les élections américaines sont importantes pour nous qui partageons des valeurs avec les États-Unis, notamment en termes d'économie et de sécurité. Le choix des États-Unis doit être respecté, comme celui de tout État démocratique. Les élections n'ont donné lieu à aucun incident et nul n'a contesté leur résultat.

resultaten ervan werden niet aangevochten.

Vanaf 20 januari zullen we met de nieuwe Amerikaanse meerderheid moeten werken om handelspartnershipten voort te zetten of nog in verband met defensie en terrorismebestrijding.

Wat zult u ondernemen om een duidelijker zicht te krijgen op de politieke lijn van de nieuwe Amerikaanse administratie. Is de EU voldoende één om een onafhankelijke en geloofwaardige politieke koers te volgen in het kader van een herzien partnerschap met de VS?

12.07 Patrick Dewael (Open Vld): Mijn fractie is ontgoocheld dat het glazen plafond niet werd doorbroken. In een verkiezingsstrijd moet de inhoud primeren en dat hebben we toch erg gemist in deze campagne, aan beide kanten. Democratie is een werkwoord. Wij moeten in elke campagne focussen op de inhoud. Dat mevrouw Le Pen een vrouw is, maakt haar gedachtegoed niet minder ranzig. We moeten hiertegen ingaan met inhoudelijke argumenten. *(Onderbrekingen van de heer Penris)*

In plaats van te verketteren waar anderen voor staan, moeten we met meer kracht onze overtuiging verdedigen, in de eerste plaats binnen Europa. Wij verfoeien vaak de Amerikaanse defensiepolitiek. We zijn altijd boos: als ze ergens interveniëren maar ook als ze ergens niet interveniëren. We zijn echter zelf niet eens in staat om een Europese defensiepolitiek uit te tekenen. Ook ons asiel-emigratiebeleid is niet bepaald een succesverhaal. Waar is bijvoorbeeld het spreidingsplan? Wij zijn bekommerd over de toekomst van de vrijhandel, maar het CETA-verhaal indachtig, vraag ik me af of wij zelf nog wel vrijhandelsakkoorden willen afsluiten.

Als de Verenigde Staten zich meer op zichzelf terugplooit, ziet Europa zich voor dwingende uitdagingen geplaatst. Met vereende krachten kunnen wij de Europese droom opnieuw wat meer leven inblazen. Ik verzoek de minister met die opdracht naar de komende Raad te gaan.

12.08 Minister Didier Reynders *(Frans)*: Ik zal de karikaturen die extreemlinks en extreemrechts hier hebben neergezet, laten voor wat ze zijn, en dank de andere sprekers voor hun inhoudelijke vragen.

(Nederlands) We moeten de uitkomst van het democratisch proces respecteren. Daarom heeft de eerste minister de nieuwe president al gefeliciteerd.

Le 20 janvier, nous devons travailler avec la nouvelle majorité américaine pour poursuivre des partenariats commerciaux ou en matière de défense et de lutte contre le terrorisme.

Comment comptez-vous cerner la ligne politique de la nouvelle administration américaine? L'Union européenne pourra-t-elle afficher une ligne politique autonome et crédible dans un partenariat redéfini avec les États-Unis?

12.07 Patrick Dewael (Open Vld): Mon groupe est déçu que le plafond de verre n'ait pas été brisé. Dans une bataille électorale, le fond doit primer. Or cette campagne a cruellement manqué de fond, dans les deux camps. La démocratie est un édifice qu'il faut construire. Dans chaque campagne, nous devons avant tout prêter attention au contenu. Le fait que Mme Le Pen soit une femme ne rend pas ses idées moins nauséabondes. Nous devons les combattre avec des arguments de fond. *(Interruptions de M. Penris)*

Au lieu de jeter l'anathème sur d'autres, nous devons défendre nos convictions plus fermement et en Europe avant tout. Nous critiquons souvent la politique de défense américaine. Qu'ils interviennent ou n'interviennent pas, nous ne sommes jamais contents. Pourtant, nous sommes nous-mêmes incapables de mettre en place une politique de défense européenne. On ne peut pas vraiment dire non plus que notre politique en matière d'asile et de migration soit une réussite. Où se trouve, par exemple, le plan de répartition? Nous nous inquiétons de l'avenir du libre-échange, mais au vu de la manière dont nous avons accueilli le CETA, je me demande si nous souhaitons encore réellement conclure des accords de libre-échange.

Si les États-Unis optent pour l'isolationnisme, l'Europe devra affronter des défis impérieux. En unissant nos forces, nous pouvons faire revivre le rêve européen. J'appelle le ministre à se rendre au prochain Conseil investi de cette mission.

12.08 Didier Reynders, ministre *(en français)*: J'ignorerai les caricatures venant de l'extrême gauche et de l'extrême droite et je remercie les autres intervenants pour leurs questions de fond.

(En néerlandais) Nous devons respecter le résultat du processus démocratique. C'est la raison pour laquelle le premier ministre a déjà félicité le nouveau président.

Wij moeten nu de eerste beslissing van de nieuwe administratie afwachten. In de eerste speech van de verkozen president zaten er heel wat positieve boodschappen, maar we moeten voorzichtig blijven tot de eerste echte voorstellen en beslissingen er zijn.

Op de NAVO-top van Chicago zei president Obama al dat Europa meer moet doen voor de eigen defensie. We moeten actief mee doen in de NAVO en niet altijd wachten op een reactie van de VS. Ook de EU wacht trouwens de voorstellen uit de VS af.

(Frans) De Belgische regering heeft al gereageerd. Op zondag zal ik met mijn Europese collega's bekijken hoe het verder moet. We zullen nog maanden moeten wachten voordat de nieuwe Amerikaanse regering op kruissnelheid is, maar we zullen al contact opnemen met de mensen die het beleid in de overgangperiode zullen waarnemen.

We hadden fel gereageerd op de uitslatingen van de kandidaat Donald Trump over Brussel. We zullen hem duidelijk maken dat hij zich vergist heeft wanneer hij volgend jaar het nieuwe NAVO-hoofdkwartier komt inhuldigen.

(Nederlands) Wat Europa betreft, zijn er meerdere mogelijkheden. We kunnen dezelfde richting uitgaan als Donald Trump, met een populistische, racistische en protectionistische benadering. Ook hier kan immers een strijd tegen het establishment en tegen Brussel gevoerd worden.

(Frans) Ik kan niet zeggen dat, als de zaken goed gaan, dat dankzij België is, en als ze slecht gaan, dat dat de schuld is van de Europese Unie.

Het zijn niet alleen de extremistische partijen die de Europese zaak ondergraven. Vaak gebruiken de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten de Unie als zondebok in plaats van mee hun schouders te zetten onder het Europese project. *(Applaus)*

Ofwel zien we toe hoe het populisme om zich heen grijpt, ofwel kiezen we voor een andere, moeilijker aanpak die ik zondag aan mijn collega's zal uiteenzetten. Het komt erop aan een antwoord te bieden op bepaalde concrete problemen die zich vandaag in onze samenleving voordoen: de economische crisis, de werkgelegenheid, de veiligheid. We zouden met een beperkt aantal partners tot maatregelen kunnen beslissen. Ik heb aan drie vergaderingen van de stichtende landen deelgenomen om na te gaan hoe het proces nieuw

Nous devons à présent attendre la première décision de la nouvelle administration. Le premier discours du président élu était porteur de nombreux messages positifs, mais nous devons rester prudents jusqu'aux premières véritables propositions et décisions.

Lors du Sommet de l'OTAN qui s'est tenu à Chicago, le président Obama avait déjà déclaré que l'Europe devait en faire davantage pour assurer sa propre défense. Nous devons jouer un rôle actif au sein de l'OTAN, sans attendre systématiquement une réaction des États-Unis. L'UE attend d'ailleurs elle aussi les propositions américaines.

(En français) Le gouvernement belge a déjà réagi et, dimanche, j'envisagerai la suite avec mes homologues européens. Il faudra plusieurs mois pour que la nouvelle administration américaine se mette en place mais nous contacterons les personnes assurant la transition.

Nous avons réagi très durement aux propos du candidat Donald Trump sur Bruxelles. Lors de sa venue l'année prochaine pour l'ouverture du nouveau quartier général de l'OTAN, nous lui montrerons qu'il s'est trompé.

(En néerlandais) En ce qui concerne l'Union européenne, diverses options sont ouvertes. Nous pouvons suivre la voie du populisme, du racisme et du protectionnisme à la manière de Donald Trump. Nous pouvons en effet combattre ici aussi l'establishment et Bruxelles.

(En français) Je ne peux pas dire que si les choses vont bien, c'est grâce à la Belgique, et que si cela va mal, c'est à cause de l'Union européenne.

Ce ne sont pas seulement les partis extrémistes qui minent la cause européenne. Souvent, les représentants des gouvernements qui siègent à l'Union européenne la prennent comme bouc-émissaire, au lieu de travailler à son projet. *(Applaudissements)*

Soit on laisse se développer le populisme, soit on tente de mener une autre démarche, plus difficile, que je développerai dimanche auprès des mes collègues. Il s'agit de répondre à certains problèmes concrets qui se posent, maintenant, dans nos sociétés: crise économique, création d'emploi, sécurité. On pourrait décider de mesures avec un nombre restreint de partenaires. J'ai participé à trois réunions des pays fondateurs pour voir comment relancer le processus.

leven kan worden ingeblazen.

(Nederlands) Er moeten sociale en fiscale maatregelen genomen worden en er moet gewerkt worden aan de aanpak van de migratie- en veiligheidsproblematiek. Als dat echter niet mogelijk is met alle 28 lidstaten, moet er misschien gewerkt worden met een kleiner aantal lidstaten.

Een tweede zaak is de versterking van de Europese Unie. De Europese Unie is zeker niet het probleem, maar wel de oplossing.

(Frans) Europa is niet de enige oplossing. We moeten samen kijken voor welke aangelegenheden we een sterk Europa nodig hebben. Om de klimaatverandering tegen te gaan of bepaalde sociaal-economische kwesties te regelen moeten we samenwerken.

Als Europa niet ook een echte militaire macht wordt – en met de huidige uitgaven heeft de EU daartoe de middelen – zal de Unie op het wereldtoneel geen enkele rol spelen.

(Nederlands) Een sterke Europese Unie heeft een sterke capaciteit om samen te werken rond defensie en veiligheid, als een Europese pijler binnen de NAVO. Daarvoor hebben we ook een militaire industrie nodig.

(Frans) De militaire industrie heeft ook nood aan dat soort samenwerking.

Sommige uitspraken in de VS leiden tot bezorgdheid, maar we zullen de daden van de nieuwe administratie afwachten. Ook sommige Europese landen waar populistische, protectionistische en racistische tendensen de kop opsteken, zijn een reden tot bezorgdheid. We moeten een open houding aannemen. Daarom zal ik er zondag voor pleiten dat de Europese Unie concrete oplossingen aandraagt en opnieuw durft te bevestigen dat er nauwer moet worden samengewerkt op het vlak van het sociaal-economische, het milieu-, het veiligheids- en het defensiebeleid. *(Applaus)*

12.09 Olivier Maingain (DéFI): We sluiten ons bij uw verklaring aan. Uiterst links en uiterst rechts beweren ongeveer hetzelfde. We moeten de heer Hedeboom durven zeggen dat als hij de elite en de personen die verantwoordelijkheden in een democratie dragen aanvalt, hij hetzelfde doet als de heer Trump. Wie denkt dat de heer Hedeboom tot een democratische partij behoort heeft nog niet begrepen dat hij op het ergste teert om zijn project van hegemonie beter te kunnen verkopen.

(En néerlandais) Des mesures sociales et fiscales doivent être prises et il faut également s'attaquer aux problèmes de la migration et de la sécurité. S'il est impossible de le faire à 28, il faut peut-être envisager de travailler avec un noyau réduit d'États membres.

Le deuxième élément concerne le renforcement de l'Union européenne, qui n'est très certainement pas le problème, mais bien la solution.

(En français) L'Europe n'est pas la solution unique. Il faut décider ensemble des matières pour lesquelles nous avons besoin d'une Europe forte. Pour lutter contre le changement climatique ou régler certaines questions socio-économiques, nous devons travailler de concert.

Si l'Europe ne devient pas aussi une vraie puissance militaire – et ce qu'elle dépense aujourd'hui lui en donne les moyens –, elle ne jouera aucun rôle sur la scène internationale.

(En néerlandais) Une Union européenne forte possède une solide capacité de coopération en matière de défense et de sécurité, comme un pilier européen au sein de l'OTAN. À cet effet, nous avons aussi besoin d'une industrie militaire.

(En français) L'industrie militaire a aussi besoin de ce type de coopération.

Il existe des craintes à la suite de propos entendus aux États-Unis mais nous attendrons les actes de la nouvelle administration. Certains pays européens suscitent aussi des craintes avec le développement de tendances populistes, protectionnistes et racistes. Nous avons besoin de nous ouvrir. C'est pourquoi je plaiderai dimanche pour que l'Union européenne apporte des solutions concrètes et ose réaffirmer la nécessité de travailler plus fortement ensemble dans les politiques socio-économiques, environnementales, et de sécurité et de défense. *(Applaudissements)*

12.09 Olivier Maingain (DéFI): Nous adhérons à votre propos. L'extrême gauche et l'extrême droite tiennent des discours semblables. Il faut oser dire à M. Hedeboom que quand il s'en prend aux élites, ceux qui assument des responsabilités démocratiques, il agit comme M. Trump. Ceux qui croient qu'il appartient à un parti démocratique n'ont pas encore compris qu'il aime le pire pour mieux nourrir son projet hégémonique.

Mijnheer de vice-eersteminister, u heeft het beeld van een nieuw Europees elan geschetst. Sinds geruime tijd beschouwen de Verenigde Staten Europa niet langer als een referentie voor het buitenlands beleid. Wij zullen u terzijde staan als er ambitieuze Europese initiatieven concreet vorm krijgen.

12.10 Filip Dewinter (VB): *The times are changing.* De minister brengt hier het klassieke discours van Europa als hét moreel geweten van de wereld. De rechtgeaarden zullen wel eens uitleggen hoe Poetin, Assad, Orbán en Trump aan politiek moeten doen. Heel wat Kamerleden zijn gekant tegen deze leiders, maar moeten wel beseffen dat de tijden aan het veranderen zijn. Straks zijn zij in de minderheid en hebben de anderen het voor het zeggen, zoals vandaag al het geval is in de VS, Rusland en Hongarije en morgen in Oostenrijk, Nederland en Frankrijk. (*Rumoer*)

Wat zullen ze dan doen? De democratie komt hen alleen goed uit wanneer zij de winnaars zijn. Als het de tegenstanders zijn die verkiezingen winnen, dan zijn het allemaal dictators, fascisten en racisten. Winston Churchill zei ooit dat de fascistten van vandaag zich morgen zullen aandienen als de antifascisten. Dat is wat er nu aan het gebeuren is. Respecteer de democratie in de VS, in Rusland en in Hongarije en respecteer hun leiders!

President Trump heeft gelijk als hij zegt: "*Drain the swamp.*" *The swamp*, dat zijn al de traditionele partijen die hier vandaag het woord hebben genomen. (*Rumoer*)

12.11 Aldo Carcaci (PP): Zult u de belangen van onze burgers verdedigen en ervoor zorgen dat ze veilig zijn op straat en dat ze opnieuw werkzekerheid krijgen? Zult u ermee ophouden de stem van hen die geen stem hebben als een karikatuur weg te zetten?

12.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ook de ecologen willen meer Europa, maar ook een ander Europa, dat niet alleen gaat over de markt en over de munt maar ook over mens en milieu: een Europese droom als een dam tegen nationalisme en populisme. We moeten daarvoor assertief handelen, ook tegenover de nieuwe Amerikaanse president. Maar we moeten ook voor eigen deur vegen en onze waarden in de praktijk brengen, met name ook een Belgische droom koesteren als dam tegen nationalisme en populisme. Vorige week

Monsieur le vice-premier ministre, vous avez esquissé un nouveau souffle européen. Depuis longtemps, les États-Unis ne considèrent plus l'Europe comme une référence en politique étrangère. Nous serons à vos côtés si des initiatives européennes ambitieuses se concrétisent.

12.10 Filip Dewinter (VB): *The times are changing.* Le ministre développe à cette tribune le discours classique de l'Union européenne, conscience morale du monde. Les politiciens de droite vont se faire un plaisir d'expliquer à Poutine, Assad, Orbán et Trump comment ils doivent faire de la politique. Une foule de membres de la Chambre fustigent ces dirigeants, mais ils doivent cependant prendre conscience que les temps changent. Ces députés risquent bientôt de se retrouver dans la minorité et d'être gouvernés par ceux qu'ils décrient, comme c'est déjà le cas aujourd'hui aux États-Unis, en Russie et en Hongrie et demain en Autriche, aux Pays-Bas et en France (*Brouhaha*)

Que feront-ils alors? La démocratie ne leur convient que s'ils sont dans le camp des gagnants. Si leurs adversaires gagnent les élections, ils sont tous dictateurs, fascistes et racistes. Winston Churchill a dit un jour que les fascistes d'aujourd'hui sont les anti-fascistes de demain. C'est précisément ce que l'on observe actuellement. Respectez la démocratie aux États-Unis, en Russie et en Hongrie et respectez les dirigeants de ces pays!

Le président Trump a raison de dire: "*Drain the swamp.*" (Nettoyer les écuries d'Augias). Les écuries étant les partis politiques traditionnels qui se sont exprimés aujourd'hui dans cet hémicycle. (*Brouhaha*)

12.11 Aldo Carcaci (PP): Allez-vous défendre nos concitoyens pour qu'ils soient en sécurité en rue et retrouvent une sécurité d'emploi, et cesser de considérer comme une caricature la voix des sans voix?

12.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Les écologistes sont également en faveur de plus d'Europe, mais également d'une Europe différente, qui ne se préoccupe pas uniquement du marché et de la monnaie, mais également de l'homme et de l'environnement: un rêve européen en guise de rempart contre le nationalisme et le populisme. Pour atteindre cet objectif, nous devons faire preuve d'assertivité, notamment à l'égard du nouveau président américain. Mais nous devons également balayer devant notre propre porte et mettre nos

zagen we nog een staatssecretaris die de draak stak met onze rechtsstaat. Wie ongelijkheid zaait, zal nationalisme en populisme oogsten. (*Protest bij de N-VA*) Wie verdeeldheid zaait zal haat en angst oogsten. Ik hoop dat de Amerikaanse verkiezingen een echte *wake-up call* zijn.

12.13 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Nederlands*): Blijkbaar worden er geen lessen getrokken uit de gebeurtenissen van gisteren en ontbreekt alle zelfkritiek na de overwinning van Trump. Is er dan echt geen probleem tussen de wereld van politici – met mensen als Barroso, Neelie Kroes of Karel De Gucht en wat zij uitvoeren na hun Europese carrière – en de wereld van het kiezersvolk?

In plaats van een zoektocht naar oplossingen, hoor ik alleen maar spreken over meer investeringen in de NAVO en Europa. Het is echter net de enorme concurrentie en de armoede in Europa die het probleem vormen en een voedingsbodem voor het racisme zijn.

Ik aanvaard niet dat er een parallel wordt getrokken tussen die extreemrechtse beweging die verdeeldheid zaait en een authentieke linkse stroming zoals die van Bernie Sanders, die Trump had kunnen verslaan. Met figuren zoals de Clintons, die in Europa zo talrijk aanwezig zijn, zullen we dat extreemrechts niet verslaan. Daarom moet er opnieuw een echte progressieve beweging opstaan, die weet wat er leeft onder en zich bekommert om de bevolking en die die rechterzijde zal doen wijken. (*Rumoer bij de oppositie*)

12.14 Laurette Onkelinx (PS): De heer Sanders heeft er juist toe opgeroepen om voor Clinton te stemmen!

12.15 Philippe Pivin (MR): Uw antwoorden zijn zeer helder, en we hebben duidelijkheid nodig ten aanzien van die deskundigen die er, net als bij de brexit, zo naast zaten wat de uitkomst van deze verkiezingen betreft.

U geeft de antwoorden waar de bevolking, zowel in Amerika als hier, en de ondernemers nood aan hebben. Men moet diegenen die vrezen dat Amerika zich op zichzelf terugplooit, duidelijk maken dat elke blijk van misprijzen voor het resultaat van de stemming het partnerschap met de Verenigde Staten niet zal bevorderen.

valeurs en pratique, et donc aussi nourrir un rêve belge comme rempart contre le nationalisme et le populisme. La semaine dernière, nous avons encore vu un secrétaire d'État se moquer de notre État de droit. Qui sème l'inégalité, récolte le nationalisme et le populisme. (*Protestations sur les bancs de la N-VA*) Qui sème la discorde, récolte la haine et l'angoisse. J'espère que les élections américaines seront perçues comme un réel signal d'alarme.

12.13 Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Apparemment, aucune leçon n'a été tirée des événements d'hier, et toute autocritique fait défaut après la victoire de Trump. N'y a-t-il donc vraiment aucune dissonance entre le monde des politiciens – des gens comme Barroso, Neelie Kroes ou Karel De Gucht et ce qu'ils accomplissent après leur carrière européenne – et le monde du peuple des électeurs?

Au lieu d'une quête de solutions, je n'entends parler que de plus d'investissements dans l'OTAN et dans l'Europe. C'est précisément l'énorme concurrence et la pauvreté en Europe qui font problème et constituent un terreau fertile pour le racisme.

Je n'accepte pas le parallélisme entre cette extrême droite qui divise et une gauche authentique comme celle de Bernie Sanders, qui aurait pu battre Trump. Avec les Clinton, aussi présents en Europe, nous ne vaincrons pas cette extrême droite. C'est la raison pour laquelle il faut retrouver une vraie gauche qui vit avec les gens sur le terrain et qui fera reculer cette droite. (*Brouhaha sur les bancs de l'opposition*)

12.14 Laurette Onkelinx (PS): M. Sanders, lui, a appelé à voter Clinton!

12.15 Philippe Pivin (MR): Vos réponses sont très claires et nous avons besoin de clarté face à ces experts qui se sont trompés sur l'issue de ces élections, comme sur le Brexit.

Vous fournissez les réponses dont la population d'outre-Atlantique et d'ici, mais aussi les entrepreneurs, ont besoin. Et à ceux qui craignent un repli américain, il faut dire que toute marque de mépris pour le vote exprimé ne favorisera pas le partenariat avec les États-Unis.

12.16 Patrick Dewael (Open Vld): Waarden als vrije markteconomie en vrijhandel zorgen voor meer welvaart in de samenlevingen waar ze worden toegepast. Ik ken geen enkel systeem waar hetzelfde geldt voor de principes van de heer Hedeboom. De tegenstanders van CETA hanteren eigenlijk hetzelfde protectionisme dat ze nu verwijten aan de *president elect* van de VS. Dat is echter niet mijn maatschappijmodel.

De democratie, met onze normen en onze ethische progressiviteit, moeten we niet verdedigen vanuit een superioriteitsgevoel, maar met een offensieve ingesteldheid en een *open mind*. Als dit in Europa niet kan met de 28 lidstaten, dan maar met minder. Deze Amerikaanse verkiezingen moeten een *wake-up call* zijn. Europa moet zichzelf opnieuw uitvinden zodat de Europese droom kan herleven.

Het incident is gesloten.

13 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 november 2016, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord, nrs 2030/1 tot 8, in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Wetsontwerpen en voorstel

14 Wetsontwerp tot bevordering van de integratie van erkende vluchtelingen en subsidiair beschermde in het kader van de opvolging na de asielprocedure (2062/1-4)

Algemene bespreking

14.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

14.02 Sarah Smeyers (N-VA): De OCMW's hebben hun verantwoordelijkheid genomen om de verhoogde instroom van vluchtelingen te helpen opvangen. Met dit wetsontwerp krijgen ze extra ondersteuning voor de integratie van erkende vluchtelingen. Ze krijgen de financiële ruimte om trajectbegeleiders in te schakelen die erkende vluchtelingen en hun gezinnen bijstaan in de zoektocht naar een geschikte woning, gepast werk

12.16 Patrick Dewael (Open Vld): Les valeurs telles que l'économie de libre marché et le libre commerce apportent davantage de prospérité aux sociétés qui les appliquent. Je ne connais aucun système dans lequel les principes prônés par M. Hedeboom produisent le même effet. Les adversaires du CETA font finalement preuve du même protectionnisme que celui dont ils accusent le président élu des États-Unis. Ce modèle de société n'est toutefois pas le mien.

Nous ne devons pas défendre la démocratie, avec nos normes et notre progressisme moral, sur la base d'un sentiment de supériorité mais bien dans un état d'esprit combatif et un esprit ouvert. Si cela s'avère impossible avec les 28 États membres de l'Europe, faisons-le avec moins. Ces élections américaines doivent être un signal de réveil. L'Europe doit se réinventer de sorte que le rêve européen puisse revivre.

L'incident est clos.

13 Ordre du jour

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 novembre 2016, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi relatif à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire, n^{os} 2030/1 à 8.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Projets de loi et proposition

14 Projet de loi visant à favoriser l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes bénéficiant de la protection subsidiaire dans le cadre du suivi postérieur à la procédure d'asile (2062/1-4)

Discussion générale

14.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

14.02 Sarah Smeyers (N-VA): Les CPAS ont assumé leurs responsabilités sur le plan de la prise en charge du flux accru de réfugiés. Ce projet de loi leur fournit un appui additionnel pour assurer l'intégration des réfugiés reconnus. Ils obtiennent la marge financière nécessaire pour mobiliser des accompagnateurs, chargés d'aider les réfugiés reconnus et leur famille dans la recherche d'un logement décent, d'un travail adéquat ou d'une

of een school voor de kinderen.

école pour leurs enfants.

Dit wetsontwerp bewijst nog maar eens dat ons asiel- en migratiebeleid streng maar rechtvaardig is. Mijn fractie zal het dan ook steunen.

Le présent projet de loi démontre une fois de plus que notre politique d'asile et de migration est sévère, mais juste. Par conséquent, mon groupe politique le soutiendra.

14.03 Nahima Lanjri (CD&V): Veel mensen en organisaties grepen 7 november aan om de verklaring van Langemark te ondertekenen tijdens de zevende vredeswake. In 1915 sloeg de hele bevolking van Langemark op de vlucht voor het geweld van de Eerste Wereldoorlog. De talrijke ondertekenaars van de verklaring willen alle krachten bundelen om werk te maken van een cultuur van ontmoeting zonder daarbij blind te zijn voor de problemen die benoemd en aangepakt moeten worden. Zoals dat in 1915 is gebeurd, moeten wij dat ook doen. We moeten zorgen voor onze oorlogsvluchtelingen.

14.03 Nahima Lanjri (CD&V): Le 7 novembre, de nombreuses personnes et organisations ont profité de la septième veillée pour la paix de Langemark pour signer la déclaration de Langemark. En 1915, la population entière de Langemark a fui la boucherie de la Première Guerre mondiale. Les nombreux signataires de la déclaration veulent unir leurs efforts pour promouvoir une culture de la rencontre, sans toutefois nier les problèmes qui doivent être nommés et gérés. Nous devons suivre l'exemple donné par nos ancêtres en 1915. Nous devons accueillir nos réfugiés de guerre.

Vorig jaar stroomden 40.000 vluchtelingen ons land binnen. Daarvan blijkt 60% recht op bescherming en verblijf te hebben. Dit jaar werden 9.510 vluchtelingen erkend en 2.538 mensen kregen subsidiaire bescherming. Veel van de erkende vluchtelingen kloppen aan bij het OCMW om financiële steun te vragen of hulp bij huisvesting, scholing of opleiding. Na twee jaar ontvangt nog 35% van hen een leefloon.

L'année dernière, 40 000 réfugiés sont arrivés dans notre pays. Il semble que 60 % d'entre eux aient droit au statut de protection et à un titre de séjour. Cette année, 9 510 réfugiés ont été reconnus et 2 538 personnes ont bénéficié du statut de protection subsidiaire. De nombreux réfugiés reconnus s'adressent aux CPAS pour obtenir une aide financière ou une aide dans leurs recherches de logement, d'école ou de formation. 35 % de ces réfugiés perçoivent encore un revenu d'intégration sociale après deux ans.

Die leeflonen worden volledig door de federale overheid terugbetaald. Toch hebben de OCMW's extra middelen nodig om de groep goed te kunnen begeleiden. Dit ontwerp lenigt die nood. Bij elk leefloon wordt 10% van dat leefloon extra gestort om een begeleiding op maat te financieren. Die begeleiding zorgt voor een goede integratie en dat komt uiteindelijk onze eigen samenleving ten goede. Wie goed kan integreren en participeren draagt bij via een job of via vrijwilligerswerk. Het is een win-winsituatie voor de vluchtelingen en voor de samenleving.

Certes ces revenus d'intégration sociale sont intégralement remboursés par l'État fédéral, mais les CPAS ont besoin de moyens supplémentaires pour pouvoir accompagner correctement les réfugiés. Notre projet répond à ce besoin. 10 % de chaque revenu d'intégration sociale est versé à titre de financement supplémentaire de l'encadrement sur mesure. Cet accompagnement favorise une bonne intégration qui, à terme, bénéficie à notre société. Les réfugiés qui parviennent à bien s'intégrer et à participer contribuent, au travers d'un emploi ou d'une activité bénévole. Tout le monde est gagnant, tant les réfugiés que la société.

Dit wetsontwerp is een antwoord op de uitzonderlijke instroom vorig jaar. De extra middelen worden voor 2016 en 2017 toegekend omdat de instromers van vorig jaar uiteraard in die jaren moeten worden begeleid.

Ce projet de loi répond à l'afflux exceptionnel de l'an dernier. Les moyens supplémentaires sont prévus pour 2016 et 2017 puisque les arrivants de l'an dernier devront évidemment être accompagnés durant ces deux années-là.

Alleen door mensen solidair een kans te geven om een plek te vinden in onze samenleving, kunnen wij bouwen aan een inclusieve samenleving waar voor iedereen zorg wordt gedragen.

Ce n'est qu'en offrant aux gens, par solidarité, une chance de trouver une place dans notre société, que nous pourrions construire une société inclusive, où chacun bénéficie d'une attention à sa situation.

Ik feliciteer de minister met dit ontwerp. In de commissie werd het unaniem goedgekeurd, ik hoop dat dat hier ook het geval zal zijn.

14.04 Monica De Coninck (sp.a): Dit is een schitterend initiatief. Mevrouw Lanjri heeft uitstekend de belangrijke taak van de OCMW's in de verf gezet. Ik hoop dat ze de OCMW's met even veel vuur zal verdedigen in haar partij, want in Vlaanderen staat men klaar om ze te vernietigen.

We horen hier hoe belangrijk het is dat vluchtelingen goed worden begeleid en dat OCMW's daar voldoende middelen voor moeten krijgen. Die hypocrisie ben ik beu. Het OCMW van Antwerpen werd veroordeeld omdat het vluchtelingen een huisvestingspremie weigert.

De voorzitter van het OCMW van Antwerpen zegt dat vluchtelingen niet welkom zijn in Antwerpen, de stad waar de partij van mevrouw Lanjri in de meerderheid zit en waarvan de voorzitter van mevrouw Smeyers burgemeester is. Vluchtelingen vallen er in de handen van de krottenmafia en kinderen groeien op in schrijnende omstandigheden. Dat is vreselijk voor hen, maar ook voor onze samenleving. Ooit zal het ons veel geld kosten.

Ik zou graag hebben dat wat hier met zoveel mooie woorden wordt bepleit, op lokaal niveau ook wordt uitgevoerd. De regering moet met de deelstaten een geïntegreerd beleid uittekenen.

Ik wens minister Borsus proficiat en ik hoop dat hij er verder aan werkt dat alle erkende vluchtelingen in ons land op een behoorlijke manier worden opgevangen en begeleid.

De **voorzitter**: Vraagt iemand nog het woord? (*Neen*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2062/4)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

Je félicite M. le ministre à propos de ce projet. Il a été adopté en commission à l'unanimité, et j'espère qu'il en ira de même ici.

14.04 Monica De Coninck (sp.a): Il s'agit d'une initiative fantastique. Madame Lanjri a excellemment mis en évidence l'importante tâche des CPAS. J'espère qu'elle défendra les CPAS avec autant d'ardeur au sein de son parti, car en Flandre on est prêt à les anéantir.

Nous entendons ici à quel point il est important que les réfugiés soient bien accompagnés et que les CPAS doivent recevoir suffisamment de moyens à cette fin. J'en ai assez de cette hypocrisie. Le CPAS d'Anvers a été condamné car il refuse aux réfugiés une prime au logement.

Le président du CPAS d'Anvers affirme que les réfugiés ne sont pas les bienvenus à Anvers, la ville où le parti de Mme Lanjri est dans la majorité et où le président du parti de Mme Smeyers est bourgmestre. Les réfugiés y tombent aux mains de la mafia des marchands de sommeil et les enfants grandissent dans des conditions de vie abominables. C'est tragique pour eux, mais également pour notre société et un jour, l'addition sera salée.

J'aimerais que les belles paroles tenues ici soient suivies d'actes au niveau local. Le gouvernement doit définir une politique intégrée en concertation avec les entités fédérées.

Je tiens à féliciter le ministre Borsus et j'espère qu'il continuera à veiller à ce que tous les réfugiés reconnus puissent être accueillis et accompagnés dignement dans notre pays.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2062/4)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, gedaan te 's-Gravenhage op 20 februari 2014 (1918/1-3)

15 Projet de loi portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, faite à La Haye le 20 février 2014 (1918/1-3)

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1918/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1918/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 februari 2015, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oezbekistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 november 1996, zoals gewijzigd door het Aanvullend Protocol, ondertekend te Tashkent op 17 april 1998 (1919/1-3)

16 Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 18 février 2015, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 novembre 1996, telle qu'amendée par le Protocole additionnel, signé à Tachkent le 17 avril 1998 (1919/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Vandenput, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: M. Vandenput, rapporteur, s'en réfère à son rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1919/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1919/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, ondertekend te Mexico-Stad op 26 augustus 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Mexicaanse Staten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Mexico op 24 november 1992 (1930/1-3)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole, signé à Mexico le 26 août 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis mexicains tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Mexico le 24 novembre 1992 (1930/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Crusnière, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: M. Crusnière, rapporteur, s'en réfère à son rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1930/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1930/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Oslo op 23 april 2014 (1999/1-3)

18 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole, signés à Oslo le 23 avril 2014 (1999/1-3)

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1999/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1999/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van Nairobi inzake de verwijdering van wrakken, gedaan te Nairobi op 18 mei 2007 (2017/1-3)

19 **Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, faite à Nairobi le 18 mai 2007 (2017/1-3)**

Algemene bespreking

Discussion générale

19.01 **Peter Luykx**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

19.01 **Peter Luykx**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2017/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2017/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Caymaneilanden inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te George Town, Grand Cayman, op 24 april 2014 (2020/1-3)

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les Iles Caïmans en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à George Town, Grand Cayman, le 24 avril 2014 (2020/1-3)**

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De heer Flahaux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: M. Jean-Jacques Flahaux, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2020/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2020/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014 (2021/1-3)

[21] Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014 (2021/1-3)

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2021/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2021/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[22] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003 (2053/1-3)

[22] Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003 (2053/1-3)

Algemene bespreking

Discussion générale

[22.01] **Fatma Pehlivan**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[22.01] **Fatma Pehlivan**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2053/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (2081/1-3)

Algemene bespreking

23.01 Stefaan Vercamer, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

23.02 Stéphanie Thoron (MR): We zijn tevreden met dit wetsontwerp, dat een regeling invoert die beter is afgestemd op jobstudenten. De nieuwe regeling belangt 27.000 studenten rechtstreeks aan, waarvan 20.000 het maximumaantal van 50 dagen hebben bereikt en 7.000 het hebben overschreden. Onze fractie zal voor dit wetsontwerp stemmen.

De minister heeft er goed aan gedaan te zorgen voor de overgang voor de student@workapplicatie. Fraude kan via Dimona worden gecontroleerd. Het wordt interessant na te gaan hoe de studentenarbeid evolueert om te zien of er minder zwartwerk is.

23.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Het is een goede zaak dat de studentenarbeid niet langer in dagen, maar in uren zal worden uitgedrukt. Wanneer iemand slechts een paar uur presteert, zal dit ook worden bijgehouden. De betrokkene zal niet langer de hele dag verliezen. Toch hebben wij een aantal bemerkingen. We hadden met de regering afgesproken dat de omzetting van studentenarbeid in uren in overleg met de sociale partners zou gebeuren. Jammer genoeg is men in de Nationale Arbeidsraad niet tot een unaniem advies gekomen. Ik zie liever een wetsontwerp dat op de volle steun kan rekenen van de sociale partners.

De grens van hoeveel een student per jaar mag werken, is nu wel bereikt. De uitbreiding van 50

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2053/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (2081/1-3)

Discussion générale

23.01 Stefaan Vercamer, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

23.02 Stéphanie Thoron (MR): Nous saluons ce projet de loi qui offre un régime plus adapté aux étudiants jobistes. 27 000 étudiants sont directement concernés, 20 000 ayant atteint la limite des 50 jours et 7 000 l'ayant dépassée. Notre groupe votera en faveur de ce projet de loi.

La ministre fait bien d'assurer la transition pour l'application "student@work". Les fraudes seront contrôlables via le système Dimona. Il sera intéressant d'analyser l'évolution du travail étudiant pour voir si le travail au noir des étudiants diminue.

23.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Le décompte en heures, et non plus en jours, du travail étudiant, est une bonne chose. Dès lors qu'un étudiant ne travaillera que quelques heures, celles-ci seront aussi enregistrées mais l'intéressé ne perdra pas une journée entière pour autant. Nous souhaitons toutefois formuler quelques observations. Il avait été convenu avec le gouvernement que la conversion du travail étudiant en heures s'effectuerait en concertation avec les partenaires sociaux. Le Conseil National du Travail n'a malheureusement pas formulé d'avis unanime. Je préfère pour ma part qu'un projet de loi puisse compter sur la pleine adhésion des partenaires sociaux.

La limite des jours de travail que les étudiants peuvent totaliser par an est à présent atteinte.

naar 60 dagen betekent dat een student 3 volle maanden kan werken. Uit de cijfers blijkt dat van de ongeveer 500.000 studenten die studentenarbeid verrichten, 4% 50 dagen werkt; iets meer dan 1% werkt meer dan 50 dagen. Gemiddeld werkt een student momenteel 23 dagen van de huidige 50 toegelaten dagen. Er is dus geen nood om hierna nog verder uit te breiden.

De studentenarbeid wordt nu ook flexibeler georganiseerd. Wij zullen erover moeten waken – en de minister heeft zich daarmee akkoord verklaard – dat dit niet leidt tot een verdringing op de reguliere arbeidsmarkt. Het is niet de bedoeling dat een werkgever met vier studenten een voltijdse baan organiseert. Studentenarbeid is vooral bedoeld als financieel extraatje voor de studenten en als eerste kennismaking met de werkvloer. En daartoe moet het beperkt blijven. We zien echter al supermarktketens die tijdelijke werknemers aannemen van september tot eind juni en die in de zomervakantie studenten inschakelen.

Bovendien kan men in de horeca studentenarbeid ook met gelegenheidsarbeid en in de tuinbouwsector ook met seizoensarbeid combineren.

Ik roep de minister op, net als bij de vorige uitbreiding in 2012, om een jaar na de inwerkingtreding een evaluatie te vragen aan de sociale partners, zodat zaken kunnen worden bijgestuurd of verbeterd. In het algemeen evalueren we veel maatregelen trouwens te weinig op hun beoogd effect of op niet-bedoelde neveneffecten. *(Applaus)*

23.04 Egbert Lachaert (Open Vld): Onze fractie steunt dit wetsontwerp ten volle. Open Vld diende dit voorstel immers in zijn oorspronkelijke versie in op 20 juni 2008. Tijdens deze regeerperiode hebben mevrouw Lijnen, de heer Van Quickenborne en ikzelf een geactualiseerd voorstel ingediend. Wij zijn ervan overtuigd dat het positief is dat jongeren een studentenjob verrichten. Zij verdienen er iets extra mee en brengen dat ook terug in de economie, ze doen een eerste werkervaring op en leren essentiële vaardigheden. In de zoektocht naar werk speelt werkervaring immers hoe langer hoe meer een rol. Het gaat niet enkel meer om diploma's. De heer Daerden van de PS heeft dat in de commissie erkend.

L'extension de ce contingent, qui passe de 50 à 60 jours, signifie que les étudiants pourront travailler pendant trois mois. Il ressort des statistiques que 4 % des 500 000 étudiants travailleurs travaillent pendant 50 jours et un peu plus de 1 % pendant plus de 50 jours. En moyenne, chaque étudiant compte pour l'instant 23 jours de travail sur les 50 autorisés. Il n'est donc pas nécessaire d'étendre encore le contingent.

L'organisation du travail étudiant devient aussi plus flexible. Nous devons veiller à ce que cet assouplissement ne mette pas le travail régulier sous pression, ce que la ministre a d'ailleurs admis. Le projet de loi n'a pas pour objectif de faire en sorte que l'employeur organise un emploi à temps plein en recourant à quatre étudiants. Le travail étudiant vise surtout à fournir un extra financier aux étudiants et à leur permettre d'acquérir une première expérience professionnelle. Il faut aussi qu'il ne dépasse pas ce cadre. Nous observons déjà, en effet, que des chaînes de supermarchés engagent des travailleurs occasionnels de septembre à fin juin et font appel à des étudiants en juillet et août.

Dans l'horeca, il est en outre possible de combiner travail étudiant et travail occasionnel et dans le secteur horticole de combiner travail étudiant et saisonnier.

À l'instar de ce qui a été fait lors de la précédente extension du régime en 2012, j'invite le ministre à demander une évaluation aux partenaires sociaux, un an après l'entrée en vigueur de ces dispositions, de sorte à pouvoir procéder à d'éventuels ajustements ou corrections. D'une manière générale, quantité de mesures sont du reste trop rarement évaluées quant à la réalisation des objectifs fixés ou aux effets secondaires imprévus. *(Applaudissements)*

23.04 Egbert Lachaert (Open Vld): Notre groupe soutient pleinement ce projet de loi. La version originale de cette proposition a en effet été introduite le 20 juin 2008 par l'Open Vld. Mme Lijnen, M. Van Quickenborne et moi-même avons introduit une proposition actualisée sous la présente législature. Nous sommes convaincus de l'utilité du travail étudiant. Les jeunes gagnent ainsi un peu d'argent qu'ils réinjectent dans l'économie, ils acquièrent une première expérience professionnelle et des aptitudes essentielles. En effet, l'expérience professionnelle devient un élément utile lors de la recherche d'un travail. Les diplômes ne suffisent plus. M. Daerden du PS l'a admis lors des discussions en commission.

De calculatie in uren maakt het zowel voor de studenten als voor de werkgevers interessant. Er zijn immers bepaalde taken die geen hele dag beslaan.

Bij studentenarbeid steken keer op keer conservatieve reacties de kop op. We horen dan dat studenten zouden moeten studeren in plaats van te werken en dat een studentenjob negatieve gevolgen voor de slaagkansen zou hebben. Er is geen enkele studie die erop wijst dat studentenarbeid een negatieve impact op het studeren heeft. Evenmin is aangetoond dat studentenjobs arbeidsplaatsen in de reguliere sector zouden doen verdwijnen. Het tegendeel is waar. Ik verwijs naar de uiteenzetting van de heer Vercamer, die aangaf dat slechts een marginaal percentage aantal studenten gebruikmaakt van het maximumcontingent.

Wij hebben een heel stringente arbeidsmarkt. Alles wordt geënt op de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Wij hebben te weinig toetredingsmechanismen die flexibel kunnen inspelen op wat zich aan de marge van de reguliere markt met de gewone contracten van onbepaald duur bevindt. Wij missen daardoor heel wat kansengroepen, die niet goed op de arbeidsmarkt zijn geïntegreerd. Met de studentenjobs kunnen wij net jongeren kansen geven.

Men verwijst soms naar studentenarbeid als een soort van precare tewerkstelling en naar de flexi-jobs. Dat is ten onrechte. Wij hebben meer ingroeimogelijkheden op de arbeidsmarkt nodig. Ook flexi-jobs zijn net als studentenjobs een mooie aanvulling. Zij vormen geen vervanging van de reguliere arbeid, maar de aanvulling is wel degelijk welkom.

In de commissie luidde het ook dat er te weinig controle zou kunnen zijn op de overschrijding van het contingent en de correcte naleving van de arbeidsduur, maar in de nieuwe regeling is wel degelijk sprake van een controleerbare Dimona-aangifte.

Over dit wetsontwerp is inderdaad overlegd met de sociale partners en aangezien hun advies verdeeld was, heeft de regering haar verantwoordelijkheid genomen en knopen doorgehakt.

Onze fractie is heel blij met dit belangrijke wetsvoorstel, want voor de studenten, in sectoren als de zorg en daar waar arbeidskrachten moeilijk te vinden zijn, is dit een hele stap vooruit.

Le calcul en heures de travail est intéressant tant pour les étudiants que pour les employeurs. Il existe en effet des tâches spécifiques qui n'occupent pas toute la journée.

Lorsqu'il s'agit du travail étudiant, des réactions conservatrices font à chaque fois leur apparition. On entend que les étudiants devraient étudier plutôt que de travailler et qu'un job étudiant aura des conséquences négatives sur les chances de réussite. Il n'y a aucune étude qui indique que le travail étudiant a une influence négative sur l'étude. Il est encore moins démontré que les jobs étudiants font disparaître des places de travail dans le circuit du travail régulier. L'inverse est vrai. Je renvoie à une analyse de M. Vercamer qui indique que seul un pourcentage marginal des étudiants fait usage du contingent maximum.

Nous avons un marché du travail très contraignant. Tout se greffe sur le contrat de travail à durée indéterminée. Nous ne disposons que de trop peu de mécanismes d'adhésion qui peuvent s'adapter avec flexibilité à ce qui se trouve à la marge du marché régulier du travail et ses contrats de travail à durée indéterminée ordinaires. Nous passons de la sorte à côté d'un nombre important de tranches défavorisées de la population qui sont mal intégrées au marché du travail. Avec les jobs étudiants, nous pouvons justement donner des chances aux jeunes.

Lorsqu'on mentionne le travail étudiant, on parle souvent d'une forme précaire d'emploi ou d'une forme de flexi-jobs. À tort. Nous avons besoin de davantage de possibilités pour lancer les jeunes sur le marché du travail. Les flexi-jobs constituent, tout comme les jobs étudiants, un bon complément. Ils ne remplacent pas le travail régulier, mais le complément qu'ils apportent est le bienvenu.

En commission, il a aussi été dit que les contrôles seraient insuffisants en ce qui concerne le dépassement du contingent et le respect correct de la durée de travail, mais, dans la nouvelle réglementation, il est bel et bien question d'une déclaration Dimona pouvant être contrôlée.

Ce projet de loi a effectivement fait l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux et, étant donné que leur avis était partagé, le gouvernement a pris ses responsabilités et a tranché.

Notre groupe se réjouit de cette importante proposition de loi, car pour les étudiants, dans des secteurs comme les soins, ou d'autres secteurs qui éprouvent des difficultés à trouver de la main-d'œuvre, il constitue un important pas en avant.

23.05 Monica De Coninck (sp.a): De sp.a is niet tegen studentenarbeid en zelfs niet tegen een stijging van 50 naar 60 dagen. Wij hebben zelfs nog destijds met mevrouw Onkelinx een gemakkelijker communicatiesysteem ontwikkeld via Dimona om studenten meer kansen te geven om te werken.

Studenten kunnen nu 475 werkuren presteren aan een voordelig tarief. Daar zijn wij niet tegen, maar we hebben dit destijds zelf niet doorgevoerd omdat er geen RSZ-systeem was voor een aanmelding per uur en het daarom niet fraudebestendig was. Men zou immers 475 uren kunnen omzetten in 475 dagen en bij elke controle altijd toevallig net aan het eerste werkuur begonnen zijn.

Bovendien is hierdoor sprake van verdringing op de arbeidsmarkt. Als ik bijvoorbeeld op zondag naar een supermarkt ga, zie ik daar allemaal studenten aan de kassa in plaats van caissières. En zo heb ik nog wel andere voorbeelden.

Ik hoop hier dus minstens op een open geest om dingen te veranderen, met een kritische evaluatie en de nodige aandacht voor de duurzame tewerkstelling van laaggeschoolde mensen.

Maar om alle voorgaande redenen zullen wij tegen stemmen.

23.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Bij dit ontwerp dekt de vlag niet helemaal de lading: het gaat over een verdere uitbreiding van de mogelijkheden inzake studentenarbeid.

De vorige verruimingen, waaronder twee die door toenmalig minister De Coninck werden ingevoerd, werden niet geëvalueerd. Wat was hun impact op de werkgelegenheid? Deed er zich een vervangingseffect voor, met andere woorden, werden de zo nodige banen voor werknemers ingepalmd door studenten? Uit de cijfers voor 2011 en 2012 blijkt dat de versoepeling het volume aan studentenarbeid met 16% had toenemen, waarvan 5% als gevolg van een vervangingseffect werd aangemerkt.

In het regeerakkoord mag dan wel staan dat er een verruiming komt, maar dat zou op grond van een evaluatie van de impact van de vorige maatregelen en van een akkoord van de sociale partners gebeuren. De heer Vercamer heeft geen van beide

23.05 Monica De Coninck (sp.a): Le sp.a n'est pas opposé au travail des étudiants, ni même à l'augmentation de 50 à 60 jours. En son temps, avec Mme Onkelinx, nous avons même développé un système de communication plus aisé par le biais de Dimona pour offrir aux étudiants davantage de possibilités de travailler.

Les étudiants peuvent à présent effectuer 475 heures de travail à un tarif avantageux. Nous n'y sommes pas opposés mais si nous n'avons pas mis nous-mêmes cette mesure en œuvre en son temps, c'est parce qu'il n'existait pas de système ONSS pour une déclaration par heure et que, pour cette raison, le système n'offrait pas suffisamment de garanties contre les fraudes. On aurait en effet pu transformer 475 heures en 475 jours et, à chaque contrôle, prétendre que l'on avait entamé la première heure de travail.

Cela entraîne en outre une exclusion du marché du travail. Lorsque je vais par exemple faire mes achats le dimanche dans un supermarché, ce sont des étudiants qui travaillent aux caisses et qui remplacent ainsi des caissières. Et je pourrais citer d'autres exemples.

J'espère pouvoir compter sur l'ouverture d'esprit pour changer les choses, procéder à une évaluation critique et réserver l'attention nécessaire à l'emploi durable des personnes peu qualifiées.

Néanmoins, pour toutes les raisons qui précèdent, nous voterons contre ce projet de loi.

23.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ce projet de loi porte mal son nom. Il s'agit d'élargir encore les possibilités de travail étudiant.

Les précédents élargissements, y compris ceux décidés par Mme De Coninck, n'ont pas été évalués. Quel a été leur impact sur l'emploi? Quel a été l'effet de substitution, c'est-à-dire la perte au profit d'étudiants d'emplois pourtant vitaux pour des travailleurs? Selon des chiffres de 2011 et 2012, l'assouplissement avait fait augmenter le volume du travail étudiant de 16 %, dont 5 % étaient évalués comme un effet de substitution.

L'accord de gouvernement envisage certes un élargissement mais sur la base d'une évaluation de l'impact des mesures précédentes et d'un accord des partenaires sociaux. M. Vercamer n'a obtenu ni l'un ni l'autre, pourtant il va voter cette loi – encore

voorwaarden uit de brand kunnen slepen, en nochtans gaat hij voor deze wet stemmen – waarmee de CD&V eens te meer een knieval maakt! In de commissie legde u de verantwoordelijkheid bij de NAR, die met die evaluatie was belast en naliet het nodige te doen. Een minister die een evaluatie wil voor hij een nieuwe wet uitvaardigt, had echter wel druk kunnen uitoefenen op de NAR...

Zoals zo vaak is het regeringsbeleid ideologisch geïnspireerd en denderd de regering voort als een op hol geslagen trein zonder te zien waar ze naartoe gaat. De studie van Randstad waarnaar mevrouw Thoron verwijst, is misschien interessant, maar aangezien Randstad een economische speler is op de studentenarbeidsmarkt, heeft de studie geen wetenschappelijke waarde.

We betreuren eveneens dat er geen akkoord is tussen de sociale partners. Er werd geen rekening gehouden met de adviezen van de vertegenwoordigers van de werknemers inzake het substitutie-effect en het studentenstatuut.

We hebben te maken met een dubbele loyaliteit. Het is uiteraard interessant dat jongeren een eerste werkervaring kunnen opdoen, zolang dat maar gecontingenteerd wordt. Steeds meer werknemers zoeken werk of proberen meer arbeidsuren te krijgen. De versoepelingen spelen de studenten en de werknemers, die sociale bijdragen betalen, tegen elkaar uit. Door de beperking van de studentenarbeid kon men tegelijk loyaal zijn aan beide groepen.

Aangezien studentenarbeid minder duur is, komt de versoepeling vooral de werkgevers ten goede, al zijn ook de studenten zelf vragende partij.

We betreuren de onderliggende logica van deze tekst die stoelt op wendbaarheid. Wendbaar werk valt moeilijk te verzoenen met een gezinsleven, met gezondheid en welzijn. De versoepeling van de arbeidsvoorwaarden en de soepeler invoering van de gegevens in Dimona leiden tot een gebrek aan respect voor de studenten, die zich ook moeten organiseren en die geen moderne slaven zijn.

Als we studentenarbeid toch willen aanmoedigen, dan moeten we de waarde van de gepresteerde arbeid erkennen en ervoor zorgen dat de studenten socialezekerheidsrechten kunnen opbouwen, zelfs als daar geen bijdragen tegenover staan.

Het model dat we inzake werkgelegenheid voorstaan, houdt niet in dat werknemers door studenten worden vervangen, dat hun rechten

un renoncement du CD&V! En commission, vous avez rejeté la responsabilité sur le CNT, qui était chargé de cette évaluation et ne l'a pas effectuée. Mais un ministre qui veut une évaluation avant de légiférer peut mettre des moyens et de la persuasion...

Comme souvent, le gouvernement préfère avancer sur des bases idéologiques comme un train fou lancé dans le brouillard. L'étude de Randstad à laquelle Mme Thoron fait référence est peut-être intéressante mais, Randstad étant un acteur économique du marché du travail étudiant, elle n'a pas de valeur scientifique.

Nous regrettons également qu'il n'y ait pas d'accord entre partenaires sociaux. L'avis des représentants des travailleurs sur l'effet de substitution et le statut étudiant n'a pas été pris en compte.

Nous sommes face à une double loyauté. Certes, il est intéressant que les jeunes mettent un pied dans le monde du travail pour autant que cela soit contingenté. De plus en plus de travailleurs cherchent à trouver de l'emploi ou à compléter leur temps de travail. Les assouplissements mettent en concurrence les étudiants avec les travailleurs qui paient des cotisations sociales. La limitation du travail étudiant permettait de réconcilier ces loyautés.

Le travail étudiant étant moins cher, les élargissements bénéficient surtout aux employeurs, même si les étudiants sont également demandeurs.

Nous regrettons la logique de flexibilité qui sous-tend le texte. Le travail flexible est difficilement compatible avec une vie de famille, la santé et le confort. L'assouplissement des conditions d'emploi et d'encodage dans Dimona représentent un manque de respect à l'égard des étudiants qui, eux aussi, ont besoin de s'organiser et ne sont pas taillables et corvéables à merci.

Tant qu'à encourager le travail étudiant, reconnaissons la valeur du travail effectué et faisons en sorte de générer des droits en sécurité sociale, même s'il n'y a pas de paiement de cotisations.

Notre modèle en matière d'emploi, ce n'est pas remplacer les travailleurs par des étudiants, réduire leurs droits quand ils sont réduits au chômage et les

beperkt worden wanneer ze werkloos worden en dat ze dankzij het GPMI zelfs van OCMW-steun worden uitgesloten. We willen liever in toekomstgerichte sectoren investeren, de rijkdom en de arbeidstijd verdelen en de eindeloopbaanregelingen versoepelen. We steunen deze tekst niet omdat we niet willen dat werknemers uitgebuit worden!

23.07 Catherine Fonck (cdH): De omzetting van de 50 dagen studentenarbeid in 475 werkuren zorgt voor meer flexibiliteit en een toename van het mogelijke volume van de studentenarbeid met 20%. Die nieuwe regeling houdt echter ook een nadeel in, aangezien de student pas later kan beginnen sociale rechten op te bouwen, met name op het vlak van de pensioenen.

Bij ontstentenis van een efficiënt controlemechanisme zullen we ons onthouden.

U hebt in de commissie gezegd dat er een verplichte voorafgaande Dimona-aangifte zou komen, maar dat staat nergens in het wetsontwerp en evenmin in het koninklijk besluit. Volgend de documenten van Smals daarentegen – een gemeenschappelijke instantie van de verschillende overheidsinstellingen van de sociale zekerheid – wordt de registratie van een arbeidsprestatie niet als laattijdig aangemerkt wanneer de Dimona-aangifte voor 0.30 uur de volgende ochtend gebeurt.

Dat staat er in de RSZ-documenten die aan de werkgevers zullen worden toegestuurd en op basis waarvan deze de wet zullen toepassen. Door deze marge wordt het controlemechanisme inefficiënt en wordt de deur opengezet voor fraude. Daarom zullen we ons onthouden.

23.08 Marco Van Hees (PTB-GO!): Volgens de Jeunes CSC mag de studentenarbeid niet verworden tot een goedkope en superflexibele arbeidsvorm die de reguliere banen vervangt en de stijgende kosten van de studie compenseert.

Door de 40 toegestane dagen studentenarbeid in 475 uur om te zetten, wordt het aantal uren goedkope arbeid verveelvoudigd, wat ten koste gaat van de reguliere arbeid. Studenten zullen nog vaker kunnen worden opgeroepen om nauwelijks enkele uren te werken.

Studenten werken gemiddeld 22 dagen per jaar, slechts 1,2% werkte in 2014 meer dan 50 dagen. Er bestaan al uitzonderingen voor de horeca, waar de student zijn 50 dagen studentenarbeid mag cumuleren met 50 dagen als

exclure même des CPAS grâce au PIIS. Nous préférons investir dans les secteurs d'avenir, partager les richesses et le temps de travail, assouplir les fins de carrière. Nous ne voulons pas que les travailleurs soient pressés à n'en plus finir, et c'est pourquoi nous ne soutenons pas ce texte!

23.07 Catherine Fonck (cdH): Transformer les 50 jours de travail étudiant en 475 heures permet plus de flexibilité et accroît de 20 % le volume de travail possible sous ce statut. Cependant, cela génère un désavantage en retardant le moment où l'étudiant commence à se constituer des droits sociaux, notamment en matière de pension.

C'est en raison de l'absence d'un mécanisme efficace de contrôle que nous nous abstiendrons.

Vous avez dit en commission qu'une obligation d'une Dimona préalable était prévue mais elle n'apparaît ni dans le projet de loi, ni dans l'arrêté royal. En revanche, selon les documents de Smals – organisme commun des institutions publiques de la sécurité sociale –, la période d'enregistrement d'une prestation n'est pas considérée comme tardive si elle est déclarée sous Dimona avant le lendemain à 0 h 30.

Voilà ce qu'on trouve dans les documents ONSS qui seront envoyés aux employeurs et d'après lesquels ceux-ci appliqueront la loi. Cette tolérance rend le mécanisme de contrôle inefficace, elle autorise la fraude et c'est pourquoi nous nous abstiendrons.

23.08 Marco Van Hees (PTB-GO!): D'après les Jeunes CSC, il ne faut pas réduire les jobs d'étudiant à une forme de travail bon marché et ultra-flexible qui se substitue aux emplois réguliers et compense le coût croissant des études.

Or, commuter en 475 heures les 40 jours autorisés pour exercer un travail étudiant multiplie le nombre d'heures de travail bon marché au détriment de l'emploi régulier. Les étudiants pourront être appelés encore plus souvent pour quelques heures à peine.

Les étudiants prestent en moyenne 22 jours par an, seuls 1,2 % d'entre eux ont dépassé les 50 jours en 2014. Des exceptions sont déjà prévues pour le secteur horeca, où l'étudiant peut cumuler ses 50 jours de jobiste et 50 jours comme travailleur

gelegenheidsmedewerker.

occasionnel.

Als het statuut van jobstudent aan modernisering toe is, dan is het via een versterking van de sociale rechten, en niet door de arbeidsvoorwaarden nog onzekerder te maken. We zullen tegen dit wetsontwerp stemmen.

S'il faut moderniser le statut de jobiste étudiant, c'est en donnant plus de droits sociaux, pas en précarisant les conditions de travail. Nous voterons contre ce projet de loi.

23.09 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Hoewel de heer Vercamer zegt een koele minnaar te zijn van deze regeling, zal zij studenten toelaten werk en studies flexibeler te combineren. Ook de werkgever kan gemakkelijker studenten aanwerven op piekmomenten.

23.09 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Ce système, que M. Vercamer prétend ne soutenir que du bout des lèvres, permettra aux étudiants de combiner travail et études avec plus de flexibilité et aux employeurs d'embaucher plus facilement des étudiants en périodes de pointe.

België moet zowat het enige land zijn waar gediscussieerd wordt over het feit dat men studenten aanmoedigt om arbeidservaring op te doen, soms ten behoeve van het studentenleven, soms omdat ze anders de middelen niet zouden hebben om te studeren. Vooral voor hen komt deze uitbreiding er.

La Belgique doit probablement être le seul pays où l'on critique le fait d'encourager les étudiants à acquérir des expériences professionnelles, parfois au profit de la vie estudiantine, parfois parce qu'ils ne pourraient pas financer leurs études sans travailler. C'est surtout pour eux que nous prévoyons cet élargissement.

Dankzij de voorafgaande Dimona-aangifte zal er meer controle mogelijk zijn. Het arbeidsrecht blijft ook van toepassing. Via sms worden opgeroepen voor één uur, kan niet. De sociale inspectie kan in die gevallen optreden.

La déclaration Dimona préalable permettra davantage de contrôle. Le droit du travail reste également d'application. Convoqué un étudiant par sms moins d'une heure à l'avance n'est pas autorisé. L'inspection sociale peut intervenir le cas échéant.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2081/3)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2081/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid

24 Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office

der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (2082/1-5)

Algemene bespreking

[24.01] Catherine Fonck, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Met dit ontwerp wordt het koninklijk besluit op grond waarvan de RSZ mag gebruikmaken van het dwangbevel in wet omgezet. Mijn fractie heeft geen bezwaren, met uitzondering van één punt. Elke werkgever die de rechtbank een afbetalingsplan heeft gevraagd wegens financiële moeilijkheden kan voor de rechtbank verzet aantekenen tegen het dwangbevel. Dat mechanisme bestaat ook voor de zelfstandigen, die over een maand beschikken en die termijn is nodig, want ze beschikken niet altijd over juridisch medewerkers. Het voorliggende wetsontwerp voorziet in een termijn van 15 dagen voor de bedrijven. De administratieve en juridische middelen waarover kmo's en zko's beschikken, zijn echter doorgaans zeer beperkt tot onbestaand. Een langere termijn zou bijdragen tot de totstandkoming van die wenselijke dading.

Ik dien een amendement in om het ongerechtvaardigde onderscheid tussen zelfstandigen en kmo's en zko's weg te werken. Ik hoop dat u erop zult toezien dat zij genoeg tijd krijgen om de stappen bij de rechtbank te doen.

[24.02] Minister Maggie De Block (Nederlands): Dat men niet langer naar de arbeidsrechtbank hoeft te gaan, maar dat ook een akkoord over een afbetalingsplan met de RSZ kan worden gesloten, geeft mensen met betalingsmoeilijkheden meer ademruimte.

Vijftien dagen is een redelijke termijn. We zorgen ook voor een dubbel systeem met zowel berichten in de e-Box als per mail. Ook daarmee zetten wij dus weer een grote stap in de administratieve vereenvoudiging.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De

national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (2082/1-5)

Discussion générale

[24.01] Catherine Fonck, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Ce projet transpose en loi l'arrêté royal qui permet à l'ONSS de recourir à la contrainte. Mon groupe n'y voit pas d'inconvénient sauf sur un point. Tout employeur ayant demandé un plan de paiement au tribunal à cause de difficultés financières peut faire opposition à la contrainte devant le tribunal. Ce mécanisme existe pour les indépendants qui disposent d'un mois, délai nécessaire car ils n'ont pas nécessairement de collaborateurs juristes. Le projet de loi prévoit un délai de 15 jours pour les entreprises. Or les petits et moyennes entreprises (PME) et les toutes petites entreprises (TPE) ont souvent des ressources administratives et juridiques limitées, voire inexistantes. Un délai plus long favoriserait cette transaction souhaitable.

Je dépose un amendement pour gommer la distinction injustifiée entre les travailleurs indépendants et les PME et TPE. J'espère que vous serez attentifs à leur laisser un délai suffisant pour effectuer les démarches auprès du tribunal.

[24.02] Maggie De Block, ministre (en néerlandais): À présent qu'il n'est plus nécessaire de se rendre au tribunal du travail, mais qu'il peut être convenu d'un plan d'apurement avec l'ONSS, les personnes en proie à des difficultés de paiement peuvent davantage respirer.

Quinze jours est un délai raisonnable. Nous prévoyons en outre un système double, incluant l'envoi de messages via l'e-Box ainsi que par e-mail. Ce faisant, nous franchissons une nouvelle étape importante en matière de simplification administrative.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte

door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2082/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid".

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Ingediend amendement:

Art.4

- 1 – Catherine Fonck (2082/5)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

25 Voorstel van resolutie betreffende zelfrijdende voertuigen (2096/1)

Bespreking

Dit voorstel werd aangenomen door het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken met toepassing van artikel 76 van het Reglement.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) (2096/1)

25.01 Jef Van den Bergh, rapporteur: Het Adviescomité voor de Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken heeft hier ongeveer twee jaar aan gewerkt. Tussen mei en november 2015 werd een hele reeks hoorzittingen georganiseerd.

De resolutie begint met het schetsen van de technologische context, die bijzonder snel evolueert. Het Adviescomité ziet heel wat voordelen verbonden aan zelfrijdende auto's: ze kunnen een belangrijke rol spelen in de verbetering van de

adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2082/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale".

Le projet de loi compte 7 articles.

Amendement déposé:

Art.4

- 1 – Catherine Fonck (2082/5)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Proposition de résolution relative aux véhicules autonomes (2096/1)

Discussion

Cette proposition a été adoptée par le Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques en application de l'article 76 du Règlement.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2096/1)

25.01 Jef Van den Bergh, rapporteur: Le Comité d'avis pour les Questions Scientifiques et Technologiques a travaillé sur ce projet durant environ deux ans. De multiples auditions ont été organisées entre mai et novembre 2015.

La résolution commence par présenter le contexte technologique qui évolue très rapidement. Le Comité d'avis voit de nombreux avantages aux véhicules autonomes: ils peuvent largement contribuer à améliorer la sécurité routière,

verkeersveiligheid, de ruimtelijke ordening, de duurzaamheid en het openbaar vervoer.

Er zijn echter ook uitdagingen, waarvoor we oplossingen moeten bedenken, zoals problemen rond *cyber security*, beveiliging, privacy, aansprakelijkheid bij ongevallen, verkeersveiligheid. Dan zijn er de ethische vragen en een mogelijk gebrek aan vertrouwen bij de klassieke autogebruiker. Andere uitdagingen situeren zich op het vlak van telecommunicatie en van de internetdekking. Er werd ook gewezen op het risico van een omgekeerde *modal shift*, waarbij individueel autogebruik interessanter wordt dan collectief vervoer. Tot slot kwam de internationale dimensie aan bod: de noodzaak van een Europees kader, met een geharmoniseerde weginfrastructuur, een Europese regelgeving en een Europees rijbewijs.

Naast de eerder aangehaalde voordelen van zelfrijdende wagens, kunnen ze ook leiden tot een beperking van files door een efficiënter gebruik van de wegcapaciteit. We mogen wel niet uit het oog verliezen dat er nog een lange periode zal zijn van gemengd verkeer met zowel zelfrijdende als niet-zelfrijdende wagens.

In deze resolutie vragen wij de regering om een wettelijk kader te ontwikkelen over de rol van de bestuurder en over mogelijke proefprojecten. Daaruit zullen we immers leren hoe we moeten vermijden dat er een omgekeerde *modal shift* plaatsvindt. Samen met de Gewesten moet er gekeken worden hoe de zelfrijdende wagen kan worden opgenomen in de rijopleiding. Wij vragen ook om het systeem van Intelligente Snelheidsadaptatie (ISA) te implementeren en om samen met de Gewesten te zorgen voor zoveel mogelijk open data voor infrastructuur- en mobiliteitsschema's. In overleg met de sector vragen wij een Europese afstemming van onderzoek, ontwikkeling, wetgeving en infrastructuur. Ten slotte denken wij dat de invloed van zelfrijdende wagens op andere sectoren, zoals ouderenzorg en stadsontwikkeling, uitgebreid onderzocht moet worden. Tot zover mijn verslag van de commissiewerkzaamheden. (*Applaus*)

Namens mijn fractie en mezelf wil ik nog een aantal bedenkingen toevoegen. Deze technologie roept een begrijpelijke angst of wantrouwen op, maar dit is een evolutie die we niet kunnen tegenhouden. Beleidsmakers bereiden zich er dus maar beter op

l'aménagement du territoire, la durabilité et les transports publics.

Les défis cependant ne manquent pas et il faudra notamment résoudre les problèmes liés à la cybersécurité, à la sécurité, à la protection de la vie privée, aux responsabilités en cas d'accident, à la sécurité routière. Sans parler des questions d'ordre éthique et d'un éventuel manque de confiance de la part des usagers classiques de la voiture. D'autres défis se situent dans les domaines des télécommunications et de la couverture internet. Le risque d'un transfert modal inversé a également été pointé, rendant l'utilisation individuelle de la voiture plus intéressante que les transports collectifs. Le dernier élément évoqué a été celui de la dimension internationale: nécessité d'un cadre européen, assorti d'une harmonisation de l'infrastructure routière, d'une réglementation européenne et d'un permis de conduire européen.

Outre les avantages déjà évoqués, les véhicules autonomes peuvent également permettre une réduction des embouteillages grâce à une meilleure rentabilisation de la capacité routière. En revanche, nous ne devons pas oublier qu'une longue période de circulation mixte sera encore nécessaire, durant laquelle se côtoieront véhicules autonomes et traditionnels.

Au travers de cette résolution, nous demandons au gouvernement d'élaborer un cadre légal relatif au rôle du conducteur et à d'éventuels projets pilotes. Grâce à ce cadre légal, nous apprendrons comment éviter un transfert modal inversé. Il faut également trouver avec les Régions le moyen d'intégrer les véhicules autonomes à la formation à la conduite. Nous demandons également au gouvernement d'implémenter le système d'adaptation intelligente de la vitesse (AIV) et de veiller avec les Régions, dans la mesure du possible, à la transparence des données relatives aux schémas de mobilité et d'infrastructure. En concertation avec le secteur, nous demandons une harmonisation européenne de la recherche, du développement, de la législation et de l'infrastructure. Enfin, nous pensons qu'il est nécessaire d'analyser les effets possibles des véhicules autonomes sur d'autres secteurs tels que les soins pour les personnes âgées et le développement urbain. Voilà qui clôture mon rapport des travaux de la commission. (*Applaudissements*)

Je souhaiterais encore vous livrer un certain nombre de réflexions au nom de mon groupe et en mon nom propre. Cette technologie suscite une angoisse ou une méfiance importantes mais il s'agit d'une évolution inéluctable. Les décideurs politiques

voor. Er is ook ongerustheid bij sommige onderzoekers, ruimtelijke planners, wetenschappers en mobiliteitsexperts. Zo wijzen rapporten op het gevaar van groeiende files door de zelfrijdende wagen. Dat moeten we goed opvolgen.

Maar we moeten ook kijken naar de vele mogelijkheden die dit voertuig biedt. Vandaag sterven er in ons land alleen meer dan twee mensen per dag in het verkeer. Als we kunnen, moeten we dus ingrijpen. Een automatisering van de bestuurderstaken kan voor extra veiligheid zorgen.

Zelfrijdende wagens kunnen ook een sprong voorwaarts betekenen in de evolutie van autobezit naar autodelen, een fenomeen dat momenteel nog geremd wordt door de afstand tot een deelwagen. Ze kunnen ook de vervoersarmoede aanpakken door een aanvullende rol te spelen in gebieden waar het moeilijk is om openbaar vervoer te organiseren. Ten slotte is er de economische kans voor Europa, en zeker voor ons land, om een vooraanstaande rol te spelen in de ontwikkeling van dit soort wagens en van de proefprojecten.

Wij zijn er alvast van overtuigd dat we deze evolutie ten volle moeten toejuichen en voorbereiden, uiteraard met een waakzaam oog voor mogelijke schadelijke neveneffecten. (*Applaus*)

[25.02] Gilles Foret (MR): Ik dank onze rapporteur, de heer Van den Bergh, voor zijn volledige voorstelling.

Als voorzitter van het adviescomité ben ik fier dit voorstel van resolutie te verdedigen, want het werd eenparig door alle politieke fracties goedgekeurd en is tekenend voor de wetgever die zich bewust wordt van de wijzigende realiteit rondom hem.

Zelfrijdende voertuigen zijn een realiteit. Prototypes hebben al miljoenen kilometers gereden. De massaproductie wordt voorspeld tegen 2030.

Die voertuigen bieden tal van voordelen. Het aantal verkeersslachtoffers zal dalen. Dankzij die voertuigen zal een intensief gebruik van autodelen en carpooling mogelijk worden. De milieubalans zal positief uitvallen, omdat er minder voertuigen op de weg zullen zijn en er minder energieverblindend zal worden gereden.

feraient dès lors mieux de s'y préparer. L'inquiétude règne également parmi certains chercheurs, planificateurs spatiaux, scientifiques et experts en mobilité. Ainsi, des rapports mettent en évidence le risque de voir les embouteillages s'aggraver en raison des véhicules autonomes. C'est un aspect que nous devons surveiller.

Toutefois, nous devons également nous intéresser aux nombreuses possibilités offertes par ce véhicule. Aujourd'hui, dans notre pays, plus de deux personnes décèdent chaque jour sur nos routes. Si nous le pouvons, nous devons donc agir. Une automatisation des tâches de conduite peut contribuer à renforcer la sécurité.

Les véhicules autonomes représentent aussi un bond en avant dans l'évolution qui va de la possession d'une automobile aux transports partagés, un phénomène qui est toujours freiné, pour l'heure, par la distance physique entre les utilisateurs et les voitures partagées. Un rôle sera également dévolu aux véhicules autonomes dans les régions où l'organisation des transports en commun est complexe. Enfin, le développement de ce type de véhicules et des projets pilotes qu'il implique constitue une opportunité économique pour l'Europe et assurément pour notre pays, qui pourront jouer un rôle de pionnier en la matière.

Nous sommes en tout cas convaincus que nous devons nous réjouir de ce progrès et le préparer, tout en restant évidemment attentifs à ses possibles effets secondaires dommageables. (*Applaudissements*)

[25.02] Gilles Foret (MR): Je remercie notre rapporteur, M. Van den Bergh, pour sa présentation complète.

En tant que président du comité, je suis fier de défendre cette proposition de résolution parce qu'elle fut votée à l'unanimité des groupes politiques et qu'elle symbolise une prise de conscience par le législateur de la réalité d'un monde qui change.

Les véhicules autonomes sont une réalité. Les prototypes ont parcouru des millions de kilomètres. On situe leur production en masse vers 2030.

Les avantages de ces voitures sont nombreux. Ils réduiront le nombre de victimes d'accidents. Ils permettront un usage intensif de moyens de transport partagés et de co-voiturage. Leur bilan environnemental sera positif en réduisant les voitures sur les routes et en garantissant une conduite moins énergivore.

Die technologie doet vragen rijzen in verband met hacking, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de burgerlijke aansprakelijkheid in geval van een ongeval en, als een ongeval onvermijdelijk is, de keuze van het algoritme achter de besturing om de chauffeur dan wel een overstekend kind te redden. De blinde vlekken in de telecommunicatie moeten worden weggewerkt, omdat de wagens met elkaar in verbinding moeten staan. Andere aspecten zijn de geprogrammeerde veroudering, de impact op de werkgelegenheid en het rijonderricht. We hebben die punten bestudeerd.

We moeten waakzaam zijn om de implementatie van de technologie in het belang van onze bevolking tot een goed einde te brengen. We moeten in dat verband eveneens pleiten voor een harmonisering op het Belgische en het Europese niveau.

We moeten België naar de mobiliteit van de toekomst leiden om bij de pioniers in die opkomende sectoren te horen.

Deze tekst heeft een beperkte draagwijdte, maar symboliseert een collectieve bewustwording van de noodzaak om het wettelijke kader te moderniseren, zodat we mee zijn met de realiteit van morgen en het land als een van de Europese voortrekkers inzake digitalisering kunnen positioneren.

We verzoeken de federale regering dan ook het wettelijke kader voor de zelfrijdende voertuigen te creëren, te overleggen met de andere landen om het onderzoek naar en de wetgeving over die voertuigen te harmoniseren, en daarbij samen te werken met de Gewesten op het stuk van verkeersveiligheid en –infrastructuur.

Ik zou u dankbaar zijn, geachte collega's, indien u ons het vertrouwen zou willen schenken voor die tekst die de eerste van het Comité is.

25.03 Inez De Coninck (N-VA): Het is niet de vraag of we voor of tegen autonome voertuigen zijn, maar wel hoe we ons als wetgever kunnen voorbereiden op de komst van die zelfrijdende voertuigen. Hoe kunnen we ervoor zorgen dat ze legaal rondrijden? Hoe kunnen we met die voertuigen het aantal verkeersongevallen terugdringen en de wegcapaciteit beter benutten?

Na de vele hoorzittingen en het aanhoren van alle stakeholders, is het voor N-VA duidelijk dat we realistisch moeten blijven. De zelfrijdende voertuigen zullen niet leiden tot gedeeld collectief vervoer of tot een afname van het aantal

Cette technologie soulève des questions: le piratage informatique, la protection de la vie privée, la responsabilité civile en cas d'accident et, si l'accident est inévitable, le choix de l'algorithme conduisant à sauver ou le chauffeur ou l'enfant qui traverse la rue. Les zones blanches en télécommunication doivent être couvertes car la voiture doit être interconnectée. Il y a aussi l'obsolescence programmée, l'impact sur l'emploi et la formation à la conduite. Nous avons étudié ces points.

Nous devons être vigilants pour réussir l'implémentation de la technologie dans l'intérêt de nos concitoyens. Nous devons également plaider pour une harmonisation belge et européenne en la matière.

Il faut engager la Belgique vers la mobilité du futur pour être parmi les pionniers dans ces secteurs émergents.

Ce texte a une portée limitée mais il symbolise une prise de conscience collective quant à la nécessité de moderniser le cadre législatif pour nous inscrire dans la réalité de demain et positionner le pays comme un des leaders européens dans le numérique.

Nous demandons donc au gouvernement fédéral de créer le cadre légal nécessaire pour les véhicules autonomes, de consulter les autres États pour harmoniser la recherche et la législation concernant ces véhicules, tout en collaborant avec les Régions en matière de sécurité et d'infrastructures routières.

Je vous remercie, chers collègues, d'accorder la confiance à ce texte qui est le premier du Comité.

25.03 Inez De Coninck (N-VA): La question n'est pas de savoir si nous sommes pour ou contre les véhicules autonomes mais comment nous pouvons, en tant que législateur, nous préparer à l'arrivée de ces voitures sans conducteur. Comment pouvons-nous faire en sorte qu'elle se déplacent dans un cadre légal? Comment pouvons-nous, au moyen de ces véhicules, limiter le nombre d'accidents de roulage et mieux utiliser la capacité de nos routes?

Après les nombreuses auditions et avoir entendu tous les intervenants, il apparaît clairement aux yeux de la N-VA que nous devons rester réalistes. Les véhicules sans conducteur ne permettront pas un transport collectif partagé ni une réduction du

voertuigen, integendeel. Het valt te betwijfelen dat het voordeel – een betere connectiviteit – zal opwegen tegen het nadeel – een verhoogd gebruik van de wagen.

N-VA pleit dus voor grote voorzichtigheid om de zelfrijdende auto als de *deus ex machina* te zien die het fileprobleem zal oplossen. Andere manieren daartoe, zoals een slimme kilometerheffing, verdienen zeker evenveel aandacht.

Het grootste voordeel van zelfrijdende auto's is het gunstige effect op de verkeersveiligheid. De cijfers van onze verkeersdoden en gewonden liggen nog steeds heel hoog en 90% van de ongelukken is te wijten aan menselijke fouten. Computers zijn betere chauffeurs en de zelfrijdende auto's zullen dus veel menselijk leed kunnen voorkomen.

We weten niet wat de toekomst brengt, maar de zelfrijdende auto zal er komen. We moeten ons beleid en onze reglementering eraan aanpassen. In Nederland kiest men voor *learning by doing*. Proefprojecten met zelfrijdende auto's zijn toegelaten en daar leren ze uit. Die weg moeten wij ook kiezen. We moeten ervoor zorgen dat de politiek niet hopeloos achterop hinkt bij de technologie.

Ik dank alle partijen voor deze resolutie, die aantoonst dat over de partijgrenzen heen belangrijke stappen vooruit gezet kunnen worden. (*Applaus*)

25.04 Michel de Lamotte (cdH): De technologische evoluties kunnen een positieve of negatieve impact hebben. In het Parlement moeten we proefprojecten aanmoedigen en de wetgeving aanpassen. Zelfrijdende voertuigen bieden een aantal voordelen, zoals de vermindering van de files, van de CO₂-uitstoot en van het aantal ongevallen.

Er zullen verzekeringskwesties moeten worden geregeld. Men zal er moeten op toezien dat de privacy geëerbiedigd wordt. Men zal de voertuigen tegen hackers moeten beschermen.

In de landelijke gebieden beschikt men niet altijd over een efficiënt netwerk, waardoor men er zich die nieuwe voertuigen misschien zal moeten onzeggen. Men zal er moeten voor zorgen dat de kloof tussen landelijke en stedelijke gebieden niet

nombre de véhicules, que du contraire. Et l'on peut douter du fait que l'avantage – une meilleure connectivité – l'emporte sur l'inconvénient – une utilisation accrue de la voiture.

La N-VA appelle dès lors à la plus grande prudence et recommande de ne pas voir trop rapidement dans les véhicules autonomes la panacée qui résoudra le problème des files. D'autres manières de gérer la congestion du trafic, telles que l'instauration d'une taxe kilométrique intelligente, méritent tout autant notre attention.

Le principal avantage de la voiture autonome est son effet positif sur la sécurité routière. Nos statistiques en matière de tués et de blessés sur les routes sont toujours trop élevées, or 90 % des accidents sont dus à des erreurs humaines. Les ordinateurs sont de meilleurs chauffeurs et les véhicules autonomes seront ainsi à même d'éviter une grande quantité de souffrances humaines.

Si nous ignorons de quoi l'avenir sera fait, il n'en reste pas moins que la voiture autonome en fera partie. Nous devons adapter notre politique et notre réglementation en ce sens. Les Pays-Bas ont opté pour l'apprentissage par l'expérience pratique. Des projets pilotes de véhicules autonomes y sont autorisés et ces expériences permettent de tirer des enseignements. Nous devons également nous engager dans cette voie. Nous devons veiller à ce que la politique ne soit pas désespérément à la traîne en matière de technologies.

Je remercie l'ensemble des partis pour cette résolution qui montre qu'il est possible de faire de grands pas en avant lorsqu'on surmonte les clivages entre partis. (*Applaudissements*)

25.04 Michel de Lamotte (cdH): L'impact des évolutions technologiques peut être positif ou négatif. Ici, il faut encourager les projets pilotes et adapter la législation. Au nombre des effets bénéfiques des véhicules autonomes, on compte la réduction de la congestion du trafic, des émissions de CO₂, du nombre d'accidents.

Il faudra trancher des questions d'assurance, veiller au respect de la vie privée, protéger contre le piratage informatique.

Les zones rurales ne disposent pas toujours d'un réseau efficace et risquent d'être privées de cette nouveauté. Il faudra veiller à ce que le fossé entre zones rurales et urbaines ne se creuse pas.

groter wordt.

Men zal de aanpassingen op het stuk van de rijbewijzen, de afhankelijkheid van de technologie met de mogelijkheid van geprogrammeerde veroudering en de gevolgen voor de werkgelegenheid moeten bestuderen.

De wetgeving zal moeten worden aangepast, waarbij men echter rekening moet houden met de Europese dimensie van het vervoer. De zelfrijdende voertuigen zijn slechts één aspect van een duurzaam mobiliteitsbeleid, naast een gecoördineerd beleid van ruimtelijke ordening, kwaliteitsvol openbaar vervoer, carpooling en zachte mobiliteit.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

26 Wetsontwerp betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord (2030/1-8)

Algemene bespreking

26.01 Sophie De Wit, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2030/8)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming over de naturalisaties

Aan de orde is de geheime stemming over de

Il faudra analyser les questions liées au permis de conduire, la dépendance envers la technologie avec les risques d'obsolescence programmée et les répercussions sur l'emploi.

La législation doit être adaptée mais en tenant compte du caractère européen du transport. Les véhicules autonomes ne sont qu'un des éléments utiles à une politique de mobilité durable, à côté d'une politique coordonnée d'aménagement du territoire, de transports publics de qualité, du covoiturage et de la mobilité douce.

Le **président**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

26 Projet de loi relatif à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire (2030/1-8)

Discussion générale

26.01 Sophie De Wit, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2030/8)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin sur les demandes de naturalisation

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les

naturalisaties. (2103/1-2)

De leden worden verzocht het voorstel van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Het voorstel van naturalisatiewetten mag niet ondertekend worden.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schraapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Twee leden moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor onze jongste twee leden, mevrouw Nawal Ben Hamou en juffrouw Yoleen Van Camp, als stemopnemer aan te duiden.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

De geheime stemming is gesloten.

27 Federale Deontologische Commissie – Vervanging van een lid – Derde oproep tot kandidaten

Als gevolg van het ontslag van mevrouw Camille Dieu werd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2016, overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 15 september 2016, een tweede oproep tot kandidaten voor een mandaat van vrouwelijk Franstalig lid van de Federale Deontologische Commissie voor de categorie "Voormalige leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en/of de Senaat" gepubliceerd.

Geen enkele kandidatuur werd ingediend binnen de voorgeschreven termijn.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 november 2016 stel ik u voor een derde oproep tot kandidaten bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad*.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

28 Nationale Evaluatiecommissie

naturalisations. (2103/1-2)

Les membres sont priés de déposer la proposition de lois de naturalisation dans l'urne.

La proposition de lois de naturalisation ne peut pas être signée.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Deux membres doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner les deux plus jeunes membres, Mme Nawal Ben Hamou et Mlle Yoleen Van Camp, en qualité de scrutateur.

J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

27 Commission fédérale de déontologie – Remplacement d'un membre – Troisième appel aux candidats

À la suite de la démission de Mme Camille Dieu, un deuxième appel aux candidats pour un mandat de membre féminin francophone de la Commission fédérale de déontologie pour la catégorie "Anciens membres de la Chambre des représentants et/ou du Sénat" est paru au *Moniteur belge* du 23 septembre 2016, conformément à la décision de la séance plénière du 15 septembre 2016.

Aucune candidature n'a été introduite dans le délai prescrit.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 novembre 2016, je vous propose de publier un troisième appel aux candidats au *Moniteur belge*.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

28 Commission nationale d'évaluation de

zwangerschapsafbreking – Voordracht van de leden – Ingediende kandidaturen

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 15 september 2016 is in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2016 een derde oproep tot kandidaten voor de voordracht van de leden van de Nationale Evaluatiecommissie zwangerschapsafbreking gepubliceerd.

De Nationale Evaluatiecommissie zwangerschapsafbreking bestaat uit zestien effectieve leden en zestien plaatsvervangers:

- acht leden zijn geneesheer van wie minstens vier hoogleraar, docent of emeritus hoogleraar in de geneeskunde aan een Belgische universiteit;

- vier leden zijn hoogleraar, docent of emeritus hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat;

- vier leden komen uit kringen die belast zijn met de opvang en de begeleiding van vrouwen in een noodsituatie.

De leden worden, met inachtneming van de taalpariteit en op grond van een pluralistische vertegenwoordiging, benoemd bij koninklijk besluit uit een dubbele lijst voorgedragen door de Kamer van volksvertegenwoordigers voor een hernieuwbare termijn van vier jaar. De kandidaten die niet als effectief lid zijn aangewezen, worden tot plaatsvervanger benoemd.

De Commissie telt negen vrouwen en zeven mannen.

Naar aanleiding van de drie oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en rekening houdend met de verruiming van bepaalde categorieën van de Commissie door de wet van 16 juni 2016 werden de volgende kandidaturen ingediend:

1. Categorie "geneesheer en (emeritus) hoogleraar of docent in de geneeskunde aan een Belgische universiteit"

- de heer Hendrik Cammu (N), docent aan de Vrije Universiteit Brussel

- de heer Jan Deprest (N), buitengewoon hoogleraar aan de faculteit geneeskunde KULeuven

l'interruption volontaire de grossesse – Présentation des membres – Candidatures introduites

Conformément à la décision de la séance plénière du 15 septembre 2016, un troisième appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 23 septembre 2016 pour la présentation des membres de la Commission nationale d'évaluation de l'interruption volontaire de grossesse.

La Commission nationale d'évaluation de l'interruption volontaire de grossesse est composée de seize membres effectifs et de seize membres suppléants:

- huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeur, chargé de cours ou professeur émérite de médecine dans une université belge;

- quatre membres sont professeur, chargé de cours ou professeur émérite de droit dans une université belge ou avocat;

- quatre membres sont issus de milieux chargés de l'accueil et de la guidance des femmes en détresse.

En tenant compte de la parité linguistique et sur la base d'une représentation pluraliste, les membres sont nommés par arrêté royal sur une liste double présentée par la Chambre des représentants, pour un terme renouvelable de quatre ans. Les candidats qui ne sont pas élus en qualité de membre effectif sont nommés en qualité de membre suppléant.

La Commission compte neuf femmes et sept hommes.

À la suite des trois appels aux candidats au *Moniteur belge* et en tenant compte de l'élargissement de certaines catégories de la Commission par la loi du 16 juin 2016, les candidatures suivantes ont été introduites:

1. Catégorie "docteurs en médecine et professeur (émérite) ou chargé de cours de médecine dans une université belge"

- M. Hendrik Cammu (N), chargé de cours à la Vrije Universiteit Brussel

- M. Jan Deprest (N), professeur extraordinaire à la faculté de médecine de la KULeuven'

- de heer Roland Devlieger (N), hoofddocent aan de KULeuven	- M. Roland Devlieger (N), chargé de cours principal à la KULeuven
- mevrouw Isabelle Dumont (F), geneesheer	- Mme Isabelle Dumont (F), docteur en médecine
- mevrouw Anne Firquet (F), geneesheer	- Mme Anne Firquet (F), docteur en médecine
- de heer Thierry Fobe (F), geneesheer	- M. Thierry Fobe (F), docteur en médecine
- de heer Jacques Germeaux (N), geneesheer	- M. Jacques Germeaux (N), docteur en médecine
- de heer Wilfried Gyselaers (N), hoofddocent aan de Universiteit Hasselt	- M. Wilfried Gyselaers (N), chargé de cours principal à l'Université d'Hasselt
- mevrouw Chantal Kortmann (N), geneesheer	- Mme Chantal Kortmann (N), docteur en médecine
- mevrouw Yannick Manigart (F), geneesheer	- Mme Yannick Manigart (F), docteur en médecine
- de heer Jean-Noël Missa (F), docent aan de Université libre de Bruxelles	- M. Jean-Noël Missa (F), chargé de cours à l'Université libre de Bruxelles
- de heer Christian Moulart (F), geneesheer	- M. Christian Moulart (F), docteur en médecine
- de heer Gunnar Naulaers (N), hoofddocent aan de KULeuven	- M. Gunnar Naulaers (N), chargé de cours principal à la KULeuven
- de heer Didier Piquard (F), docent aan de Université libre de Bruxelles	- M. Didier Piquard (F), chargé de cours à l'Université libre de Bruxelles
- mevrouw Kristien Roelens (N), docent aan de Universiteit Gent	- Mme Kristien Roelens (N), chargée de cours à l'Université de Gand
- mevrouw Dominique Roynet (F), geneesheer	- Mme Dominique Roynet (F), docteur en médecine
- mevrouw Christine Verellen-Dumoulin (F), emeritus hoogleraar van de Université catholique de Louvain	- Mme Christine Verellen-Dumoulin (F), professeur émérite de l'Université catholique de Louvain
- de heer Tony Vermeulen (N), geneesheer	- M. Tony Vermeulen (N), docteur en médecine
- mevrouw Anne Verougstraete (N), geneesheer	- Mme Anne Verougstraete (N), docteur en médecine
- mevrouw Karine Welffens (F), geneesheer	- Mme Karine Welffens (F), docteur en médecine
<i>2. Catégorie "(emeritus) hoogleraar of docent in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat"</i>	<i>2. Catégorie "professeur (émérite) ou charge de cours de droit dans une université belge ou avocat"</i>
- mevrouw Ingrid Boone (N), hoofddocent aan de KULeuven	- Mme Ingrid Boone (N), chargée de cours principale à la KULeuven
- mevrouw Elise Boutriau (F), advocaat	- Mme Elise Boutriau (F), avocate
- mevrouw Mathilde Coëffé (F), advocaat	- Mme Mathilde Coëffé (F), avocate
- de heer Jean-Marc Hausman (F), docent aan de Université catholique de Louvain-la-Neuve	- M. Jean-Marc Hausman (F), chargé de cours à l'Université catholique de Louvain-la-Neuve

- mevrouw Anne Lagerwall (F), docent aan de Universiteit libre de Bruxelles
- de heer Jules Messine (F), emeritus hoogleraar van de Universiteit libre de Bruxelles
- de heer Nathan Radelet (F), advocaat
- de heer Jan Vande Moortel (N), advocaat
- de heer Mario Van Essche (N), advocaat
- mevrouw Myriam Van Varenbergh (N), advocaat
- de heer Jean-Marc Wolter (F), advocaat

3. Categorie "kringen die belast zijn met de opvang en de begeleiding van vrouwen in een noodsituatie"

- mevrouw Kathleen Alen (N), stafmedewerker bij vzw Fara
- de heer Frédéric Brichau (F), coördinator bij het Centre de planning familial Willy Peers
- mevrouw Violaine De Clerck (F), psycholoog bij het Centre de planning familial de l'ULB
- mevrouw Dorothée Depoortere (F), verantwoordelijke van de vzw Centre Aurore Carlier te Doornik
- mevrouw Isabelle de Ville (F), adviseur bij Planning familial "Aimer à Louvain-la-Neuve" en bij "Free clinic" te Elsene
- mevrouw Arlette Geuens (N), adjunct-secretaris bij het Ziekenfonds De Voorzorg-Limburg
- mevrouw Sylvie Lausberg (F), directrice bij het Centre d'Action Laïque
- mevrouw Thérèse Locoge (F), juridisch directeur van het universitair Ziekenhuis Brugmann en "maître d'enseignement" aan de Universiteit libre de Bruxelles
- mevrouw Géraldine Mathieu (F), lector aan de Universiteit de Namur
- de heer Michel Pasteel (F), directeur van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen
- de heer Vincent Schillebeeckx (F), psycholoog bij "La Famille Heureuse de Saint-Gilles"
- mevrouw Ellen Van Stichel (N), stafmedewerker

- Mme Anne Lagerwall (F), chargée de cours à l'Université libre de Bruxelles
- M. Jules Messine (F), professeur émérite de l'Université libre de Bruxelles
- M. Nathan Radelet (F), avocat
- M. Jan Vande Moortel (N), avocat
- M. Mario Van Essche (N), avocat
- Mme Myriam Van Varenbergh (N), avocate
- M. Jean-Marc Wolter (F), avocat

3. Catégorie "milieux chargés de l'accueil et de la guidance des femmes en état de détresse"

- Mme Kathleen Alen (N), collaboratrice auprès de l'ASBL Fara
- M. Frédéric Brichau (F), coordinateur auprès du Centre de planning familial Milly Peers
- Mme Violaine De Clerck (F), psychologue auprès du Centre de planning familial de l'ULB
- Mme Dorothée Depoortere (F), responsable de l'ASBL Centre Aurore Carlier à Tournai
- Mme Isabelle de Ville (F), conseillère au Planning familial "Aimer à Louvain-la-Neuve" et au "Free clinic" à Ixelles
- Mme Arlette Geuens (N), secrétaire adjointe à la Mutualité De Voorzorg-Limburg
- Mme Sylvie Lausberg (F), directrice auprès du Centre d'Action Laïque
- Mme Thérèse Locoge (F), directrice juridique de l'hôpital universitaire Brugmann et maître d'enseignement à l'Université libre de Bruxelles
- Mme Géraldine Mathieu (F), maître de conférences à l'Université de Namur
- M. Michel Pasteel (F), directeur de l'Institut pour l'Egalité des Femmes et des Hommes
- M. Vincent Schillebeeckx (F), psychologue auprès de "La Famille Heureuse de Saint-Gilles"
- Mme Ellen Van Stichel (N), collaboratrice à l'ASBL

vzw Fara

Fara

- mevrouw Carine Vrancken (N), directeur van het Bourgognecentrum

- Mme Carine Vrancken (N), directrice du Centre Bourgogne

Mevrouw Violaine De Clerck diende haar kandidatuur in naar aanleiding van de eerste oproep tot kandidaten, maar na het verstrijken van de indieningstermijn. Aangezien een tweede oproep werd bekendgemaakt, wordt voorgesteld deze kandidatuur alsnog ontvankelijk te verklaren.

Mme Violaine De Clerck a introduit sa candidature à la suite du premier appel aux candidats mais en dehors du délai prescrit pour l'introduction des candidatures. Étant donné qu'un deuxième appel a été publié, il est proposé de déclarer cette candidature recevable.

Er werden voor alle categorieën voldoende kandidaturen ingediend.

Suffisamment de candidatures ont été introduites pour toutes les catégories.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 november 2016 zullen de cv's van de kandidaten aan de politieke fracties worden bezorgd.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 novembre 2016, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques.

Geen bezwaar? (Nee)

Pas d'observation? (Non)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

[29] Hernieuwing van de mandaten van lid niet-notaris van de Benoemingscommissies voor het notariaat – Ingediende kandidaturen

[29] Renouvellement des mandats de membres non notaires auprès des Commissions de nomination pour le notariat – Candidatures introduites

Overeenkomstig de beslissing van de plenaire vergadering van 15 september 2016 is in het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2016 een derde oproep tot kandidaten voor de mandaten van lid niet-notaris van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat in de categorieën "docent of hoogleraren in de rechten" en "externe leden" gepubliceerd.

Conformément à la décision de la séance plénière du 15 septembre 2016, un troisième appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 22 septembre 2016 pour les mandats de membres non notaires auprès de la Commission de nomination de langue française pour le notariat, dans les catégories "chargé de cours ou professeur de droit" et "membres externes".

De Nederlandstalige en de Franstalige benoemingscommissies voor het notariaat bestaan ieder uit acht werkende en acht plaatsvervangende leden, telkens vier notarissen en vier niet-notarissen.

Les commissions de nomination pour le notariat de langue française et de langue néerlandaise se composent chacune de huit membres effectifs et de huit membres suppléants, dont chacune de quatre notaires et de quatre non-notaires.

De leden notarissen worden aangewezen door de Nationale Kamer van notarissen.

Les membres notaires sont désignés par la Chambre nationale des notaires.

De leden niet-notarissen worden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers met een tweederdemeerderheid van de uitgebrachte stemmen, uit de volgende drie categorieën:

Les membres non notaires sont désignés par la Chambre des représentants à la majorité des deux tiers des votes émis, parmi les trois catégories suivantes:

- één magistraat;
- één docent of hoogleraar in de rechten;
- twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

- un magistrat;
- un chargé de cours ou un professeur de droit;
- deux membres externes avec une expérience professionnelle utile pour la mission.

Ten minste één werkend of plaatsvervangend lid

Au moins un membre effectif ou suppléant de la

van de Franstalige benoemingscommissie dient het bewijs te leveren van de kennis van het Duits.

commission de nomination de langue française doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Overeenkomstig artikel 38, § 7, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 27 april 2016 worden de leden van de Benoemingscommissies voor het notariaat benoemd voor een termijn van vier jaar, waarbij om de twee jaar de mandaten van de helft van de werkende en de plaatsvervangende leden word vernieuwd.

Conformément à l'article 38, § 7, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, tel que modifié par l'article 2 de la loi du 27 avril 2016, les membres des Commissions de nomination pour le notariat sont nommés pour un terme de quatre ans; les mandats de la moitié des membres effectifs et suppléants sont renouvelés tous les deux ans.

Als overgangsbepaling werd – in artikel 2 van de wet van 20 mei 2016 tot wijziging van de wet van 27 april 2016 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt – bepaald dat bij de eerste wedersamenstelling na de inwerkingtreding van deze wet de helft van de leden voor een termijn van twee jaar wordt benoemd.

À titre de mesure transitoire, il est stipulé – à l'article 2 de la loi du 20 mai 2016 modifiant la loi du 27 avril 2016 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat – que lors de la première composition après l'entrée en vigueur de cette loi, la moitié des membres seront nommés pour un terme de deux ans.

Naar aanleiding van de drie oproepen tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* werden de volgende kandidaturen ingediend:

À la suite des trois appels aux candidats au *Moniteur belge*, les candidatures suivantes ont été introduites:

Nederlandstalige kandidaten:

Candidats néerlandophones:

1. In de hoedanigheid van magistraat:

1. En qualité de magistrat:

- de heer Philippe Gysbergs, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent

- M. Philippe Gysbergs, avocat général près la cour d'appel de Gand

- mevrouw Ria Mortier, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie

- Mme Ria Mortier, avocat général près la Cour de cassation

- mevrouw Alexandra Schoenmaekers, raadsheer bij het arbeidshof te Brussel

- Mme Alexandra Schoenmaekers, conseillère près la cour du travail de Bruxelles

- de heer Patrick Tailly, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen

- M. Patrick Tailly, juge près du tribunal de première instance de Flandre occidentale

- de heer Bart Van Den Bergh, raadsheer bij het hof van beroep te Antwerpen

- M. Bart Van Den Bergh, conseiller près la cour d'appel d'Anvers

2. In de hoedanigheid van docent of hoogleraar:

2. En qualité de chargé de cours ou professeur:

- de heer Stefan Rutten, hoofddocent aan de Universiteit Antwerpen

- M. Stefan Rutten, chargé de cours principal à l'Université d'Anvers

- de heer Geert Vervaeke, hoogleraar aan de faculteit rechtsgeleerdheid van de KULeuven

- M. Geert Vervaeke, professeur à la faculté de droit de la KULeuven

3. In de hoedanigheid van extern lid:

3. En qualité de membre externe:

- de heer Etienne Allaert, adjunct-auditeur bij de Nederlandstalige Benoemings- en Aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie

- M. Etienne Allaert, auditeur adjoint à la commission de nomination et de désignation de langue néerlandaise du Conseil supérieur de la Justice

- | | |
|---|---|
| - de heer David Baele, adjunct-auditeur bij de Hoge Raad voor de Justitie | - M. David Baele, auditeur adjoint auprès du Conseil supérieur de la Justice |
| - mevrouw Isabelle Dupré, strategisch adviseur bij het College van de hoven en rechtbanken | - Mme Isabelle Dupré, conseillère stratégique auprès du Collège des cours et tribunaux |
| - mevrouw Ria Mortier, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie | - Mme Ria Mortier, avocat général près la Cour de cassation |
| - de heer Tom Ryken, jurist bij het Juridisch Maatschappelijk Kenniscentrum voor gerechtsdeurwaarders | - M. Tom Ryken, juriste auprès du Centre d'expertise juridique social pour les huissiers de justice |
| - de heer Antoine Van Eeckhout, advocaat aan de balie te Kortrijk | - M. Antoine Van Eeckhout, avocat au barreau de Courtrai |
| - de heer Geert Vervaeke, hoogleraar aan de faculteit rechtsgeleerdheid aan KULeuven | - M. Geert Vervaeke, professeur à la faculté de droit de la KULeuven |

Franstalige kandidaten:

1. In de hoedanigheid van magistraat:

- mevrouw Ludivine Kerzmann, rechter bij de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel
- de heer Olivier Michiels, raadsheer bij het hof van beroep te Luik
- de heer Eric Robert, voorzitter van vrederechters en rechters in de politierechtbank van het gerechtelijke arrondissement Luxemburg

2. In de hoedanigheid van docent of hoogleraar:

- de heer Frédéric Georges, hoogleraar aan de faculteit rechtsgeleerdheid van de Universiteit de Liège
- de heer Damien Jans, hoogleraar aan de faculteit rechtsgeleerdheid van de Universiteit catholique de Louvain

3. In de hoedanigheid van extern lid:

- mevrouw Sandrine Corman, fractie-secretaris van de MR in de Kamer van volksvertegenwoordigers
- de heer Guy Cremer, bedrijfsrevisor
- de heer André Culot, onafhankelijk fiscaal adviseur bij het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten
- de heer François Dubois, kandidaat gerechtsdeurwaarder
- de heer Bernard Garcez, juridisch diensthoofd van

Candidats francophones:

1. En qualité de magistrat:

- Mme Ludivine Kerzmann, juge au tribunal de première instance francophone de Bruxelles
- M. Olivier Michiels, conseiller près la cour d'appel de Liège
- M. Eric Robert, président des juges de paix et juges au tribunal de police de l'arrondissement judiciaire du Luxembourg

2. En qualité de chargé de cours ou professeur:

- M. Frédéric Georges, professeur à la faculté de droit de l'Université de Liège
- M. Damien Jans, professeur à la faculté de droit de l'Université catholique de Louvain

3. En qualité de membre externe:

- Mme Sandrine Corman, secrétaire du groupe MR de la Chambre des représentants
- M. Guy Cremer, réviseur d'entreprises
- M. André Culot, conseiller fiscal indépendant à l'Institut des Experts-comptables et des Conseils fiscaux
- M. François Dubois, candidat huissier de justice
- M. Bernard Garcez, chef du service juridique de

de Intercommunale du Brabant wallon

- de heer Patrick Gielen, gerechtsdeurwaarder
- mevrouw Stéphanie Mees, vertaalster bij de Hoge Raad voor de Justitie
- de heer Christophe Philippe, hoofdgriffier van de vrederegerechten en van de politierechtbank van het arrondissement Luxemburg
- de heer Christian van Lidth de Jeude, gedelegeerd bestuurder NV Arkadia

Er zijn voldoende kandidaten voor de mandaten van werkend lid van de Nederlandstalige en de Franstalige Benoemingscommissies, zowel voor de mandaten van twee jaar als voor de mandaten van vier jaar.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 november 2016 stel ik u voor de kandidatuur van de heer André Culot onontvankelijk te verklaren en een nieuwe oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren voor het mandaat van plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige en de Franstalige Benoemingscommissies voor de categorie "hoogleraar of docent". De cv's van de kandidaten voor de mandaten van werkend lid zullen aan de politieke fracties worden bezorgd.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

30 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 november 2016, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heer Georges Gilkinet en mevrouw Evita Willaert c.s.) tot wijziging van de wet

l'Intercommunale du Brabant wallon

- M. Patrick Gielen, huissier de justice
- Mme Stéphanie Mees, traductrice au Conseil supérieur de la Justice
- M. Christophe Philippe, greffier en chef des justices de paix et du tribunal de police de l'arrondissement du Luxembourg
- M. Christian van Lidth de Jeude, administrateur délégué chez Arkadia SA

Le nombre de candidats est suffisant pour les mandats de membre effectif des Commissions de nomination de langue française et néerlandaise, que ce soit pour les mandats de deux ou de quatre ans.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 novembre 2016, je vous propose de déclarer irrecevable la candidature de M. André Culot et de publier un nouvel appel aux candidats au *Moniteur belge* pour le mandat de membre suppléant des Commissions de nomination de langue française et de langue néerlandaise dans la catégorie "professeur ou chargé de cours". Le curriculum vitae des candidats aux mandats de membre effectif sera transmis aux groupes politiques.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

30 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 novembre 2016, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (M. Georges Gilkinet et Mme Evita Willaert et consorts) modifiant la loi du

van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, teneinde de toepassing van de wet-Renault uit te breiden tot de onderaannemers, nr. 2144/1.

- het wetsvoorstel (de heer Georges Gilkinet en mevrouw Evita Willaert c.s.) tot wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, teneinde binnen de ondernemingsraden een economisch en een sociaal waarschuwingsrecht in te stellen, nr. 2146/1. Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

- het wetsvoorstel (de dames Muriel Gerkens en Evita Willaert c.s.) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te voorzien in gendergelijkheid bij de overdracht van de naam aan het kind, nr. 2145/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het voorstel van resolutie (de heer Jef Van den Bergh) voor het bestrijden van vluchtmisdrijf, nr. 2147/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Alain Top over "de studie 'Inzetbaarheid, belasting en verloning van de militairen' van het ACV" (nr. 176)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 oktober 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 176/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Alain Top en Sébastien Pirlot en door mevrouw Julie Fernandez Fernandez;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Renate Hufkens en door de heren Peter Buysrogge, Damien Thiéry, Tim Vandenput en Veli Yüksel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

31.01 Alain Top (sp.a): Onlangs publiceerde het ACV een studie over de inzetbaarheid van de militairen, naar aanleiding van de prestaties die ze

13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, visant à élargir l'application de la loi Renault aux sous-traitants, n° 2144/1.

- la proposition de loi (M. Georges Gilkinet et Mme Evita Willaert et consorts) modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, visant à créer un droit d'alerte économique et social au sein des conseils d'entreprise, n° 2146/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

- la proposition de loi (Mmes Muriel Gerkens et Evita Willaert et consorts) modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant, n° 2145/1.

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de résolution (M. Jef Van den Bergh) visant à lutter contre le délit de fuite, n° 2147/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Alain Top sur "l'étude 'Inzetbaarheid, belasting en verloning van de militairen' de l'ACV" (n° 176)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 octobre 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 176/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Alain Top et Sébastien Pirlot et par Mme Julie Fernandez Fernandez;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Renate Hufkens et par MM. Peter Buysrogge, Damien Thiéry, Tim Vandenput et Veli Yüksel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

31.01 Alain Top (sp.a): La CSC flamande a récemment publié une étude sur le déploiement des militaires, à la suite des prestations qui leur sont

moeten leveren in het kader van de missie Homeland. Het personeel moet meer en meer presteren, zonder begrenzing van het aantal uren en zonder volledige verloning van de effectief uitgevoerde prestaties. Het maakt van deze militairen goedkope arbeidskrachten. Daarenboven worden zij verplicht de opgelegde taken zonder protest uit te voeren. Nu voeren 29 militairen de taken uit van ongeveer 50 VTE's. Militairen zijn doorheen de jaren heen wel gewend geraakt aan veel overuren, maar de werkdruk is het voorbije anderhalf jaar toegenomen tot een abnormaal hoog niveau, met soms werkweken tot 80 uren. Deze situatie kan al lang niet meer tijdelijk genoemd worden.

Op wettelijk vlak zijn inzake de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector, de hoofdstukken 3 en 4 van de wet van 14 december 2000 niet van toepassing op deze militairen. Hoewel dezelfde wet voorschrijft dat er een KB wordt opgesteld met minimumvoorschriften voor een gelijkwaardig beschermingsniveau als de andere werknemers, is dit nog steeds niet gebeurd. Wegens de hoge werkdruk en het feit dat de situatie al lang niet meer tijdelijk is, vraagt deze motie om hiervan werk te maken. (*Applaus bij sp.a*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	57	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (2103/2)

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid verkregen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B en C) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

demandées dans le cadre de la mission Homeland. Les prestations du personnel ne cessent d'augmenter, sans limitation du nombre d'heures, ni rémunération complète des heures effectivement travaillées. Ces militaires constituent une main-d'œuvre peu coûteuse. Ils sont en outre obligés d'exécuter les tâches imposées sans sourciller. Actuellement, vingt-neuf militaires effectuent le travail d'environ cinquante ETP. Les militaires se sont certes habitués au fil des ans à prester de nombreuses heures supplémentaires, mais ces dix-huit derniers mois, la charge de travail a atteint un niveau anormalement élevé, avec parfois des semaines de quatre-vingts heures. Depuis longtemps, cette situation ne peut plus être qualifiée de temporaire.

Sur le plan légal, en ce qui concerne l'organisation du travail dans le secteur public, les chapitres 3 et 4 de la loi du 14 décembre 2000 ne s'appliquent pas à ces militaires. Bien que la même loi prévoit qu'un arrêté royal réglera les prescriptions minimales pour un niveau de protection équivalent à celui des autres travailleurs, cet arrêté royal se fait toujours attendre. En raison de la charge de travail importante et de fait que cela fait longtemps que la situation n'est plus temporaire, cette motion demande que l'on prenne les mesures nécessaires. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

Le **président**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	57	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Scrutin sur les demandes de naturalisation (continuation)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (2103/2)

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition de lois de naturalisation aura lieu dans un instant.

La proposition de la commission de Naturalisations est divisée en trois parties (A, B et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Voorstel van naturalisatiewetten**Proposition de lois de naturalisation**

32 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2103/2)

32 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2103/2)

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

33 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2103/2)

33 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2103/2)

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

34 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2103/2)

34 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2103/2)

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)**Votes nominatifs (continuation)**

35 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Julie Fernandez Fernandez over "de optrekking van de pensioenleeftijd van de militairen" (nr. 188)

35 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Julie Fernandez Fernandez sur "le relèvement de l'âge de la pension des militaires" (n° 188)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 26 oktober 2016.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 26 octobre 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 188/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 188/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Julie Fernandez Fernandez en door de heren Stéphane Crusnière, Sébastien Pirlot en Alain Top;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Peter Buysrogge, Tim Vandenput en Veli Yüksel.

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Julie Fernandez Fernandez et par MM. Stéphane Crusnière, Sébastien Pirlot et Alain Top;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Peter Buysrogge, Tim Vandenput et Veli Yüksel.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

35.01 Sébastien Pirlot (PS): Als deze motie de steun van de assemblee krijgt, kunnen de militaire vakbonden worden betrokken bij de beslissing om de pensioenleeftijd voor militairen op te trekken en bij de tenuitvoerlegging van die beslissing. Dan zou er ook rekening worden gehouden met de zwaarte en de specifieke kenmerken van de militaire loopbaan.

35.01 Sébastien Pirlot (PS): En signant cette motion, on impliquerait les syndicats militaires dans la décision d'augmenter l'âge de la retraite des militaires, et son implémentation. La pénibilité et les particularités de la carrière de militaire seraient prises en compte.

De **voorzitter:**

(Vote/stemming 3)			
Oui	77	Ja	
Non	57	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	134	Totaal	

Le **président:**

(Vote/stemming 3)			
Oui	77	Ja	
Non	57	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	134	Totaal	

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

36 Wetsontwerp tot bevordering van de integratie van erkende vluchtelingen en subsidiair beschermden in het kader van de opvolging na de asielprocedure (2062/4)

36 Projet de loi visant à favoriser l'intégration des réfugiés reconnus et des personnes bénéficiant de la protection subsidiaire dans le cadre du suivi postérieur à la procédure d'asile (2062/4)

(Stemming/vote 4)			
Ja	129	Oui	
Nee	3	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	132	Total	

(Stemming/vote 4)			
Ja	129	Oui	
Nee	3	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	132	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

37 Wetsontwerp houdende instemming met het Benelux-Verdrag inzake grensoverschrijdende en interterritoriale samenwerking, gedaan te 's-Gravenhage op 20 februari 2014 (1918/1)

37 Projet de loi portant assentiment à la Convention Benelux de coopération transfrontalière et interterritoriale, faite à La Haye le 20 février 2014 (1918/1)

(Stemming/vote 5)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	134	Total	

(Stemming/vote 5)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	134	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

38 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 18 februari 2015, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oezbekistan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 14 november 1996, zoals gewijzigd door het Aanvullend Protocol, ondertekend te Tashkent op 17 april 1998 (1919/)

(Stemming/vote 6)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: Mevrouw De Coster en de heer Van Peteghem hebben voorgestemd.

39 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, ondertekend te Mexico-Stad op 26 augustus 2013, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Mexicaanse Staten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Mexico op 24 november 1992 (1930/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

40 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en tot het voorkomen van het ontduiken

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

38 Projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 18 février 2015, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Ouzbékistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 14 novembre 1996, telle qu'amendée par le Protocole additionnel, signé à Tachkent le 17 avril 1998 (1919/1)

(Stemming/vote 6)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: Mme De Coster et M. Van Peteghem ont voté oui.

39 Projet de loi portant assentiment au Protocole, signé à Mexico le 26 août 2013, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et les États-Unis mexicains tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Mexico le 24 novembre 1992 (1930/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

40 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir la fraude fiscale, et au Protocole, signés

van belasting, en met het Protocol, ondertekend te Oslo op 23 april 2014 (1999/1) à Oslo le 23 avril 2014 (1999/1)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

41 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van Nairobi inzake de verwijdering van wrakken, gedaan te Nairobi op 18 mei 2007 (2017/1)

41 Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de Nairobi sur l'enlèvement des épaves, faite à Nairobi le 18 mai 2007 (2017/1)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: Mevrouw Lalieux, de heren Delizée en Devin hebben voorgestemd.

Le **président**: Mme Lalieux, MM. Delizée et Devin ont voté oui.

42 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Caymaneilanden inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te George Town, Grand Cayman, op 24 april 2014 (2020/1)

42 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les Iles Caïmans en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à George Town, Grand Cayman, le 24 avril 2014 (2020/1)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: De heer Van Hees heeft tegengestemd.

Le **président**: M. Van Hees a voté contre.

43 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Staten van Guernsey inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot

43 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États de Guernesey en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à

belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 24 april 2014 en Saint Peter Port op 7 mei 2014 (2021/1)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake het Europees Bosseninstituut, gedaan te Joensuu (Finland) op 28 augustus 2003 (2053/1)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

45 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (2081/3)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

46 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot

Bruxelles le 24 avril 2014 et à Saint-Pierre-Port le 7 mai 2014 (2021/1)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

44 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'Institut européen de la forêt, faite à Joensuu (Finlande) le 28 août 2003 (2053/1)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

45 Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (2081/3)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

46 Amendement et article réservés du projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des

herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (nieuw opschrift) (2082/1-5)

travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (nouvel intitulé) (2082/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Catherine Fonck op artikel 4. (2082/5)

Vote sur l'amendement n° 1 de Catherine Fonck à l'article 4. (2082/5)

(Stemming/vote 14)		
Ja	14	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 14)		
Ja	14	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

47 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid (nieuw opschrift) (2082/4)

47 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale, et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale (nouvel intitulé) (2082/4)

(Stemming/vote 15)		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

48 Voorstel van resolutie betreffende zelfrijdende voertuigen (2096/1)

48 Proposition de résolution relative aux véhicules autonomes (2096/1)

(Stemming/vote 16)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

49 Wetsontwerp betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord (2030/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

49.01 Özlem Özen (PS): Met dit ontwerp wordt de bijstand door de advocaat tijdens het verhoor weliswaar verbeterd, maar ook worden de sancties in geval van niet-naleving van de formaliteiten met betrekking tot het aanhoudingsbevel minder zwaar. Gezien de overbevolking van de gevangenissen moet de voorlopige hechtenis de uitzondering blijven. Wij zullen ons onthouden, omdat er met dit ontwerp een stap achteruit wordt gezet.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 17)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel van naturalisatiewetten waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

50 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel A) (2103/2)

(Stemming/vote 18)		
Ja	131	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van

(Stemming/vote 16)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

49 Projet de loi relatif à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire (2030/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

49.01 Özlem Özen (PS): Si le projet améliore l'assistance des avocats lors d'une audition, il allège aussi les sanctions en cas de non-respect des formalités qui entourent le mandat d'arrêt. Vu la surpopulation carcérale, la détention provisoire doit rester une exception. Nous nous abstenons car ce projet marque un net recul.

Le **président:**

(Stemming/vote 17)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Nous allons procéder au vote sur la proposition de lois de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

50 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie A) (2103/2)

(Stemming/vote 18)		
Ja	131	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

51 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (2103/2)

51 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et modifiant le Code de la nationalité belge (partie B) (2103/2)

(Stemming/vote 19)		
Ja	128	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	128	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

De **voorzitter**: mevrouw Muriel Gerkens en de heer André Frédéric hebben voorgestemd.

Le **président**: Mme Muriel Gerkens et M. André Frédéric ont voté oui.

52 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (2103/2)

52 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge (partie C) (2103/2)

(Stemming/vote 20)		
Ja	131	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	131	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

53 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 2103/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen

53 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 2103/1, aux pages 4 à 6

(Stemming/vote 21)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

(Stemming/vote 21)		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

54 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 17 november 2016.

Geen bezwaar? *(Nee)* De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 20.14 uur. Volgende vergadering donderdag 17 november 2016 om 14.15 uur.

54 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 17 novembre 2016.

Pas d'observation? *(Non)* L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 20 h 14. Prochaine séance le jeudi 17 novembre 2016 à 14 h 15.